

- Ⓧ **Originalbetriebsanleitung  
Gartenhäcksler**
- Ⓤ **Original operating instructions  
Refuse shredder**
- Ⓧ **Mode d'emploi d'origine  
Broyeurs**
- Ⓧ **Manual de instrucciones original  
Trituradora eléctrica**
- Ⓧ **Istruzioni per l'uso originali  
Biotrituratori**
- Ⓧ **Original betjeningsvejledning  
Kompostkværn**
- Ⓧ **Original-bruksanvisning  
Kompostkvarn**
- Ⓧ **Alkuperäiskäyttöohje  
Sähkökäyttöinen puutarhasilppur**
- Ⓧ **Eredeti használati utasítás  
Elektromos-Kerttrotációs szárazúzó**
- Ⓧ **Originalne upute za uporabu  
Električna sjeckalica za vrt**
- Ⓧ **Originální návod k obsluze  
Zahradní drtič**
- Ⓧ **Originalna navodila za uporabo  
Vrtni rezalnik**
- Ⓧ **Orijinal Kullanma Talimatı  
Elektrikli dal öğütücü**
- Ⓧ **Original-driftsveiledning  
Kompostkvern for hage**
- Ⓧ **Upprunalegar notandaleiðbeiningar  
Garðúrgangskurlari**
- Ⓧ **Originālā lietošanas instrukcija  
Zaru smalcinātājs**
- Ⓧ **Originaalkasutusjuhend  
Elektrilineoksapurustaja**
- Ⓧ **Originali naudojimo instrukcija  
Smulkintuvas**

  
**HURRICANE**



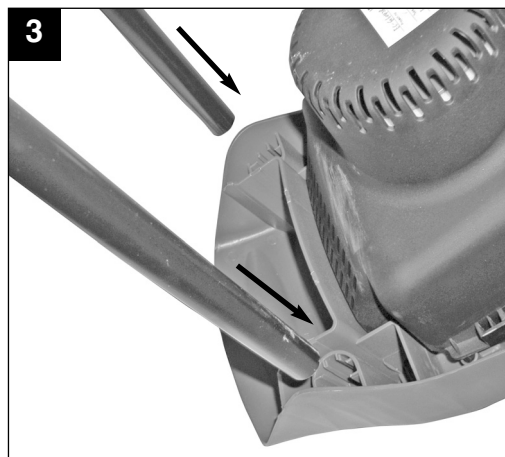
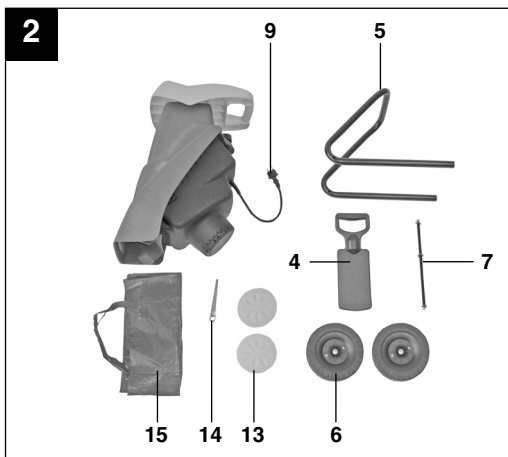
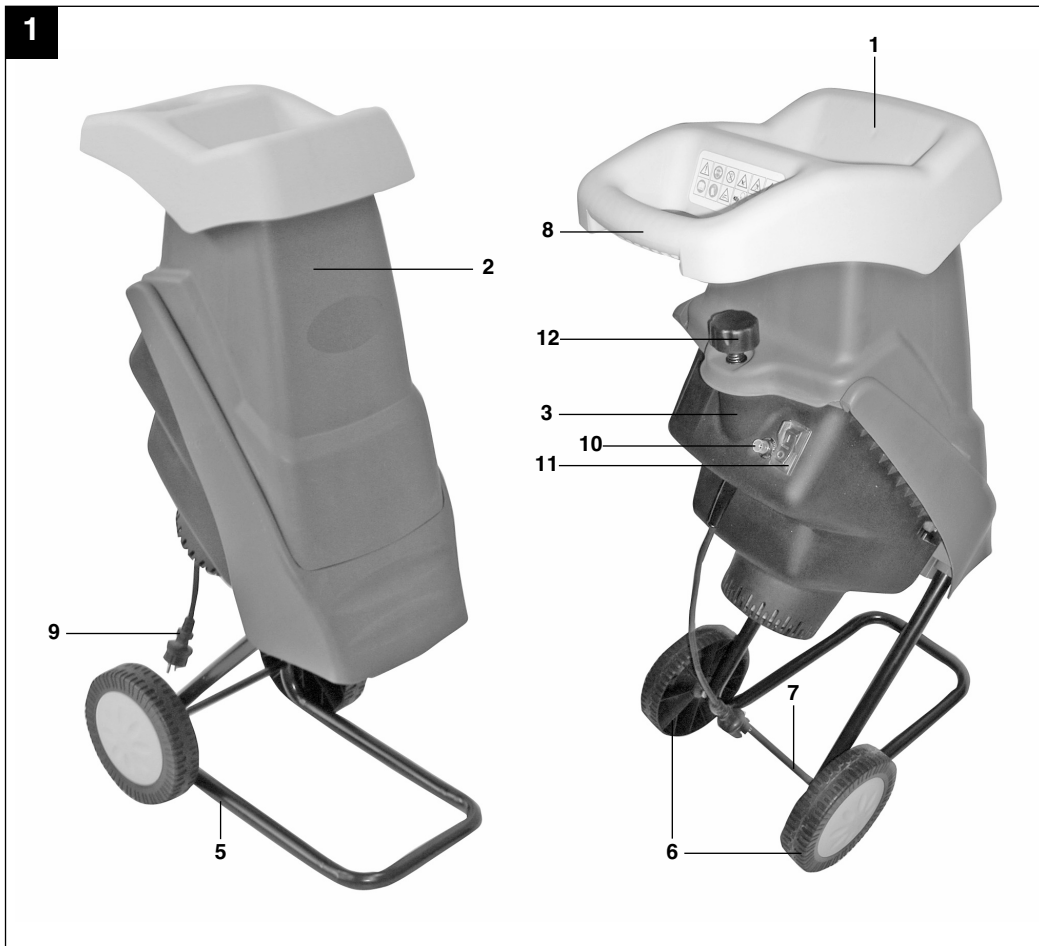
Art.-Nr.: 34.303.64

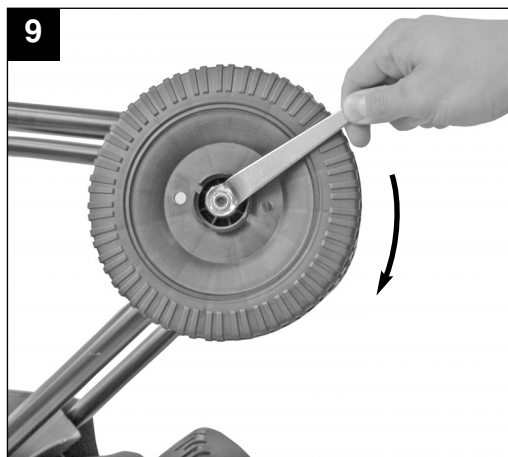
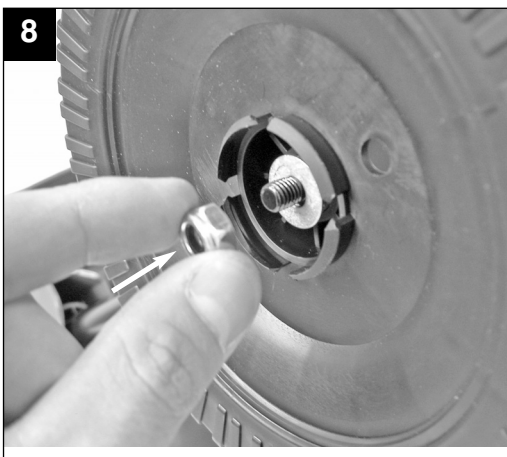
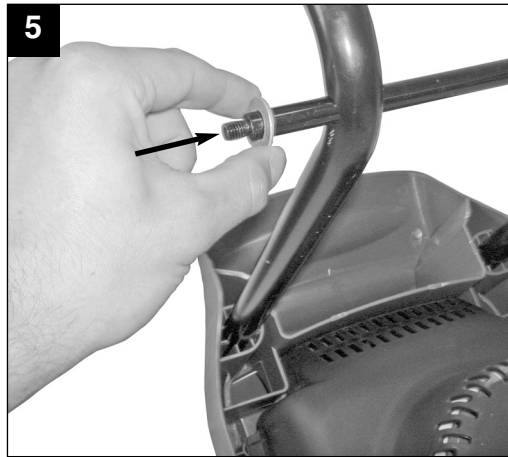
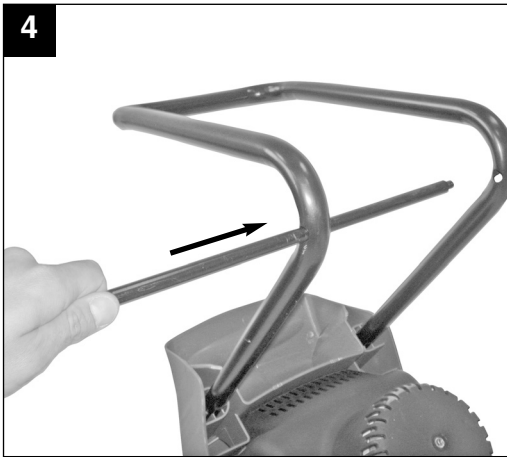
I.-Nr.: 01019

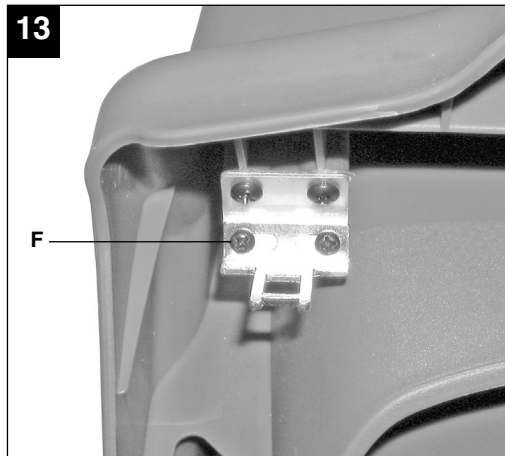
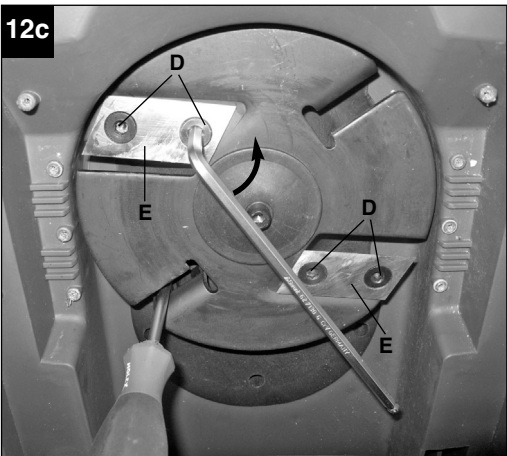
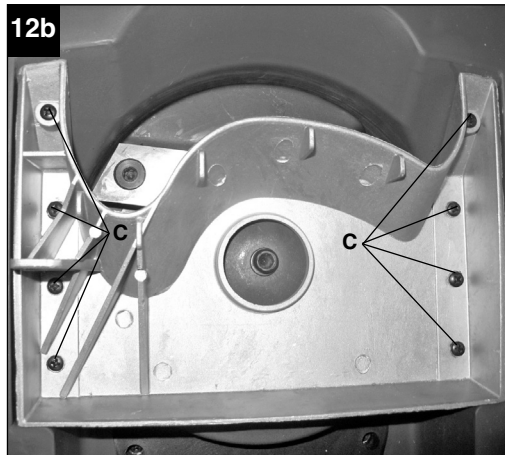
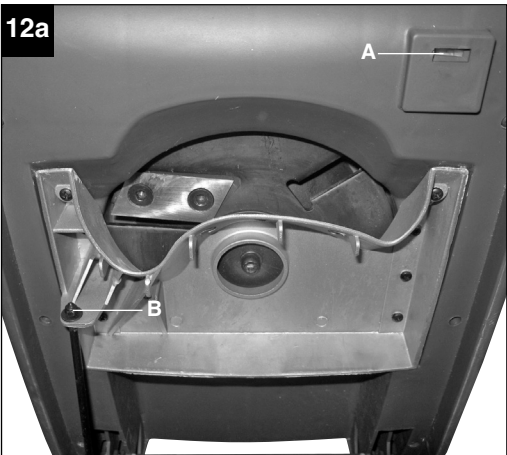
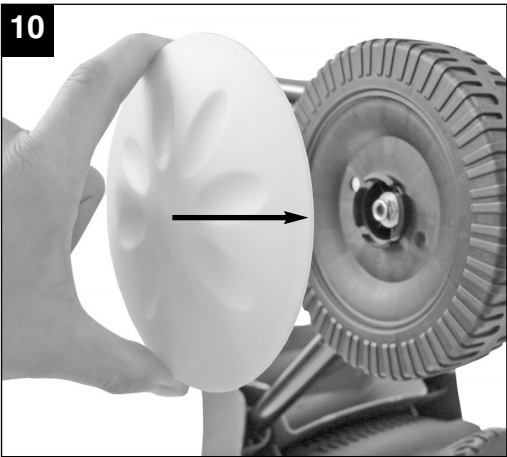
**HMH 200**



- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓔ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓖ Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- Ⓘ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- ⒹK Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓔ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- Ⓕ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- Ⓕ Üzembehelyezés előtt elolvasni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- ⒹR Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- ⒺP Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- ⒻS Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- ⒹR Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.
- Ⓕ Les bruksanvisningen nøye før montering og oppstart.
- ⒻS Vinsamlegast lesið notkunarleiðbeiningarnar vandlega fyrir uppsetningu og notkun saganna
- ⒻP Pirms ekspluatācijas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.
- ⒻE Enne kasutuselevõtmist lugege läbi ja järgige kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.
- ⒻT Prieš eksploatuodami perskaitykite ir laikykitės naudojimosi instrukcijos ir saugumo nurodymų.







14

 1	 2	 3	 4	 5
			 	
 6		<b>Vor Arbeiten am Schneidwerkzeug, Netzstecker ziehen!</b>		

**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 14)**

- 1:** Achtung! Betriebsanweisung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen.
- 2:** Achtung vor rotierenden Messern. Hände und Füße nicht in Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.
- 3:** Achtung! Unbeteiligte Personen, sowie Tiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
- 4:** Achtung! Gerät vor Feuchtigkeit schützen und nicht dem Regen aussetzen.
- 5:** Achtung! Beim Arbeiten grundsätzlich Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen!
- 6:** Vor jeglichen Arbeiten am Häcksler wie Einstellung, Reinigung, usw und bei Beschädigung der Netzleitung, Gerät ausschalten und Stecker aus der Steckdose ziehen.

**2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. 1/2)**

- 1 Einfülltrichter
  - 2 Fülltrichter
  - 3 Motorgehäuse mit Messerplatte
  - 4 Stopfer
  - 5 Fahrgestell komplett
  - 6 Räder
  - 7 Achse (incl. Unterlegscheiben und Muttern)
  - 8 Transportgriff
  - 9 Netzstecker
  - 10 Überlastschalter
  - 11 Ein- /Ausschalter
  - 12 Sicherheitsschraube
  - 13 Radkappen
  - 14 Ringschlüssel
  - 15 Häckselgutfangsack
- o. Abb.: 1 x Sicherheitshinweisheft  
o. Abb.: 1 x Bedienungsanleitung

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Elektrogartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischem Gartenabfall bestimmt. Führen Sie das biologisch abbaubare Material wie z.B. Blätter, Zweige, usw. in den Einfülltrichter ein.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**D****4. Technische Daten**

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	2000 Watt
Leerlaufdrehzahl	4500 min <sup>-1</sup>
Astdurchmesser	max. 40 mm
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>	86 dB (A)
Garantierter Schalleistungspegel L <sub>WA</sub>	107 dB (A)
Gewicht:	12,6 kg

**5. Vor Inbetriebnahme**

Der Gartenhäcksler ist bei Auslieferung demontiert. Das Fahrgestell und die Räder müssen vor Gebrauch montiert werden. Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern, damit der Zusammenbau einfach für Sie wird.

**5.1 Fahrgestell montieren (Bild 3)**

- Das Motorgehäuse umgedreht auf den Boden legen
- Das Fahrgestell bis zum Anschlag in die dafür vorgesehenen Öffnungen stecken.

**5.2 Achse und Räder montieren (Bild 4-10)**

- Muttern und Unterlegscheiben von der Achse entfernen
- Das Fahrgestell wie in den Abbildungen 4-10 dargestellt montieren.

**6. Betrieb**

Beachten Sie zu Betriebszeiten die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung, die örtlich unterschiedlich sein können.

**6.1 Gerät anschließen und einschalten**

- Stecken Sie die Kupplung der Geräteanschlussleitung (Verlängerung) an das Netzkabel. (Bild 1/Pos. 9)
- Durch Betätigung des Ein- Ausschalters (Bild 1/Pos. 11) kann das Gerät EIN (Schalterstellung „I“) bzw. AUS (Schalterstellung „0“) geschaltet werden.

**Hinweis:** Ist keine Netzspannung am Gerät vorhanden, lässt sich das Gerät nicht einschalten. Wird die Stromzufuhr unterbrochen, schaltet das Gerät selbstständig ab (Schalterstellung „0“). Das

Gerät lässt sich erst nach Wiederherstellung der Spannungsversorgung und betätigen des Ein-Ausschalters in Schalterstellung „I“ wieder einschalten.

**6.2 Überlastsicherung (Motorschutz)**

Der Motor wird durch einen Überlastschalter vor Überlastung geschützt.

Im Betrieb ragt der Schaltstift etwa 4mm aus dem Überlastschaltergehäuse. Wird der Motor längere Zeit überlastet, so spricht der Überlastschalter an und schaltet das Gerät ab. Ist dies der Fall, ragt der Schaltstift des Überlastschalters etwa 8mm aus dem Gehäuse und der Ein- Ausschalter schaltet selbstständig auf „0“.

Nach mindestens 1 Minute Wartezeit kann der Schaltstift des Überlastschalters gedrückt und der Ein- Ausschalter wieder eingeschaltet (Schalterstellung „I“) werden.

Sollte der Motor nicht anlaufen, so ist der Auswurfkanal zu reinigen.

**6.3 Arbeitshinweise**

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise (beiliegendes Heftchen).
- Arbeitshandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz tragen.
- Zugeführtes Häckselgut wird automatisch eingezogen. ACHTUNG! Längeres, aus dem Gerät ragendes Häckselgut kann beim Einziehen rutenartig ausschlagen – ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.
- Nur soviel Häckselgut einführen, dass der Einfülltrichter nicht verstopft.
- Welke, feuchte, bereits mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle sind im Wechsel mit Ästen zu häckseln. Dadurch wird ein Festsetzen des Häckselgutes im Einfülltrichter vermieden.
- Weiche Abfälle (z.B. Küchenabfälle) nicht häckseln, sondern direkt kompostieren.
- Stark verzweigtes, laubhaltiges Gut erst vollkommen häckseln, bevor neues Häckselgut nachgeführt wird.
- Die Auswurföffnung darf nicht durch gehäckseltes Material verstopft werden – Rückstaugefahr.
- Die Lüftungsschlitze dürfen nicht abgedeckt werden.
- Vermeiden Sie das ununterbrochene Einführen von schwerem Material oder starken Ästen. Dies kann zur Blockierung der Messer führen.



- Benutzen Sie einen Stopfer (aus Holz) zum Entfernen von blockierten Gegenständen aus der Einfülltrichteröffnung, bzw. einen Haken zum Entfernen von blockierten Gegenständen aus der Auswurföffnung.

#### 6.4 Sicherheit

Der Häcksler ist mit einem Sicherheitsschalter (Bild 12a/Pos. F) im Innenraum am Motorgehäuse ausgestattet. Die Betätigungseinheit (Bild 13/Pos. D) ist am Fülltrichter platziert.

Sitzt der Fülltrichter nicht perfekt bzw. wird er nicht gegen das Motorgehäuse gedrückt, schaltet der SICHERHEITSSCHALTER und unterbindet die Funktion des Motors. Tritt diese Situation ein, klappen Sie wie oben beschrieben den Fülltrichter auf. Reinigen Sie sorgfältig den Innenraum. Klappen Sie den Fülltrichter wieder wie zuvor beschrieben zu und achten Sie beim Wiedereinschalten des Gerätes darauf, dass der Fülltrichter richtig sitzt und die Sicherheitsschraube ganz zugeschraubt ist.

**ACHTUNG!** NIEMALS die Entriegelungsschraube (Bild 1/Pos. 12) lösen, ohne vorher das Gerät am Ein- Ausschalter (Bild 1/Pos. 11) ausgeschaltet und die Kupplung der Geräteanschlussleitung (Verlängerung) vom Gerätestecker abgezogen zu haben.

## 7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 8. Wartung, Lagerung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

### 8.1 Wartung und Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Dadurch gewährleisten Sie die Funktionstüchtigkeit und eine lange Lebensdauer.
- Halten Sie während der Arbeit die Lüftungsschlitze sauber.
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten

Tuch säubern. Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!

- Den Häcksler nie mit Wasser abspritzen.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.
- Prüfen Sie die Befestigungsschrauben des Fahrgestells von Zeit zu Zeit auf festen Sitz.
- Wenn Sie den Häcksler länger nicht benutzen, schützen Sie ihn mit umweltfreundlichem Öl vor Korrosion.
- Lagern Sie das Gerät in einem trockenen Raum.
- Lagern Sie das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kindern
- Nach beendeter Arbeit klappen Sie den Fülltrichter nach vorne und reinigen Sie den Innenraum. Ablagerungen an den inneren Metallteilen entfernen Sie mit einer Bürste. Ölen Sie die gereinigte Messerplatte und Messer leicht ein.
- Beim Zuklappen des Fülltrichters achten Sie darauf, dass der Sicherheitsschalter und die Entriegelungsschraube frei von Verschmutzung ist.

### 8.2 Austausch, Schärfe, Messerwechsel

Die Messer der Messerscheibe sind austauschbar. Falls Sie Messer ersetzen müssen, dürfen Sie aus Qualitäts- und Sicherheitsgründen nur Originalmesser verwenden.

**Achtung:** Wir empfehlen aus Sicherheitsgründen das Schärfe und einen Messerwechsel nur von Fachwerkstätten durchführen zu lassen.

### Tragen Sie immer feste Arbeitshandschuhe

- Befestigungsmutter (Bild 12a/Pos. B) lösen
- 8 Kreuzschlitzschrauben (Bild 12b/Pos. C) lösen und Abdeckplatte entfernen
- Drehscheibe gegen Verdrehen sichern (z.B. Schraubendreher einklemmen, siehe Bild 12c)
- 4 Messerschrauben (Bild 12c/Pos. D) lösen und Messer (Bild 12c/Pos. E) entnehmen
- Die Messer können je einmal gedreht werden, da sie an beiden Enden geschliffen sind, danach müssen sie gegen neue ersetzt werden

Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

**D**

### **8.3 Ersatzteilbestellung:**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## **9. Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

**10. Fehlersuche**

<b>Störung</b>	<b>Ursache</b>	<b>Behebung</b>
Gerät läuft nicht	a) Kein Strom am Stecker b) Gerät ist ausgeschaltet c) Überlastschalter hat ausgelöst d) Auswurfkanal ist verstopft e) Fülltrichter sitzt nicht fest auf Motorgehäuse	a) Zuleitung und Sicherung überprüfen b) Gerät einschalten c) Schaltstift am Überlastschalter drücken d) Auswurfkanal reinigen e) Innenraum reinigen und Sicherheitsschraube festziehen
Häckselleistung unbefriedigend	a) Messer abgenutzt	a) Messer drehen, schleifen oder austauschen
Häckselleistung lässt nach	a) Messer abgenutzt	a) Messer drehen, schleifen oder austauschen

**GB****⚠ Important!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

- 6 Wheels
  - 7 Axle (complete with washers and nuts)
  - 8 Transport handle
  - 9 Mains plug
  - 10 Overload switch
  - 11 ON/OFF switch
  - 12 Safety screw
  - 13 Wheel hubs
  - 14 Ring wrench
  - 15 Shredded material bag
- Not illustrated: 1 x safety instruction booklet  
Not illustrated: 1 x operating instructions

**1. Safety information**

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

**⚠ CAUTION!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.****Description of the warning sign (see Figure 14) on the machine**

1. Important! Read the operating instructions and follow the warnings and safety instructions
2. Take care when the blades are rotating. Do not put your hands or feet into openings when the machine is running.
3. Important! Keep other persons and animals away from the danger zone.
4. Important! Protect the machine from the damp and never expose it to rain.
5. Important! Always wear safety goggles, ear muffs, protective gloves and heavy-duty work clothes!
6. Always set the ON/OFF switch to OFF and pull the power plug out of the socket-outlet before doing any work on the shredder, e.g. cleaning the shredder and making adjustments, or if the power cable becomes damaged.

**2. Layout and items supplied (Fig. 1/2)**

- 1 Loading funnel inlet
- 2 Loading funnel
- 3 Motor housing with cutter plate
- 4 Prodder
- 5 Complete chassis

12

**3. Proper use**

This electric garden refuse shredder is designed only for shredding organic garden waste. Place biologically degradable material, e.g. leaves, branches, dead flowers etc., into the loading funnel inlet.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

**4. Technical data**

Mains voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power input:	2000 W
Idle speed $n_0$ :	4500 rpm
Branch diameter:	max. 40 mm
$L_{pA}$ sound pressure level:	86 dB
$L_{WA}$ sound power level:	107 dB
Weight:	12.6 kg

## 5. Installation

The garden shredder is delivered unassembled. The chassis and the wheels must be fitted before use. Follow the operating instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the machine.

### 5.1 Assembling the chassis (Fig. 3)

- Place the motor housing upside down on the floor.
- Insert the chassis into the provided openings as far as it will go.

### 5.2 Assembling the axle and wheels (Figs. 4-10)

- Remove the nuts and washers from the axle.
- Mount the chassis as shown in Figs. 4-10.

## 6. Operation

Please observe the statutory regulations governing noise abatement during operating times, which may differ from town to town.

### 6.1 Connecting up the machine and switching it on

- Connect the coupling on the machine connection cable (extension) to the power cable (Fig. 1/Item 9).
- The machine can be switched ON (switch position "I") and OFF (switch position "0") using the ON/OFF switch (Figure 1/Item 11).

**Note:** The machine cannot be switched on if there is no voltage being supplied to it. If the power supply is interrupted, the machine will switch off automatically (switch position "0"). The machine cannot be switched on again until the voltage supply has been re-established and the ON/OFF switch has been moved to position "I".

### 6.2 Overload protection (motor circuit-breaker)

The motor is protected from overloads by an overload switch. During operation the control pin projects out of the overload switch housing by around 4 mm. If the motor is overloaded for a lengthy period, the overload switch (Fig. 3/Item 10) will trip and switch off the machine. In this case the pin on the overload switch will project out of the housing by around 8 mm and the ON/OFF switch will automatically move to "0". After waiting for at least 1 minute the control pin in the overload switch can be pressed and the ON/OFF switch then switched on again (switch position "I").

If the motor fails to start, clean the ejector chute.

### 6.3 Practical tips

- Be sure to observe the safety instructions (see supplied booklet).
- Wear work gloves, goggles and ear protection.
- The material is drawn into the shredder automatically. CAUTION! Long pieces of material projecting out of the funnel inlet may whiplash when it is drawn in – keep a safe distance between yourself and the machine.
- Judge the quantity of material which you put into the funnel inlet so that the funnel does not clog.
- If you want to shred withered, damp material that has been lying in the garden for several days, alternate between putting in this material and branches. This will help to prevent the loading funnel becoming clogged with material.
- Do not shred soft waste (e.g. kitchen waste) – put it straight in the compost box.
- Entangled branches and leaves should be thoroughly shredded before loading any more material.
- Do not allow the discharge opening to become clogged with shredded material – risk of pile-ups.
- Do not cover the ventilation slits.
- Do not place heavy material or thick branches into the machine continuously. This may cause the blade to jam.
- Use a plunger or hook to remove jammed objects from the funnel or discharge openings.

### 6.4 Safety

The shredder has a safety switch (Figure 12a/Item A) in its interior on the motor housing. The control unit for it (Figure 13/Item F) is located on the loading funnel.

If the loading hopping is not perfectly position or if it is not pressed against the motor housing, the SAFETY SWITCH will trip and prevent the motor from working. If this situation occurs, open the loading funnel as described above. Carefully clean the interior. Close the loading funnel again as described above and ensure that when you switch on the machine again the loading funnel is correctly position and the safety screw is screwed right in.

**CAUTION!** NEVER undo the release screw (Figure 1/Item 12) without first switching off the machine at the ON/OFF switch (Figure 1/Item 11) and disconnecting the coupling on the machine connection cable (extension) from the machine plug.

**GB**

## 7. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

## 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### 8.1 Maintenance and storage

- Clean the machine regularly. This will help to keep the machine in good working order and is the basis for a long working life.
- Keep the vent slots clean while you work.
- Clean the plastic body and other plastic parts with a mild household cleaning agent and a damp cloth. Do not use any aggressive agents or solvents for cleaning purposes.
- Never clean the shredder by spraying with water.
- Prevent water getting inside the machine at all cost.
- Check the chassis securing screws from time to time to ensure that they are tight.
- If you do not intend to use the shredder for a lengthy period, protect it from corrosion using environmentally friendly oil.
- Store the device in a dry room.
- Store the device out of reach of children.
- When you have finished your work, pull the loading funnel forwards and clean the inside. Use a brush to remove deposits from metal parts on the inside. Apply a thin coating of oil to the cleaned blade plate and blades.
- When you close the loading funnel, make sure that the safety switch and the release screw are clean.

### 8.2 Replace, sharp and change blades

The blades on the blade plate are replaceable. If you have to replace any blade, you must only use genuine blades to ensure that they meet the relevant quality and safety criteria.

**Please note:** For safety reasons we recommend that you have all sharpening and blade replacement work carried out by a specialist workshop.

### Always wear heavy duty working gloves

- Undo the fastening nut (Figure 12a/Item B)
- Undo the eight Philips screws (Figure 12b/Item C) and remove the cover plate
- Secure the rotary disk so that it cannot rotate (for example by jamming it with a screwdriver, see Figure 12c)
- Undo the four blade screws (Figure 12c/Item D) and remove the blades (Figure 12c/Item E)
- Each of the blades can be turned once as they are ground sharp on both ends. Then they must be replaced by new blades.

To assemble, proceed in reverse order.

### 8.3 Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
  - Article number of the machine
  - Identification number of the machine
  - Replacement part number of the part required
- For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

## 10. Troubleshooting guide

The machine does not work	a) No power at the plug b) Machine is switched off c) Overload switch has tripped d) Ejector chute is blocked e) Loading funnel is not secure on the motor housing	a) Check the power cable and fuse b) Switch on machine c) Press control on overload switch b) Clean ejector chute e) Clean interior and tighten safety screw
Shredding performance unsatisfactory	a) Blades worn	a) Turn, sharpen or replace blades
Shredding performance falls in quality	a) Blades worn	a) Turn, sharpen or replace blades

**F****⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

**⚠ AVERTISSEMENT !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

**Explication de la plaque indicatrice (cf. fig. 14) sur l'appareil**

1. Attention ! Lisez les instructions de service et respectez les avertissements et les consignes de sécurité.
2. Attention aux lames en rotation. Ne mettez pas vos mains ni vos pieds dans les ouvertures lorsque l'appareil fonctionne.
3. Attention ! Maintenez hors de la zone de danger toutes les personnes non impliquées ainsi que les animaux.
4. Attention ! Protégez l'appareil de l'humidité et ne l'exposez pas à la pluie.
5. Attention ! Pendant le travail, portez toujours des lunettes de protection, un casque anti-bruit, des gants de protection et des habits solides !
6. Avant tout travail sur la hacheuse tel le réglage, le nettoyage, etc. et en cas d'endommagement du câble réseau, mettez l'interrupteur sur AUS (Arrêt) et retirez la fiche de la prise de courant.

**2. Description de l'appareil et étendue de la livraison (fig. 1/2)**

- 1 Entonnoir de remplissage
  - 2 Trémie de remplissage
  - 3 Bâti de moteur avec plaque de couteaux
  - 4 Bouchon
  - 5 Châssis complet
  - 6 Roues
  - 7 Essieu (y compris les rondelles et écrous)
  - 8 Poignée de transport
  - 9 Fiche de contact
  - 10 Interrupteur de surcharge
  - 11 Interrupteur Marche/Arrêt
  - 12 Vis de sécurité
  - 13 Enjoliveur
  - 14 Clé polygonale
  - 15 Sac collecteur d'herbes hachées
- s. fig. : 1 x cahier de consignes de sécurité  
s. fig. : 1 x mode d'emploi

**3. Utilisation conforme à l'affectation**

La hacheuse électrique est uniquement conçue pour hacher les déchets de jardin organiques. Introduisez le matériau biodégradable, comme par ex. des feuilles, branches, restes de fleurs etc. dans l'entonnoir de remplissage.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.



## 4. Caractéristiques techniques

Tension du réseau :	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	2000W
vitesse de rotation de marche à vide $n_0$ :	4500 tr/min
Diamètre de branche :	maxi. 40 mm
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :	86 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ :	107 dB
Poids :	12,6 kg

## 5. Montage

La hacheuse de jardin est livrée démontée. Il faut monter le châssis et les roues avant de l'employer. Suivez le mode d'emploi, étape par étape, et orientez-vous sur les illustrations pour que le montage vous soit simplifié.

### 5.1 Monter le châssis (figure 3)

- Posez le carter du moteur à l'envers sur le sol
- Enfichez le châssis jusqu'à la butée dans les ouvertures prévues à cet effet.

### 5.2 Montez l'essieu et les roues (figure 4-10)

- Retirez les écrous et les rondelles de l'essieu
- Montez le châssis comme indiqué dans les figures 4 à 10.

## 6. Fonctionnement

Veillez respecter aux périodes de service les directives légales relatives à l'ordonnance de la protection contre le bruit. Elles peuvent différer d'un endroit à l'autre.

### 6.1 Raccordez l'appareil et le mettre en circuit

- Raccordez l'accouplement du câble de raccordement de l'appareil (rallonge) au câble secteur. (figure 1/pos. 9)
- L'appareil peut être mis EN (position "I") et HORS (position "0") circuit en actionnant l'interrupteur Marche / Arrêt (figure 1/pos. 11).

**Remarque :** Si l'appareil n'est pas sous tension, il ne peut pas être mis en circuit. Si l'alimentation électrique est interrompue, l'appareil se met automatiquement hors circuit (position de l'interrupteur "0"). L'appareil peut alors être remis en circuit une fois l'alimentation en tension rétablie et le bouton marche-arrêt actionné en position de l'interrupteur "I".

### 6.2 Dispositif de sécurité anti-surcharge (protection du moteur)

Le moteur est protégé contre les surcharges par un disjoncteur.

La cheville de commutation dépasse d'environ 4mm le carter du disjoncteur pendant le fonctionnement. Si le moteur est surchargé pendant une période prolongée, le disjoncteur se déclenche et met l'appareil hors service. Dans ce cas, la cheville de commutation du disjoncteur dépasse le carter d'environ 8 mm et l'interrupteur Marche / Arrêt connecte automatiquement sur "0".

Au bout d'au moins 1 minute de temps d'attente, on peut appuyer sur la cheville de commutation du disjoncteur et mettre l'interrupteur Marche / Arrêt à nouveau en circuit (position "I").

Si le moteur ne démarre pas, il faut nettoyer le canal d'éjection.

### 6.3 Consignes de travail

- Respectez les consignes de sécurité (cahier joint).
- Portez des gants de protection, des lunettes de protection et une protection de l'ouïe.
- Le matériau à hacher s'engage automatiquement dans la machine. ATTENTION ! Lorsque le matériau à hacher est long et dépasse de l'appareil, il peut frapper l'air à la manière d'une perche pendant son introduction dans la machine - maintenez un écart de sécurité suffisant.
- Introduisez juste assez de matériau à hacher pour éviter que la trémie de remplissage ne se bouche.
- Les déchets de jardin fanés, humides et déjà stockés depuis plusieurs jours doivent être hachés alternativement avec des branches. Cela évite que le matériau à hacher ne se coince dans la trémie de remplissage.
- Les déchets mous (par ex. les déchets de cuisine) ne doivent pas être hachés mais doivent être directement mis en compost.
- Les branches très ramifiées et feuillues doivent tout d'abord être hachées complètement avant de rajouter du matériau à hacher dans l'appareil.
- L'orifice d'éjection ne doit pas être bouché par du matériau haché – Danger de reflux.
- Les fentes d'aération ne doivent pas être recouvertes.
- Evitez d'introduire sans interruption du matériau lourd ou des branches épaisses. Ceci peut entraîner le blocage du couteau.
- Utilisez un bouchon ou un crochet pour éliminer des objets bloqués de l'orifice de la trémie ou d'éjection.

**F****6.4 Sécurité**

Le broyeur est doté d'un interrupteur de sécurité (figure 12a/rep. A) à l'intérieur du carter du moteur. L'unité d'actionnement (figure 13/rep. F) est placée sur la trémie de remplissage.

Si la trémie de remplissage n'est pas correctement en place ou s'il n'est pas pressé contre le carter du moteur, l'INTERRUPTEUR DE SECURITE commute et empêche le fonctionnement du moteur. Si cette situation apparaît, ouvrez la trémie de remplissage comme indiqué plus haut. Nettoyez minutieusement l'intérieur. Refermez la trémie de remplissage comme décrit plus haut et veillez lors de la remise en marche de l'appareil à la bonne fixation de la trémie de remplissage et au vissage total de la vis de sécurité.

**ATTENTION !** Ne desserrez JAMAIS la vis de déverrouillage (figure 1/rep. 12), sans avoir auparavant mis l'appareil hors circuit via l'interrupteur Marche / Arrêt (figure 1/rep. 11) et sans avoir retiré l'accouplement du câble de raccordement de l'appareil (rallonge) du connecteur.

**7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau**

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

**8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange**

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

**8.1 Maintenance et stockage**

- Nettoyez régulièrement l'appareil. Vous en assurerez ainsi la bonne capacité de fonctionnement et une longue durée de vie.
- Gardez les fentes d'aération propres pendant que vous travaillez.
- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyées à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide.
- N'utilisez aucun produit agressif ni solvant pour le nettoyage !
- N'aspergez jamais la hacheuse d'eau.
- Evitez absolument que de l'eau ne s'immisce dans l'appareil.

- Vérifiez régulièrement si les vis sont bien serrées.
- Stockez l'appareil dans une salle sèche.
- Stockez l'appareil hors de portée des enfants
- Une fois le travail fini, rabattez la trémie de remplissage en avant et nettoyez l'intérieur. Eliminez les dépôts sur les pièces métalliques à l'intérieur à l'aide d'une brosse. Huilez légèrement la plaque de lames nettoyée et la lame.
- En refermant la trémie de moulage, veillez à ce que l'interrupteur de sécurité et la vis de déverrouillage soient exempts d'encrassement.

**8.2 Changement, affûtage, changement de couteau**

Les lames du disque porte-lames sont échangeables. Si vous devez remplacer des lames, vous devez n'utiliser que des lames d'origine pour des raisons de qualité et de sécurité.

**Attention :** Nous recommandons pour des raisons de sécurité de faire effectuer par des ateliers spécialisés l'affûtage et le changement de lame.

**Portez toujours des gants de travail solides**

- Détacher l'écrou de fixation (fig. 12a/pos. B)
- Déserrer les 8 vis à tête cruciforme (fig. 12b/pos. C) et retirer la plaque de recouvrement
- Bloquer la plaque tournante contre toute torsion (p. ex. coincer le tournevis, voir figure 12c)
- Détacher les 4 vis de la lame (figure 12c/pos. D) et retirer la lame (figure 12c/pos. E)
- Les lames peuvent être tournées une fois chacune, étant donné qu'elles sont affûtées des deux côtés, ensuite, il faut les remplacer par des nouvelles

Le montage se fait dans l'ordre inverse.

**8.3 Commande de pièces de rechange**

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
  - No. d'article de l'appareil
  - No. d'identification de l'appareil
  - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

**F****10. Plan de recherche des erreurs**

L'appareil ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) aucun courant au connecteur</li> <li>b) appareil hors circuit</li> <li>c) disjoncteur déclenché</li> <li>d) canal d'éjection bouché</li> <li>e) trémie de remplissage non fixée sur le carter du moteur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) contrôler la ligne d'amenée et le fusible</li> <li>b) mettre l'appareil en circuit</li> <li>c) appuyer sur la cheville de commutation du disjoncteur</li> <li>d) nettoyer le canal d'éjection</li> <li>e) nettoyer l'intérieur et serrer la vis de sécurité à fond</li> </ul>
Performance insuffisante	a) lame usée	a) tourner, affûter ou remplacer la lame
Performance baisse	a) lame usée	a) tourner, affûter ou remplacer la lame

**⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**1. Instrucciones de seguridad**

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

**⚠ ¡AVISO!**

**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.**

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

**Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

**Explicación de la placa de advertencia del aparato (véase fig. 14)**

- 1: ¡Atención! ¡Leer el manual de instrucciones y respetar los símbolos de aviso e instrucciones de seguridad!
- 2: Cuidado con las cuchillas en movimiento. Mantener las manos y los pies alejados de los orificios cuando el aparato esté en marcha.
- 3: ¡Atención! Asegurarse de que las personas y animales se encuentren fuera de la zona de peligro.
- 4: ¡Atención! Proteger el aparato de la humedad y no exponerlo a la lluvia.
- 5: ¡Atención! ¡Para trabajar, ponerse siempre unas gafas de trabajo, protectores auditivos y guantes, así como ropa de trabajo adecuada!
- 6: Antes de realizar cualquier trabajo en la trituradora como, p. ej., ajuste, limpieza, etc., y en caso de deterioro del cable de red, desconectar y desenchufar el aparato.

**2. Descripción del aparato (fig. 1/2)**

- 1 Tolva de alimentación
  - 2 Tolva de llenado
  - 3 Carcasa del motor con placa de corte
  - 4 Prensador
  - 5 Bastidor completo
  - 6 Ruedas
  - 7 Eje (incl. arandelas y tuercas)
  - 8 Empuñadura para transporte
  - 9 Enchufe
  - 10 Interruptor de sobrecarga
  - 11 Interruptor ON/OFF
  - 12 Tornillo de seguridad
  - 13 Cubrerruedas
  - 14 Llave de anillo
  - 15 Bolsa de recogida material triturado
- Sin fig.: 1 manual de advertencias de seguridad  
Sin fig.: 1 manual de instrucciones

**3. Uso adecuado**

La trituradora eléctrica ha sido diseñada únicamente para desmenuzar desechos orgánicos del jardín. Introducir en la tolva de alimentación sólo material biodegradable como, p. ej., hojas, ramas, etc.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

**4. Características técnicas**

Tensión de red:	230 V ~ 50Hz
Consumo de energía:	2000 W
Velocidad en vacío $n_0$ :	4500 r.p.m.
Diámetro rama:	máx. 40 mm
Nivel de presión acústica $L_{pA}$ :	86 dB
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ :	107 dB
Peso:	12,6 kg

## E

## 5. Antes de la puesta en marcha

La trituradora para jardín se entrega desmontada. Montar el bastidor y las ruedas antes de utilizar el aparato. Para que el montaje resulte más sencillo, es preciso seguir paso a paso las instrucciones del manual, fijándose en las ilustraciones.

### 5.1 Montar el bastidor (fig. 3)

- Colocar la carcasa del motor boca abajo sobre el suelo
- Encajar el bastidor en las perforaciones correspondientes hasta el tope.

### 5.2 Montar los ejes y las ruedas (fig. 4-10)

- Retirar las tuercas y arandelas del eje.
- Montar el bastidor como se muestra en las figuras 4-10.

## 6. Funcionamiento

Respetar las disposiciones legales vigentes sobre la emisión de ruidos en los tiempos de servicio (estas pueden variar según el lugar)

### 6.1 Enchufar y conectar el aparato

- Enchufar el acoplamiento del cable de conexión del equipo (alargadera) al cable de red. (fig. 1/pos. 9)
- Pulsando el interruptor ON/OFF (fig. 1/pos. 11) se puede conectar (posición "I") y desconectar (posición "0") el aparato.

**Advertencia:** Cuando no llegue corriente al aparato, no se podrá poner en marcha. El aparato se desconectará de forma automática (posición "0") tan pronto como se interrumpa la alimentación eléctrica. El aparato se podrá volver a conectar una vez recuperada la alimentación eléctrica y pulsado el interruptor ON en la posición "I".

### 6.2 Seguro contra sobrecarga (guardamotor)

El motor está protegido contra las sobrecargas mediante un interruptor de sobrecarga. Durante el funcionamiento, el perno de accionamiento sobresale unos 4 mm de la carcasa del interruptor de sobrecarga. En caso de que el motor se sobrecargue por trabajar demasiado tiempo, el interruptor de sobrecarga saltará y el aparato se desconectará. En este caso, el perno de accionamiento del interruptor de sobrecarga sobresale unos 8 mm de la carcasa y el interruptor ON/OFF se pone de forma automática en la posición "0".

Tras al menos 1 minuto de espera, pulsar el perno de accionamiento del interruptor de sobrecarga y volver a conectar el interruptor ON/OFF (posición "I").

En caso de que el motor no se ponga en marcha, limpiar el expulsor.

### 6.3 Instrucciones relativas al trabajo

- Observar las instrucciones de seguridad (folleto adjunto).
- Póngase protectores para los oídos, así como guantes de trabajo y gafas protectoras.
- El material a triturar introducido es captado de forma automática. ¡ATENCIÓN! El material a triturar más largo que sobresalga del aparato puede dar sacudidas a modo de látigo al ser captado: mantenga una distancia de seguridad apropiada.
- Introduzca material a triturar de manera que no atasque la tolva de llenado.
- Los residuos de jardín húmedos, marchitos, acumulados durante varios días se han de triturar alternando con ramas. Así se evita que se atasque el material en la tolva de llenado.
- Los residuos blandos (p. ej., residuos de cocina) no se trituran sino que se destinan directamente a la elaboración de compost.
- El material con gran número de ramas y hojas ha de ser triturado por completo antes de volver a introducir nuevo material.
- No dejar que el orificio quede obstruido por material triturado: peligro de reflujo.
- No cubrir las rejillas de ventilación.
- Evite la introducción continua de material pesado o ramas gruesas. Esto puede provocar el bloqueo de las cuchillas.
- Utilice un gancho o utensilio similar para retirar del orificio de expulsión o de la tolva los objetos bloqueados.

### 6.4 Seguridad

La trituradora está equipada con un interruptor de seguridad (fig. 12a/pos. A) en el interior de la carcasa, cuyo conector (fig. 13/pos. F) está situado en la tolva de llenado.

En caso de que la tolva de llenado no se encuentre colocada correctamente, no ejerce presión contra la carcasa, con lo cual se activa el INTERRUPTOR DE SEGURIDAD que detiene el motor. En caso de que esto ocurra, abrir la tolva de alimentación según se describe arriba. Limpiar cuidadosamente el interior. Volver a cerrarla según se describe anteriormente y, al volver a conectar el aparato, asegurarse de que la tolva de alimentación se encuentre correctamente colocada y el tornillo de seguridad bien apretado.

**¡ATENCIÓN!** NO soltar NUNCA el tornillo de desbloqueo (fig. 1/pos. 12) sin haber desconectado antes el aparato por medio del interruptor ON/OFF (fig. 1/pos. 11) y haber desenchufado el cable de conexión del equipo (alargadera).

## 7. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

## 8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

### 8.1 Mantenimiento y almacenaje

- Limpiar el aparato con regularidad. De este modo queda garantizada la operatividad y una larga vida útil.
- Durante los trabajos, mantener las rejillas de ventilación limpias.
- Limpiar la carcasa y las piezas de plástico con un detergente limpiahogar suave y un paño húmedo. ¡No utilizar para la limpieza ni sustancias agresivas ni disolventes!
- No rociar nunca la trituradora con agua.
- Evitar por todos los medios que el agua penetre en el aparato.
- Compruebe cada cierto tiempo la posición correcta de los tornillos de fijación del bastidor.
- Si no se va a utilizar la trituradora durante un tiempo prolongado, protéjalo contra la corrosión aplicando un aceite que no dañe el medio ambiente.
- Guardar el aparato en un recinto seco.
- Mantener el aparato fuera del alcance de los niños
- Una vez terminado el trabajo, abatir la tolva de llenado hacia delante y limpiar el interior. Eliminar las acumulaciones en las piezas metálicas del interior con un cepillo. Lubricar ligeramente la placa de corte y cuchillas una vez limpiadas.
- A la hora de cerrar la tolva de llenado, asegurarse de que el interruptor de seguridad y el tornillo de desbloqueo estén limpios.

### 8.2 Cambio, afilado, sustitución de cuchillas

Las cuchillas del disco portacuchillas se pueden cambiar. En caso de tener que cambiarlas, por motivos de calidad y seguridad, utilizar exclusivamente cuchillas originales.

**Atención:** Por motivos de seguridad, recomendamos que sólo un taller especializado se encargue de afilar y cambiar las cuchillas.

### Llevar siempre guantes de trabajo resistentes

- Soltar la tuerca de sujeción (fig. 12a/pos. B)
- Soltar los 8 tornillos con ranura cruzada (fig. 12b/pos. C) y extraer la tapa
- Fijar el plato para impedir que gire (p. ej. encajar un destornillador, véase fig. 12c)
- Soltar los 4 tornillos de las cuchillas (fig. 12c/pos. D) y extraer las cuchillas (fig. 12c/pos. E)
- Las cuchillas pueden girarse una sola vez puesto que están afiladas por los dos extremos; después deben reemplazarse por unas nuevas.

El montaje se lleva a cabo realizando la misma secuencia pero en sentido contrario.

### 8.3 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

**E****10. Plan para localización de fallos**

El aparato no funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Enchufe sin corriente</li> <li>b) Aparato desconectado</li> <li>c) El interruptor de sobrecarga se ha activado</li> <li>d) Expulsor atascado</li> <li>e) La tolva de llenado no está bien fijada a la carcasa del motor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Comprobar cable y fusible</li> <li>b) Conectar aparato</li> <li>c) Pulsar perno de accionamiento en el interruptor de sobrecarga</li> <li>d) Limpiar expulsor</li> <li>e) Limpiar interior y apretar tornillo de seguridad</li> </ul>
Potencia de trituración insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Cuchilla desgastada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Girar, afilar o cambiar cuchilla</li> </ul>
Aminorar la potencia de trituración	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Cuchilla gastada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Girar, afilar o cambiar cuchilla</li> </ul>



**⚠ Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

**1. Avvertenze di sicurezza**

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

**⚠ AVVERTIMENTO!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

**Spiegazione della targhetta di avvertenze (vedi Fig. 14) sull'apparecchio**

1. Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le indicazioni di avvertenza e di sicurezza.
2. Fate attenzione alle lame in movimento. Non mettete le mani ed i piedi nelle aperture mentre l'apparecchio è in funzione.
3. Attenzione! Tenete lontane le persone estranee e gli animali dalla zona di pericolo.
4. Attenzione! Proteggete l'apparecchio dall'umidità e non esponetelo alla pioggia.
5. Attenzione! Nel lavorare portate sempre occhiali protettivi, cuffie antirumore, guanti protettivi e indumenti da lavoro di stoffa pesante!
6. Prima di eseguire qualsiasi operazione al tritatore come per esempio regolazioni, pulizia ecc. ed in caso di danni al cavo di alimentazione portate l'interruttore su OFF e staccate la spina dalla presa di corrente.

**2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti (Fig. 1/2)**

- 1 Tramoggia di riempimento
- 2 Tramoggia di alimentazione
- 3 Carcassa motore con piastra di taglio
- 4 Pressatore
- 5 Carrello completo
- 6 Ruote
- 7 Asse (incl. rosette e dadi)
- 8 Impugnatura di trasporto
- 9 Connettore di rete
- 10 Interruttore di protezione da sovraccarico
- 11 Interruttore ON/OFF
- 12 Vite di sicurezza
- 13 Coprimozzi
- 14 Chiave ad anello
- 15 Sacco di raccolta del materiale tritato senza Fig.: 1x libretto di avvertenze di sicurezza senza Fig.: 1x istruzioni per l'uso

**3. Uso corretto**

Il tritatore elettrico da giardino è stato solo concepito per sminuzzare i rifiuti organici del giardino. Inserite il materiale biodegradabile, come per es. foglie, rametti, fiori appassiti ecc. nella tramoggia di riempimento.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

**4. Caratteristiche tecniche**

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita:	2000 W
Numero di giri in folle $n_0$ :	4500 min <sup>-1</sup>
Diametro dei rami:	max. 40 mm
Livello di pressione acustica $L_{pA}$ :	86 dB
Livello di potenza acustica $L_{WA}$ :	107 dB
Peso:	12,6 kg



## 5. Montaggio

Il trituratore da giardino viene fornito smontato. Il carrello e le ruote devono essere montati prima dell'uso. Seguite passo a passo le istruzioni per l'uso e orientatevi con le figure per eseguire l'assemblaggio con facilità.

### 5.1 Montaggio del carrello (Fig. 3)

- Mettete la carcassa del motore capovolta sul pavimento.
- Inserite il carrello nelle aperture appositamente previste fino alla battuta.

### 5.2 Montaggio di asse e ruote (Fig. 4-10)

- Togliete dadi e rosette dall'asse
- Montate il carrello come illustrato nelle Fig. 4-10.

## 6. Esercizio

Durante l'esercizio rispettate le disposizioni di legge sulla protezione dal rumore che possono variare a seconda del luogo di impiego.

### 6.1 Collegamento ed accensione dell'apparecchio

- Collegate il connettore del cavo di collegamento dell'apparecchio (prolunga) al cavo di rete. (Fig. 1/Pos. 9)
- Azionando l'interruttore di ON/OFF (Fig. 1/Pos. 11) si può accendere (posizione "I" dell'interruttore) e spegnere (posizione "0" dell'interruttore) l'apparecchio.

**Nota:** se la tensione di rete non è presente sull'apparecchio non è possibile accenderlo. Se viene interrotta l'alimentazione di corrente l'apparecchio si spegne automaticamente (posizione "0" dell'interruttore). È possibile riaccendere l'apparecchio solo dopo avere ripristinato l'alimentazione di tensione e avere portato l'interruttore di ON/OFF in posizione "I".

### 6.2 Protezione da sovraccarico (salvamotore)

Il motore viene protetto dal sovraccarico da un interruttore automatico.

Durante l'esercizio la spina di commutazione sporge di circa 4 mm dall'involucro del salvamotore. Se il motore viene sottoposto per un certo tempo a sovraccarico, interviene il salvamotore e l'apparecchio si disinserisce. In tal caso la spina di commutazione del salvamotore sporge di circa 8 mm dall'involucro del salvamotore e l'interruttore automatico si porta su "0".

Dopo almeno 1 minuto di attesa si può premere la spina di commutazione dell'interruttore di protezione da sovraccarico e inserire di nuovo l'interruttore di ON/OFF (posizione "I" dell'interruttore).

Se il motore non dovesse avviarsi occorre pulire il canale di scarico.

### 6.3 Istruzioni di lavoro

- Osservate le disposizioni di sicurezza (libretto allegato).
- Portate guanti da lavoro, occhiali protettivi e cuffie antirumore.
- Il materiale da tritare viene trascinato all'interno automaticamente. ATTENZIONE! Il materiale da tritare piuttosto lungo che sporge dall'apparecchio può spostarsi improvvisamente con dei movimenti simili a frustate – tenete una distanza di sicurezza sufficiente.
- Inserite materiale da sminuzzare in una quantità tale da non intasare la tramoggia di alimentazione.
- Il materiale umido ed il fogliame appassito, già vecchio di qualche giorno, devono essere triturati alternandoli a rametti. In questo modo si evita che il materiale tritato si blocchi nella tramoggia di alimentazione.
- I rifiuti molli (per es. quelli di cucina) non devono essere sminuzzati, ma compostati direttamente.
- Sminuzzate completamente il materiale contenente molti rametti e foglie prima di aggiungere nuovo materiale.
- L'apertura di scarico non deve essere bloccata dal materiale sminuzzato – pericolo di ostruzione.
- Le fessure di aerazione devono rimanere libere.
- Evitate di inserire ininterrottamente materiale pesante o rami robusti. La lama si potrebbe bloccare.
- Usate un pressatore o un gancio per togliere oggetti incastrati dall'apertura di alimentazione o di scarico.

### 6.4 Sicurezza

Il trituratore è dotato di un interruttore di sicurezza (Fig. 12a/pos. A) all'interno della carcassa del motore. L'unità di azionamento (Fig. 13/pos. F) è posta sulla tramoggia di alimentazione.

Se la tramoggia di alimentazione non è in perfetta posizione o se non viene premuta contro la carcassa del motore, interviene l'INTERRUTTORE DI SICUREZZA e interrompe il funzionamento del motore. In questo caso ribaltate la tramoggia di alimentazione come descritto in precedenza. Pulite con cura il vano interno. Richiudete la tramoggia di alimentazione come descritto in precedenza e nel riaccendere l'apparecchio fate attenzione che la



tramoggia di alimentazione sia in posizione corretta e che la vite di sicurezza sia completamente avvitata.

**ATTENZIONE!** NON allentare MAI la vite di sbloccaggio (Fig. 1/pos. 12) senza avere prima spento l'apparecchio con l'interruttore di ON/OFF (Fig. 1/pos. 11) e avere staccato l'accoppiamento del cavo di collegamento dell'apparecchio (prolunga) dal connettore dell'apparecchio.

## 7. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

## 8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

### 8.1 Manutenzione e conservazione

- Pulire regolarmente l'apparecchio. In questo modo si assicura la sua perfetta funzionalità ed una lunga durata.
- Durante il lavoro tenete libere le fessure di areazione.
- Pulire il corpo e le parti in plastica con un leggero detergente domestico ed un panno umido. Per la pulizia non usate mezzi aggressivi o solventi!
- Non pulite mai il tritratore con spruzzi d'acqua.
- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.
- Di tanto in tanto verificate che le viti di fissaggio del carrello siano ben salde.
- Se non usate il tritratore per lungo tempo, proteggerlo dalla corrosione con un olio non inquinante.
- Conservate l'apparecchio in un luogo asciutto.
- Conservate l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Al termine del lavoro ribaltate in avanti la tramoggia di alimentazione e pulitene il vano interno. Con una spazzola togliete i depositi dalle parti metalliche interne. Oliate leggermente la piastra di taglio e le lame pulite.
- Nel richiudere la tramoggia di alimentazione fate attenzione che l'interruttore di sicurezza e la vite di sblocco siano privi di sporco.

### 8.2 Sostituzione, affilatura, cambio tritratore

Le lame del disco tritratore possono essere sostituite. Se dovete sostituire le lame, dovete usare solo lame originali per motivi di qualità e di sicurezza.

**Attenzione** per motivi di sicurezza consigliamo di fare eseguire l'affilatura e la sostituzione delle lame solo da officine specializzate.

#### Portate sempre guanti da lavoro robusti

- Allentate il dado di fissaggio (Fig. 12a/Pos. B)
- Allentate 8 viti con intaglio a croce (Fig. 12b/Pos. C) e togliete la piastra di copertura
- Assicurate il disco rotante in modo che non giri (per es. inserendo un cacciavite, vedi Fig. 12c)
- Allentate 4 viti delle lame (Fig. 12c/Pos. D) e togliete le lame (Fig. 12c/Pos. E)
- Le lame possono essere girate ciascuna una volta perché sono affilate sui due lati, poi devono essere sostituite con lame nuove.

Il montaggio avviene nell'ordine inverso.

### 8.3 Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessario.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!



## 10. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

L'apparecchio non funziona.	a) non c'è corrente sulla presa b) l'apparecchio è spento c) il salvamotore è intervenuto d) il canale di scarico è ostruito e) la tramoggia di alimentazione non è ben collegata alla carcassa del motore	a) controllare il cavo di alimentazione ed il dispositivo di protezione b) inserire l'apparecchio c) premere la spina di commutazione del salvamotore d) pulire il canale di scarico e) pulire il vano interno e serrare la vite di sicurezza
Prestazioni insufficienti del tritatore	a) lame consumate	a) girare, affilare o sostituire le lame
Le prestazioni del tritatore diminuiscono	a) lame consumate	a) girare, affilare o sostituire

**⚠️ Vigtigt!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger**

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

**⚠️ ADVARSEL!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

**Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

**Oplysningsskiltens betydning (se fig. 14)**

- 1: Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen, og følg advarsler og sikkerhedsanvisninger.
- 2: Pas på roterende knive. Hold hænder og fødder borte fra åbninger, når maskinen kører.
- 3: Vigtigt! Personer, som ikke deltager i arbejdet, samt dyr, skal holdes borte fra arbejdsområdet.
- 4: Vigtigt! Beskyt maskinen mod fugt; må ikke udsættes for regn.
- 5: Vigtigt! Bær sikkerhedsbriller, høreværn, beskyttelseshandsker samt solidt, tætsiddende arbejdstøj!
- 6: Hver gang, inden du begynder arbejder på selve kompostkværnen, f.eks. indstilling, rengøring, osv., skal kværnen slukkes og stikket tages ud af stikkontakten; det samme gælder, hvis netledningen beskadiges.

**2. Oversigt over maskinen (fig. 1/2)**

- 1 Påfyldningstragt
- 2 Fødetragt
- 3 Motorhus med knivplade
- 4 Nedstopper

- 5 Kørestel komplet
- 6 Hjul
- 7 Aksel (inkl. mellemlægsskiver og møtrikker)
- 8 Transportgreb
- 9 Netstik
- 10 Overbelastningsafbryder
- 11 Tænd/Sluk-knap
- 12 Sikkerhedsskrue
- 13 Hjulcapsler
- 14 Stjernenøgle
- 15 Materialeopsamler

Ikke vist: 1 x hæfte med sikkerhedsanvisninger

Ikke vist: 1 x betjeningsvejledning

**3. Formålsbestemt anvendelse**

Den elektriske kompostkværn er udelukkende beregnet til findeling af organisk haveaffald. Det biologisk nedbrydelige materiale (f.eks. blade, grene) føres ned i påfyldningstragten.

aven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

**4. Tekniske data**

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	2000W
Omdrejningstal, ubelastet $n_0$ :	4500 min <sup>-1</sup>
Grendiameter:	Maks. 40 mm
Lydtryksniveau $L_{pA}$ :	86 dB
Lydeffektniveau $L_{WA}$ :	107 dB
Vægt:	12,6 kg

**DK**

## 5. Inden ibrugtagning

Kompostkværnen leveres adskilt. Kørestellet og hjulene skal monteres inden brug. Følg betjeningsvejledningen trin for trin, og gør brug af illustrationerne – det vil lette arbejdet med at samle maskinen.

### 5.1 Montering af kørestel (fig. 3)

- Læg motorhuset vendt om på jorden
- Stik kørestellet ind i åbningerne, så det går i anslag.

### 5.2 Montering af aksel og hjul (fig. 4-10)

- Tag møtrikker og mellemlægsskiver ud af akslen
- Monter kørestellet som vist på figurerne 4-10.

## 6. Drift

Bemærk venligst lovmæssige bestemmelser vedrørende støjbeskyttelse, som kan variere fra sted til sted.

### 6.1 Tilslutning af maskinen

- Slut stikproppen på maskinkablet (forlænger) til netledningen. (fig. 1/pos. 9).
- Med tænd/sluk-knappen (fig. 1/pos. 11) kan maskinen tændes (ON = kontaktposition „I“) og slukkes (OFF = kontaktposition „0“).

**Bemærk:** Tilføres der ikke netspænding til maskinen, kan den ikke tændes. Hvis strømmen bliver afbrudt, kobler maskinen automatisk fra (kontaktposition „0“). For at tænde maskinen igen skal strømtilførslen genetableres og tænd/sluk-knappen sættes i position „I“.

### 6.2 Overbelastningssikring (motorværn)

En overbelastningsafbryder beskytter motoren mod overbelastning.

Under driften rager kontaktstiften ca. 4 mm ud af overbelastningsafbryderens hus. Overbelastes motoren over længere tid, reagerer overbelastningsafbryderen og slukker maskinen. I givet fald rager overbelastningsafbryderens kontaktstift ca. 8 mm ud af huset, og tænd/sluk-knappen går automatisk på „0“.

Efter mindst 1 minuts ventetid kan kontaktstiften trykkes ind, og der kan tændes igen på tænd/sluk-knappen (position „I“).

Hvis motoren ikke vil gå i gang, skal udkastskakten rengøres.

### 6.3 Anvisninger til arbejdet

- Følg alle sikkerhedsanvisninger (vedlagte hæfte).
- Brug arbejdshandsker, sikkerhedsbriller og høreværn.
- Det tilførte materiale trækkes ind automatisk. **VIGTIGT!** Længere materiale, som rager ud over maskinen, kan svippe frem og tilbage, når det trækkes ind – hold god afstand.
- Pas på ikke at tilføre så meget materiale, at påfyldningstragten stopper til.
- Vissent, fugtigt haveaffald, som har ligget i flere dage, skal findeles skiftevis med grene. Herved undgås det, at materialet sætter sig fast i påfyldningstragten.
- Blød affald (f.eks. køkkenaffald) må ikke kommes i kværnen, men skal komposteres, som det er.
- Løvholdigt, kraftigt forgrenet materiale skal findeles helt igennem, inden der tilføres nyt materiale.
- Udkastningsåbningen må ikke stoppes til af findelt materiale – fare for ophobning.
- Ventilationssprækken må ikke overdækkes.
- Undgå uafbrudt påfyldning af svært materiale eller kraftigt grenværk. Det kan forårsage blokering af knivene.
- Brug en nedstopper eller en haspe til at fjerne blokerede genstande fra tragt- eller udkastningsåbningen.

### 6.4 Sikkerhed

Kompostkværnen er udstyret med en sikkerhedsafbryder (fig. 12a/pos. A) indvendigt i motorhuset. Betjeningsenheden (fig. 13/pos. F) er anbragt på fødetragten.

Sidder fødetragten ikke ordentligt, eller hvis den ikke trykkes ind mod motorhuset, aktiveres **SIKKERHEDSAFBRYDEREN** og blokerer motorens funktion. Hvis dette sker, klapper du fødetragten op som beskrevet ovenfor. Rens grundigt indvendigt. Klap fødetragten ned igen som tidligere beskrevet, og kontroller, at den sidder rigtigt, og at sikkerhedsskruen er skruet helt i, inden du starter maskinen igen.

**VIGTIGT!** Løsn **ALDRIG** afmonteringskruen (fig. 1/pos. 12) uden først at have slukket maskinen på tænd/sluk-knappen (fig. 1/pos. 11) og have trukket stikproppen på maskinkablet (forlængning) ud af maskinstikket.

## 7. Udskiftning af nettilslutningsledning

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

## 8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

### 8.1 Vedligeholdelse og opbevaring

- Rengør maskinen med jævne mellemrum. Herved sikres en stabil funktionsevne og lang levetid.
- Hold ventilationssprækken ren under arbejdet.
- Plastlegemet og diverse plastdele vaskes med mildt rengøringsmiddel på en fugtig klud. Undgå brug af skræppe rengøringsmidler eller opløsningsmidler!
- Kompostkværnen må ikke renspluses.
- Der må under ingen omstændigheder trænge vand ind i kværnen.
- Kontroller fra tid til anden, om fastgøringsskruerne på understellet sidder godt fast.
- Hvis kompostkværnen ikke skal benyttes over en længere periode, skal den beskyttes mod korrosion med en miljøvenlig olie.
- Kværnen skal opbevares i et tørt rum.
- Kværnen skal opbevares uden for børns rækkevidde
- Når arbejdet er færdigudført, klapper du fødetragten frem, og rengør indvendigt. Aflejringer på de indvendige metaldele fjernes med en børste. Smør knivpladen og knivene med olie, efter at de er blevet rengjorte.
- Tjek sikkerhedsafbryderen og afmonteringsskruen for snavs, når du klapper fødetragten på.

### 8.2 Udskiftning, skærping, knivskift

Knivene på fræsevalsen kan udskiftes. Hvis du på et tidspunkt får brug for at udskifte knive, er det af kvalitets- og sikkerhedsgrunde vigtigt, at de nye, du sætter i, er af samme originale fabrikat.

**Vigtigt:** Af sikkerhedsgrunde anbefales det at overlade skærping og udskiftning af knive til en fagmand.

### Brug altid solide arbejdshandsker

- Løsn fastspændingsmøtrik (fig. 12a/pos. B)
- Løsn 8 krydskærverskruer (fig. 12b/pos. C), og fjern dækplade
- Fikser drejeskiven, så den ikke drejer (sæt f.eks. en skruetrækker ind, se fig. 12c)
- Løsn 4 knivskruer (fig. 12c/pos. D), og aftag kniv (fig. 12c/pos. E)
- Knivene kan hver drejes en gang, da de er slebet i begge ender, herefter skal de erstattes af nye

Montering sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

### 8.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

**DK****10. Tabella per l'eliminazione delle anomalie**

Maskinen kører ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Ingen strøm i stikket</li> <li>b) Maskinen er slukket</li> <li>c) Overbelastningsafbryderen har reageret</li> <li>d) Udkastskakten er stoppet til</li> <li>e) Fødetragten sidder ikke fast på motorhuset</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Kontroller tilførselsledningen og sikringen</li> <li>b) Tænd for maskinen</li> <li>c) Tryk på kontaktstiften på overbelastningsafbryderen</li> <li>d) Rengør udkastskakten</li> <li>e) Rengør indvendigt, og spænd sikkerhedsskruen</li> </ul>
Arbejdsydelse utilstrækkelig	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Knive er slidt ned</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Drej, slib eller udskift knive</li> </ul>
Arbejdsydelse aftager	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Knive er slidt ned</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Drej, slib eller udskift knive</li> </ul>



**⚠ Obs!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

- 5 Transportstativ komplett
  - 6 Hjul
  - 7 Axel (inkl. distansbrickor och muttrar)
  - 8 Transporthandtag
  - 9 Stickkontakt
  - 10 Överlastbrytare
  - 11 Strömbrytare
  - 12 Säkerhetsskruv
  - 13 Navkapslar
  - 14 Ringnyckel
  - 15 Uppsamlingsäck
- Utän bild: 1 st häfte med säkerhetsanvisningar  
Utän bild: 1 st bruksanvisning

**1. Allmänna Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**⚠ VARNING!****Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

**Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.****Förklaring av skylten på maskinen (se bild 14)**

1. Obs! Läs igenom bruksanvisningen och följ varnings- och säkerhetsanvisningarna.
2. Varning för roterande knivar. För inte in händer eller fötter i öppningarna medan maskinen är igång.
3. Obs! Se till att inga obehöriga personer samt djur finns inom farozonen.
4. Obs! Skydda maskinen mot fukt och utsatt den inte för regn.
5. Obs! Medan du utför arbetet måste du tvunget använda skyddsglasögon, hörselskydd, skyddshandskar samt kraftiga arbetskläder!
6. Före alla slags arbetsuppgifter på kompostkvarnen, t ex inställning eller rengöring, samt vid skador på nätkabeln, måste strömbrytaren ställas på FRÅN och stickkontakten dras ut ur stickuttaget.

**2. Beskrivning av maskinen och leveransomfattning (bild 1/2)**

- 1 Matningstratt
- 2 Påfyllningstratt
- 3 Motorkåpa med knivplatta
- 4 Nedmatare

**3. Ändamålsenlig användning**

Den elektriska kompostkvarnen är endast avsedd för finfördelning av organiskt trädgårdsavfall. Mata in biologiskt nedbrytbart material, t ex löv, grenar eller avfall från blommor, i matningstratten.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskadorna eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

**4. Tekniska data**

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt	2 000 W
Tomgångsvarvtal $n_0$	4 500 min <sup>-1</sup>
Grenarnas diameter	max. 40 mm
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	86 dB
Ljudeffektnivå $L_{WA}$	107 dB
Vikt	12,6 kg

## 5. Montera maskinen

Kompostkvarnen levereras i demonterat skick. Transportstativet och hjulen måste monteras före användning. Följ bruksanvisningen steg för steg och orientera dig efter bilderna så att du gör rätt när du monterar samman maskinen.

### 5.1 Montera transportstativet (bild 3)

- Lägg motorkåpan upp och ned på marken.
- Skjut in transportstativet i avsedda öppningar tills det tar emot.

### 5.2 Montera axeln och hjulen (bild 4-10)

- Ta av muttern och distansbrickorna från axeln.
- Montera transportstativet enligt beskrivningen i bild 4-10.

## 6. Användning

Beakta de lokala bullerbestämmelserna medan du använder maskinen. Dessa kan avvika mellan olika orter.

### 6.1 Ansluta och slå på maskinen

- Anslut förlängningskabelns anslutningsdon till nätkabeln (bild 1/pos. 9).
- Tryck in strömbrytaren (bild 1/pos. 11) för att slå PÅ (strömbrytaren i läge "I") eller AV (strömbrytaren i läge "0") maskinen.

**Obs!** Om maskinen inte matas med nätspänning kan den inte heller slås på. Om strömförsörjningen avbryts, kommer maskinen att slås ifrån automatiskt (strömbrytaren i läge "0"). Maskinen kan inte slås på igen förrän strömförsörjningen har återupprättats och strömbrytaren ställs i läge "I".

### 6.2 Överlastsäkring (motorskydd)

Motorn skyddas mot överbelastning av en överlastsäkring.

Under drift skjuter kopplingsstiftet ut med ca 4 mm ur överlastkåpan. Om motorn överbelastas under längre tid, så löser överlastbrytaren ut varefter maskinen slås ifrån. Om detta inträffar skjuter kopplingsstiftet ut med ca 8 mm ur kåpan och strömbrytaren ställs automatiskt på läge "0". Efter minst 1 minuts väntetid kan överlastsäkringens kopplingsstift tryckas in och strömbrytaren slås på igen (brytarläge "I").

Om motorn inte startar upp måste utkastningskanalen rengöras.

### 6.3 Arbetsanvisningar

- Beakta säkerhetsanvisningarna (i bifogat häfte).
- Bär arbetshandskar, skyddsglasögon och hörselskydd.
- Material som du har matat in dras in automatiskt. **WARNING!** Om längre material dras in i maskinen finns det risk för att det slår som en piska - håll tillräckligt säkerhetsavstånd.
- Mata endast in så mycket material så att påfyllningstratten inte täpps till.
- Visset och fuktigt trädgårdsavfall som har legat flera dagar måste köras omväxlande med grenar. Därigenom kan du undvika att materialet fastnar i påfyllningstratten.
- Mjuka avfall (t ex köksavfall) får inte köras i kompostkvarnen utan ska läggas direkt på komposten.
- Finfördela grenar med många kvistar och mycket löv komplett innan du matar in mer material.
- Utkastningsöppningen får inte täppas till av finfördelat material - risk för blockering.
- Ventilationsöppningarna får inte vara övertäckta.
- Undvik att kontinuerligt mata in kompakt material eller kraftiga grenar. Detta kan leda till att knivarna blockeras.
- Använd en nedmatare eller en krok för att ta bort blockerade föremål från tratt- eller utkastningsöppningen.

### 6.4 Säkerhet

Kompostkvarnen är utrustad med en säkerhetsbrytare (bild 12a/pos. A) inuti motorkåpan. Manövreringsdonet (bild 13/pos. F) finns vid påfyllningstratten.

Om påfyllningstratten inte sitter rätt eller om den inte är tryckt mot motorkåpan, kommer **SÄKERHETSBRYTAREN** att slå ifrån. Detta innebär att motorn inte längre startar. Om detta inträffar måste du fälla upp påfyllningstratten enligt beskrivningen ovan. Rengör maskinens inre utrymme noggrant. Fäll ned påfyllningstratten på nytt enligt beskrivningen och se till att tratten sitter rätt innan du slår på maskinen. Kontrollera även att säkerhetsskruven har skruvats in helt.

**WARNING!** Lossa ALDRIG på spärrskruven (bild 1 / pos. 12) om strömbrytaren fortfarande (bild 1 / pos. 11) fortfarande är tillslagen och nätkabeln (förlängningskabeln) är ansluten till maskinens stickkontakt.

## 7. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

## 8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

### 8.1 Underhåll och förvaring

- Rengör maskinen i regelbundna intervaller. Därigenom kan du vara säker på att maskinen fungerar bra under lång tid framöver.
- Håll ventilationsöppningarna rena medan du använder maskinen.
- Plastkåpan och de övriga plastdelarna kan rengöras med ett mildt hushållsrengöringsmedel och en fuktig tygduk. Maskinen får inte rengöras med aggressiva medel eller lösningsmedel.
- Spruta aldrig av kompostkvarnen med vatten.
- Vatten får under inga omständigheter tränga in i maskinen.
- Kontrollera då och då att monteringskruvarna i transportstativet är åtdragna.
- Om du inte ska använda kompostkvarnen under längre tid, smörj in den med miljövänlig olja som skydd mot korrosion.
- Förvara maskinen i ett torrt utrymme.
- Förvara maskinen utom räckhåll för barn.
- Efter att du är färdig, fäll fram påfyllningstratten och rengör maskinens inre utrymme. Ta bort avlagringar på de inre metalldelarna med en borste. Stryk på en aning olja på den rengjorda knivplattan och knivarna.
- När du fäller igen påfyllningstratten, kontrollera att säkerhetsbrytaren och spärrskruven är rena.

### 8.2 Byta ut, slipa, skifta knivar

Knivarna på knivplattan kan bytas ut. Av kvalitets- och säkerhetsskäl får du endast byta ut knivarna mot originalknivar.

**Varning!** Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du endast låter auktoriserade verkstäder slipa och byta ut knivarna.

### Bär alltid kraftiga arbetshandskar.

- Lossa på fästmuttern (bild 12a/pos. B).
- Lossa på 8 st stjärnskruvar (bild 12b/pos. C) och ta av täckplattan.

- Fixera rotationsskivan mot att snurra (t ex genom att klämma in en skruvmejsel, se bild 12c).
- Lossa på 4 st knivskruvar (bild 12c/pos. D) och ta ut knivarna (bild 12c/pos. E).
- Knivarna kan vändas en gång eftersom de är slipade i båda ändar, men därefter måste de bytas ut mot nya.

Montera i omvänd ordningsföljd.

### 8.3 Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
  - Produktens artikelnummer
  - Produktens ID-nr.
  - Reservdelsnumret för reservdelen
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

S

**10. Felsökning**

Maskinen startar inte	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Ingen ström i stickkontakten</li> <li>b) Maskinen har slagits ifrån</li> <li>c) Överlastbrytaren har löst ut</li> <li>d) Utkastningskanalen är blockerad</li> <li>e) Påfyllningstratten sitter inte fast på motorkåpan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Kontrollera kabeln och säkringen</li> <li>b) Slå på maskinen</li> <li>c) Tryck in kopplingsstiftet i överlastbrytaren</li> <li>d) Rengör utkastningskanalen</li> <li>e) Rengör maskinens inre utrymme och dra åt säkerhetsskruven</li> </ul>
Kompostkvarnens prestanda är dålig	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Knivarna är slitna</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Vrid runt, slipa eller byt ut knivarna</li> </ul>
Kompostkvarnens prestanda blir allt sämre	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Knivarna är slitna</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Vrid runt, slipa eller byt ut knivarna</li> </ul>

**△ Huomio!**

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroituksia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Turvallisuusmääräykset**

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

**△ VAROITUS!****Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.****Laitteessa olevan ohjekilven selostus (katso kuvaa 14)**

- 1:** Huomio! Lue käyttöohje ja noudata varoituksia ja turvallisuusmääräyksiä.
- 2:** Varo pyöriä teriä. Älä pidä käsiä tai jalkoja aukoissa koneen käydessä.
- 3:** Huomio! Pidä asiattomat henkilöt sekä eläimet poissa vaara-alueelta.
- 4:** Huomio! Suojaa laite kosteudelta äläkä jätä sitä sateeseen.
- 5:** Huomio! Käytä työskennellessäsi periaatteellisesti aina suojalaseja, kuulosuojuksia, suojakäsineitä ja lujaa työpukua!
- 6:** Ennen kaikkia silppuriin tehtäviä toimia kuten säätöä, puhdistusta jne., tai jos verkkojohto on vahingoittunut, sammuta laite ja vedä pistoke pistorasiasta pois.

**2. Laitteen kuvaus (kuva 1/2)**

- 1 Syöttösuppilo
- 2 Täyttösuppilo
- 3 Moottorin kotelo ja terälevy
- 4 Sulloin
- 5 Pyöriäalusta täysin varustein
- 6 Pyörät

- 7 Akseli (mukana aluslevyt ja mutterit)
  - 8 Työntökahva
  - 9 Verkkopistoke
  - 10 Ylikuormituskatkaisin
  - 11 Päälle-/pois-katkaisin
  - 12 Varmistusruuvi
  - 13 Pölykapselit
  - 14 Rengasavain
  - 15 Silpinkeruupussi
- ilman kuvaa: 1 turvallisuusmääräysvihkonen  
ilman kuvaa: 1 käyttöohje

**3. Määräysten mukainen käyttö**

Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri on tarkoitettu ainoastaan orgaanisten puutarhajätteiden pienentämiseen. Syötä biologisesti hajautuvat materiaalit (esim. lehdet, oksat) syöttösuppiloon.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toiminna.

**4. Tekniset tiedot**

Verkköjännite:	230 V ~ 50 Hz
Virranotto:	2000 W
Joutokäyntikierronluku $n_0$ :	4500 min <sup>-1</sup>
Oksan halkaisija:	kork. 40 mm
Äänen painetaso $L_{pA}$ :	86 dB
Äänen tehotaso $L_{WA}$ :	107 dB
Paino:	12,6 kg

**5. Ennen käyttöönottoa**

Puutarhasilppuri toimitetaan purettuna osiin. Pyöriäalusta ja pyörät tulee asentaa paikalleen ennen käyttöä. Noudata käyttöohjetta kohta kohdalta ja katso kuvia, jotta kokoaminen sujuu helpommin.

**FIN****5.1 Pyöreealustan asennus (kuva 3)**

- Aseta moottorin kotelo ylösalaisin lattialle
- Työnnä pyöreealusta sille tarkoitettuihin aukkoihin vasteeseen saakka.

**5.2 Akselin ja pyörien asennus (kuvat 4-10)**

- Ota mutterit ja aluslevyt pois akseliilta
- Kokoa pyöreealusta kuten kuvissa 4-10 näytetään.

**6. Käyttö**

Noudata käyttöaikojen suhteen lakimääräisiä meluntorjuntamääräyksiä, jotka saattavat vaihdella paikkakunnittain.

**6.1 Laitteen liittäminen ja käynnistys**

- Työnnä laitteen liitäntäjohdon (jatkojohdon) liitin verkkojohtoon. (kuva 1/nro 9)
- Painamalla päälle-/pois-katkaisinta (kuva 1 / nro 11) voit kytkeä laitteen PÄÄLLE (katkaisimen asento "1") tai POIS (katkaisimen asento "0").

**Viite:** Jos laitteeseen ei tule verkkovirtaa, ei laitetta voi käynnistää. Jos virransyöttö keskeytyy, niin laite sammuu automaattisesti (katkaisimen asento "0"). Laitteen voi käynnistää uudelleen vasta kun virransyöttö toimii jälleen ja päälle-/pois-katkaisinta on painettu asennossa "1".

**6.2 Ylikuormitusvaroke (moottorinsuojaus)**

Moottori suojataan ylikuormitukselta ylikuormituskatkaisimella. Käytön aikana kytkentäpuikko ulkonee noin 4 mm ylikuormituskatkaisimen kotelosta. Jos moottoria ylikuormitetaan pitemmän aikaa, niin ylikuormituskatkaisin laukeaa ja sammuttaa laitteen. Jos näin käy, niin ylikuormituskatkaisimen kytkentäpuikko nousee noin 8 mm korkeudelle kotelosta ja päälle-/pois-katkaisin kytkeytyy itsetoimisesti "0"-asentoon. Vähintään 1 minuutin odotusajan jälkeen voi ylikuormituskatkaisimen kytkentäpuikon painaa alas ja päälle-/pois-katkaisimen kääntää jälleen päälle (katkaisimen asento "1").

Jos moottori ei käynnisty, tulee puhdistaa poistokanava.

**6.3 Työskentelyohjeita**

- Noudata turvallisuusmääräyksiä (oheistetussa vihkosessa).
- Käytä työkasineita, suojalaseja ja kuulosuojuksia.
- Syöttöön pantu silputtava tavara vedetään automaattisesti sisään. HUOMIO! Pidemmät, laitteesta ulos riippuvat materiaalit saattavat

piiskata sisäänvedettäessä – huolehdi aina riittävästä turvallisuusvälimatka.

- Syötä vain niin paljon silputtavaa tavaraa, ettei täyttösuppilo tukkeudu.
- Kuihtuneet, kosteat, jo useamman päivän ajan varastoidut puutarhajätteet tulee silputa vuorotellen oksien kanssa. Täten ehkäistään silputtavien tuotteiden juuttuminen kiinni täyttösuppiloon.
- Pehmeitä jätteitä (esim. keittiöjätteitä) ei silputa, vaan ne kompostoidaan sinällään.
- Runsashaaraiset, lehtevät jätteet tulee silputa kokonaan ennen kuin uutta silppuamistavaraa syötetään laitteeseen.
- Poistoaukkoa ei saa tukkia silputulla materiaalilla - patoutumisvaara.
- Tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Vältä raskaan materiaalin tai paksujen oksien keskeytymätöntä syöttöä. Se voi aiheuttaa terien kiinnijuuttumisen.
- Käytä työntä tai koukkaa suppilon tai poistoaukon tukkivien esineiden poistamiseen.

**6.4 Turvallisuus**

Silppuri on varustettu moottorikotelon sisäpuolella olevalla turvakatkaisimella (kuva 12a / nro A). Toimennusyksikkö (kuva 13 / nro F) on sijoitettu täyttösuppiloon.

Jos täyttösuppilo ei ole oikein paikallaan tai sitä ei paineta moottorin koteloa vastaan, niin TURVKATKAISIN toimentuu ja estää moottorin toimimisen. Jos näin tapahtuu, niin käännä täyttösuppilo auki kuten edellä on kuvattu. Puhdista sisäpuoli huolellisesti. Käännä täyttösuppilo jälleen kiinni kuten edellä kuvataan ja tarkasta laitetta uudelleen käynnistäessäsi, että täyttösuppilo on oikein paikallaan ja että turvaruuvi on kierretty täysin kiinni.

**HUOMIO!** Älä koskaan irroita vapautusruuvia (kuva 1 / nro 12), ennen kuin laite on sammutettu päälle-/pois-katkaisimella (kuva 1 / nro 11) ja laitteen liitäntäjohdon (jatkojohdon) liitin on irroitettu laitteen pistokkeesta.

**7. Verkkojohdon vaihtaminen**

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

## 8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

### 8.1 Huolto ja säilytys

- Puhdista laite säännöllisesti. Täten takaat sen toimintakelpoisuuden ja pitkän käyttöiän.
- Pidä tuuletusraot puhtaina työn aikana.
- Puhdista muovirunko ja muoviosat miedolla talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla. Älä käytä puhdistukseen syövyttäviä aineita tai liuotteita!
- Älä koskaan puhdista silppuria vesisuihkulla.
- Vältä ehdottomasti veden tunkeutumista laitteen sisään.
- Tarkasta aika ajoin, että alustan kiinnitysruuvit ovat tiukasti kiinni.
- Jos et käytä silppuria pitempään, suojaa sitä korroosiolta ympäristöystävällisellä öljyllä.
- Säilytä laite kuivissa tiloissa.
- Säilytä laite poissa lasten ulottuvilta
- Kun työ on saatu loppuun, käännä täyttösuppilo eteen ja puhdista sen sisäpuoli. Poista sisäpuolen metalliosiin kertynyt lika harjalla. Öljyä puhdistettu terälevy ja terät ohuesti.
- Kun käännät täyttösuppilon kiinni, tarkasta, että turvakatkaisimessa ja vapautusruuviissa ei ole liikakertymiä.

### 8.2 Vaihto, teroitus, terän vaihto

Terälevyn terät voidaan vaihtaa uusiin. Jos sinun täytyy vaihtaa terät uusiin, saat laatu- ja turvallisuussyistä käyttää vain alkuperäisiä varaosia.

**Huomio:** Turvallisuussyistä suosittelemme teroittamisen ja teränvaihdon antamista vain alan ammattikorjaamon suoritettavaksi.

### Käytä aina tukevia työkaluneitä

- Irroita kiinnitysmutteri (kuva 12a/kohta B)
- Irroita 8 ristikantaruuvia (kuva 12b/kohta C) ja ota kansilevy pois
- Varmista, ettei kiertolevy voi pyöriä (esim. työntämällä ruuviavaimen väliin, katso kuvaa 12c)
- Irroita 4 teränruuvia (kuv 12c/kohta D) ja ota terät (kuva 12c/kohta E) pois
- Terät voidaan kääntää yhden kerran, koska niiden molemmat päät on teroitettu, sen jälkeen niiden tilalle tulee asentaa uudet terät

Asennus tehdään päinvastaisessa järjestyksessä

### 8.3 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon.

Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan

**FIN****10. Vianhakukaavio**

Laite ei käy	a) pistokkeessa ei ole virtaa b) laite on sammutettu c) ylikuormituskatkaisin on lauennut d) poistokanava on tukossa e) täyttösuppilo ei ole tiukasti kiinni moottorin kotelossa	a) tarkasta syöttöjohto ja varoke b) käynnistä laite c) paina ylikuormituskatkaisimen kytkentäpuikko alas d) puhdista poistokanava e) puhdista sisäpuoli ja kiristä varmistusruuvi
Silppuamisteho ei ole tyydyttävä	a) terät ovat kuluneet loppuun	a) käännä, terota tai vaihda terät uusiin
Silppuamisteho vähenee	a) terät ovat kuluneet loppuun	a) käännä, terota tai vaihda terät uusiin



**⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket, azért hogy sérüléseket és károkat megakadályozzon. Olvassa ezért ezt a használati utasítást alaposan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljon az információk. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítse vele ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért és károkat, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen hagyása által keletkeznek.

**1. Biztonsági utasítások**

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetetcskében találhatóak.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.**

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

**Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

**A készüléken található jelzőtábla magyarázata (14-es kép)**

- 1: Figyelem! Elolvasni az üzemi utasítást és betartani a figyelmeztető és biztonsági utasításokat.
- 2: Vigyázat a forgó kések előtt. A gép futásánál ne tartsa a kezét és a lábait a nyílásokba.
- 3: Figyelem! Részt nem vevő személyeket, valamint állatokat tartson a veszélyeztetett területtől távol.
- 4: Figyelem! Óvja a készüléket nedvesség elől és ne tegye ki esőnek.
- 5: Figyelem! A munkáknál már eleve viseljen védőszemüveget, zajcsökkentő fülvédőt, védőkesztyűket és feszes munkaruhát!
- 6: A szecskavágón történő munkáknál, mint például beállítás, tisztítás, stb. valamint a hálózati vezeték megsérülésénél, ki kell kapcsolni a készüléket és kihúzni a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.

**2. Készülék leírása és a szállítás terjedelme (ábrák 1/2)**

- 1 Betöltő tölcser
  - 2 Adagoló tölcser
  - 3 Motorgépház késlemezsel
  - 4 Tömőeszköz
  - 5 Futómű komplett
  - 6 Kerekek
  - 7 Tengely (inkl. alátétkorongok és anyák)
  - 8 Szállítófogantyú
  - 9 Hálózati csatlakozó
  - 10 Túlterhelés elleni kapcsoló
  - 11 Be-/kikapcsoló
  - 12 Biztonsági csavar
  - 13 Keréksapkák
  - 14 Csillagkulcs
  - 15 Szeckejavakat felfogó zsák
- Ábra nélkül: 1 x biztonsági utasítási füzet  
Ábra nélkül: 1 x használati utasítás

**3. Rendeltetészerű használat**

Az elektromos kerti rotációs szárzúzó csak az organikus kerti hulladék aprítására lett meghatározva. Vezesse a biologikusan leépíthető anyagokat, mint például leveleket, ágakat, stb. az adagoló tölcserbe be.

Az excenter csiszológép nem alkalmas nedves csiszolásra.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

## 4. Technikai adatok

Hálózati feszültség	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel	2000 Watt
Üresjárat fordulatszám	4500 perc <sup>-1</sup>
Ágátmérő max.	40 mm
Hangnyomásérték L <sub>pA</sub>	86 dB(A)
Garantált hangteljesítményérték L <sub>WA</sub>	107 dB(A)
Tömeg:	12,6 kg

## 5. Beüzemeltetés előtt

A kerti szecskavágó leszállításkor szét van szerelve. A futóművet és a kerekeket fel kell a használat előtt szerelni. Kövesse lépésről lépésre a használati utasítást és igazodjon a képek szerint, azért hogy egyszerű legyen önnek az összeszerelés.

### 5.1 A futómű felszerelése (3-as kép)

- A motorgépházat megfordítva a földre fekteteni
- A futóművet ütközésig bedugni az arra előrelátott nyílásokba.

### 5.2 A tengely és a kerekek felszerelése (képek 4-től – 10-ig)

- Eltávolítani az anyákat és az alátétkorongokat a tengelyről
- A 4-től – 10-ig levő ábrákon mutatottak szerint felszerelni a futóművet.

## 6. Üzem

Az üzemidő alatt vegye figyelembe a törvényi határozatokat a zajvédelmi rendeletekkel kapcsolatban, amelyek helyenként különbözőek lehetnek.

### 6.1 A készülék csatlakoztatása és bekapcsolása

- Dugja a készülék csatlakoztatási vezeték (hosszabbítóvezeték) kuplungját a hálózati kábelre. (1-es kép/poz. 9)
- A be- kikapcsoló (1-es kép/poz. 11) üzemeltetése által lehet a készüléket BE (kapcsolóállás „I”) ill. KI (kapcsolóállás „0”) kapcsolni.

**Utasítás:** Ha nincs hálózati feszültség a készüléken, akkor nem lehet bekapcsolni a készüléket. Ha meg lesz szakítva az áramellátás, akkor a készülék önnállóan lekapcsol (kapcsolóállás „0”). A készüléket csak a feszültségellátás helyreállítása és a be-

kikapcsolónak az „I” kapcsolóállásba való üzemeltetése után lehet ismét bekapcsolni.

### 6.2 Túlterhelés elleni biztosítás (motorvédelem)

A motor a túlterhelés ellől egy túlterhelés elleni védőkapcsolóval van védve. Üzemben a kapcsolópecek körülbelül 4 mm-re áll ki a túlterhelés elleni kapcsológépházból. Ha hosszabb ideig túl lenne terhelve a motor, akkor beugrik a túlterhelés elleni kapcsoló és lekapcsolja a készüléket. Ha ez lenne az eset, akkor a túlterhelés elleni kapcsoló kapcsolópeckje körülbelül 8 mm-re áll ki a gépházból és önnállóan a „0”-ra kapcsol a be- kikapcsoló. Legalább 1 perces várakozási idő után meg lehet nyomni a túlterhelés elleni kapcsoló kapcsolópeckjét és ismét be lehet kapcsolni be- kikapcsolót (kapcsolóállás „I”). Ha nem indulna be a motor, akkor ki kell tisztítani a kidobáló kanálist.

### 6.3 Utasítások a munkához

- Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat (mellékelt füzetecske).
- Hordjon munkakesztyűket, védőszemüveget és zajcsökkentő fülvédőt.
- Az adagolt szecskajav automataikusan be lesz húzva. FIGYELEM! Hosszabb, a készülékből kilógó szecskajav behúzáskor vészököként kicsaphat – elegendő biztonsági távolságot tartani.
- Csak annyi szecskajavat bevezetni, hogy ne duguljon el az adagoló tölcser.
- Fönnyadt, nedves, már egy pár napja tárolt kerti hulladékot az ágakkal cserélve kell szecskázni. Ezáltal meg lesz akadályozva a szecskajavnak a töltőtölcserben való lerakódása.
- Ne szecskázzon puha hulladékokat (mint például konyhahulladékokat), hanem komposztálja őket direkt.
- Erőssen ágazó, lombtartalmú javat először teljesen elszecskázni, mielőtt újabb szecskajavat vezetne utána.
- A kidobáló nyílásnak nem szabad a szecskázott anyag által eldugulva lennie – hátratorlódás veszélye.
- A levegőztetőréseket nem szabad lefedni.
- Kerülje el nehéz anyagoknak vagy erős ágaknak a megszakítás nélküli adagolását. Ez a kések blokkolásához vezethet.
- Blokkolt tárgyak eltávolításához a betöltőtölcserből használjon egy tömőeszközt (fából), ill. egy kampót a kidobálónyílásban blokkoló tárgyak eltávolításához.

#### 6.4 Biztonság

A szecskázó a belsejében a motorgépházon egy biztonsági kapcsolóval (12a-es kép/poz. A) van felszerelve. Az üzemeltetőegység (13-as kép/poz. F) az adagoló tölcserén van elhelyezve. Ha az adagoló tölcser nem ül perfektül ill. ha nem lesz a motorgépház ellen nyomva, akkor kapcsol a BIZTONSÁGI KAPCSOLÓ és megszakítja a motor funkcióját. Ha ez a szituáció lépne fel, akkor hajtsa fel a fent leírtak szerint az adagoló tölcserét. Tisztítsa meg gondosan a belsejét. Hajtsa az előbbieken leírtak szerint ismét be az adagoló tölcserét és ügyeljen a készülék újbóli bekapcsolásánál arra, hogy a töltőtölcser helyesen üljön és a biztonsági csavar teljesen be legyen csavarva.

**FIGYELEM!** SOHASEM ne eresse meg a kireteszelőcsavart (1-es kép/poz. 12) anélkül, hogy előtte a be- kikapcsolón (1-es kép/poz. 11) keresztül ki lett volna kapcsolva a készülék és a készülékcsatlakozóvezeték (hosszabbító) kuplungja le lett volna húzva a készülék dugasról.

### 7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgálatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

### 8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

#### 8.1 Karbantartás és tárolás

- A készüléket rendszeresen megtisztítani. Azáltal működőképességet és hosszú élettartamot garantál.
- Munka közben tisztán tartani a levegőztetőréseket.
- A műanyagtestet és a műanyagrészeket egy enyhe háztartási tisztítóval és egy nedves posztóval tisztítani. Ne használjon a tisztításhoz agresszív szereket vagy oldószereket!
- Ne spriccelje le sohasem vízzel a szecskázót.
- Okvetlenül kerülje el a víz behatolását a készülékbe.
- Időről időre ellenőrizze le a hajtómű rögzítőcsavarjait feszes ülésükre.

- Ha hosszabb ideig nem használná a szecskázót, akkor óvja egy környezetbaráti olajjal a rozsdásodás elől.
- A készüléket egy száraz teremben tárolni.
- A készüléket a gyerekek számára nem elérhető helyen tárolni
- A munka befejezése után hajtsa fel előre az adagoló tölcserét és tisztítsa meg a belsejét. A belső fémrészeken levő lerakódásokat egy kefével eltávolítani. A megtisztított késelemez és a késeket enyhén beolajozni.
- Az adagoló tölcser behajtásánál ügyelni arra, hogy a biztonsági kapcsoló és a kireteszelő csavar szennyeződés mentes legyen.

#### 8.2 Kicserélés, élesítés, késcsere

A késkorong kései kicserélhetőek. Ha ki kell hogy cserélje a késeket, akkor minőségi és biztonsági okokból csak originális késeket szabad használni.

**Figyelem:** Biztonsági okokból ajánljuk a késélesítést és a késcserét csak szakműhelyek által elvégeztetni.

#### Mindig feszes munkakesztyűket hordani.

- Megereszteni a rögzítőanyát (kép 12a/ poz. B)
- Megereszteni a 8 keresztornyos csavart (kép 12b/poz. C) és levenni a fedőlemezt
- Biztosítani a forgó tárcsát elfordítás ellen (például csavarhúzóval beszorítani, lásd a képet 12c)
- Megereszteni a 4 késcsavart (kép 12c/poz. D) és kivenni a késeket (kép 12c/poz. E)
- A késeket egyszer meg lehet fordítani, mivel mind a két végén megvannak köszörülve, azután ki kell őket újakért cserélni

A felszerelés az ellenkező sorrendben történik

#### 8.3 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
  - A készülékek cikkszámát
  - A készülék ident-számát
  - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

# H

## 9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

**10. Hibakeresés**

Nem fut a készülék	a) Nincs áram a dugóban b) Ki van kapcsolva a készülék c) Kioldott a túlterhelés elleni kapcsoló d) Eldugulva a kidobálósatorna e) Nem ül feszesen az adagoló tölcse a motorgépházon	a) Leellenőrizni a vezetékét és a biztosítékot b) Bekapcsolni a készüléket c) Nyomni a túlterhelés elleni kapcsolón a kapcsoló peceket d) Megtisztítani a kidobálósatornát e) Kitisztítani a belsejét és feszesre húzni a biztonsági csavart
Nem kielégítő a szecskázóteljesítmény	a) Elkopva a kés	a) Megfordítani, köszörülni vagy kicserélni a kést
Alábbhagy a szecskázóképesség	a) Elkopva a kés	a) Megfordítani, köszörülni vagy kicserélni a kést

**⚠ Pažnja!**

Da bi se spriječila ozljeđivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne napomene**

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**⚠ UPOZORENJE!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.**

**Tumačenje napomena na pločici uređaja (vidi sliku 14)**

- 1:** Pozor! Pročitajte upute za rad i pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih napomena.
- 2:** Opasnost od rotirajućih noževa. Ne držite ruke i noge blizu otvora dok stroj radi.
- 3:** Pozor! Druge osobe kao i životinje udaljite iz opasnog područja.
- 4:** Pozor! Zaštitite uređaj od vlage i ne izlažite ga kiši.
- 5:** Pozor! Tijekom rada u principu nosite zaštitne naočale, zaštitu za sluh, zaštitne rukavice i čvrstu radnu odjeću!
- 6:** Prije svakog rada na stroju za usitnjavanje kao što je podešavanje, čišćenje itd. i u slučaju oštećenja mrežnog kabela isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke (sl. 1/2)**

- 1 Otvor lijevka za punjenje
  - 2 Lijevak za punjenje
  - 3 Kućište motora s pločom s noževima
  - 4 Otčeppljivač
  - 5 Okvir, komplet
  - 6 Kotači
  - 7 Osovina (uklj. podloške i matice)
  - 8 Transportna ručka
  - 9 Mrežni utikač
  - 10 Sigurnosna sklopka
  - 11 Sklopka za uključivanje/isključivanje
  - 12 Sigurnosni vijak
  - 13 Poklopci kotača
  - 14 Prstenasti ključ
  - 15 Vreća za sakupljanje granja
- gor. sl.: 1 x knjižica sa sigurnosnim napomenama  
gor. sl.: 1 x upute za rukovanje

**3. Namjenska uporaba**

Električni stroj za usitnjavanje organskih otpadaka iz vrta. Ubacite biološki razgradiv materijal kao npr. lišće, granje itd. u lijevak za punjenje.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

**4. Tehnički podaci**

Mrežni napon	230 V ~ 50 Hz
Snaga	2000 vati
Broj okretaja praznog hoda	4500 min <sup>-1</sup>
Promjer grane maks.	40 mm
Razina zvučnog tlaka L <sub>pA</sub>	86 dB (A)
Zajamčen intenzitet buke L <sub>WA</sub>	107 dB (A)
Težina	12,6 kg

## 5. Prije puštanja u pogon

Vrtni stroj za usitnjavanje granja prilikom isporuke je demontiran. Prije uporabe morate montirati okvir i kotače. Postupno slijedite upute za uporabu i orijentirajte se prema slikama tako da si pojednostavite montažu.

### 5.1 Montaža okvira (slika 3)

- Položite kućište motora preokrenuto na tlo.
- Utaknite okvir do kraja u za to predviđene rupe.

### 5.2 Montaža osovine i kotača (slike 4-10)

- Uklonite matice i podloške s osovine.
- Montirajte okvir kao što je prikazano na slikama 4-10.

## 6. Pogon

Obratite pažnju na zakonske odredbe o zaštiti od buke tijekom radnog vremena koje se mogu razlikovati, ovisno o zemlji korištenja.

### 6.1 Priključivanje i uključivanje uređaja

- Utaknite kabelsku spojnicu uređaja (produljenje) u mrežni kabel. (slika 1/poz. 9)
- Aktiviranjem sklopke za uključivanje/isključivanje (slika 1/poz. 11) uređaj se može UKLJUČITI (položaj sklopke „I“) odn. ISKLJUČITI (položaj sklopke „0“).

**Napomena:** Ako uređaj nije pod naponom, on se ne može uključiti. Prekine li se dovod struje, uređaj će se isključiti automatski (položaj sklopke „0“). Uređaj se može ponovno uključiti tek nakon ponovnog priključivanja na napon i aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje u položaj „I“.

### 6.2 Osigurač od preopterećenja (zaštita motora)

Sigurnosna sklopka štiti motor od preopterećenja. Za vrijeme pogona uklopni klin strši oko 4 mm iz kućišta sigurnosne sklopke. Ako je motor preopterećen dulje vrijeme, reagirat će sigurnosna sklopka i isključiti uređaj. Ako se to dogodi, uklopni klin strši iz kućišta oko 8 mm i sklopka za uključivanje/isključivanje automatski se prebacuje na „0“. Nakon najmanje 1 minute čekanja možete pritisnuti uklopni klin sigurnosne sklopke i ponovno uključiti sklopku za uključivanje/isključivanje (položaj sklopke „I“). Ako se motor ne bi htio pokrenuti, očistite kanal za izbacivanje.

### 6.3 Napomene za rad

- Pridržavajte se sigurnosnih napomena (priložena knjižica).
- Nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočale i zaštitu za sluh.
- Dovodeni materijal za usitnjavanje se uvlači automatski. **POZOR!** Duži materijal koji strši iz uređaja može se prilikom uvlačenja trznuti kao bič – zato držite dovoljan razmak.
- Uvodite samo toliko materijala da ne začepite ulaz lijevka.
- Uvenuti, vlažni, već nekoliko dana ustajali otpadni materijal u vrtu usitnjajte naizmjenično s granama. Na taj način izbjeci ćete gomilanje materijala za usitnjavanje u otvoru lijevka za punjenje.
- Ostali otpad (npr. kuhinjski otpad) nemojte usitnjavati, već ga kompostirajte direktno.
- Jako razgranati materijal s lišćem najprije dobro usitnite, prije nego što uvedete novi materijal.
- Otvor za izbacivanje ne smije se začepiti usitnjenim materijalom – opasnost od zaustavljanja rada.
- Otvori za prozračivanje ne smiju se prekriti.
- Izbjegavajte neprekidno punjenje teškog materijala ili debelih grana. To bi moglo dovesti do blokiranja noževa.
- Koristite otčepljivac (drveni) za uklanjanje blokiranih predmeta iz otvora lijevka za punjenje odn. nekakvu kuku za uklanjanje predmeta blokiranih u otvoru za izbacivanje

### 6.4 Sigurnost

Stroj za usitnjavanje opremljen je sigurnosnom sklopkom (slika 12a/poz. A) u unutrašnjosti kućišta motora. Jedinica za aktiviranje (slika 13/poz. F) smještena je na lijevku za punjenje. Ako lijevak za punjenje nije dobro smješten odn. ako se ne pritisne prema kućištu motora, reagirat će **SIGURNOSNA SKLOPKA** i prekinuti rad motora. Nastane li takav slučaj, otklopite lijevak za punjenje na prije opisan način. Pažljivo očistite unutrašnjost. Ponovno zaklopite lijevak za punjenje na prije opisan način i prilikom ponovnog uključivanja uređaja pripazite na to da lijevak za punjenje bude pravilno smješten, a sigurnosni vijak bude uvrnut do kraja.

**POZOR! NIKAD** ne otpuštajte vijak za deblokadu (slika 1/poz. 12), prije nego prethodno ne isključite uređaj na prekidaču za uključivanje/isključivanje (slika 1/poz. 11) i izvučete kabelsku spojnicu uređaja (produženje) iz utikača.

## 7. Zamjena mrežnog priključka

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, zamijeniti ga mora proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

## 8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 8.1 Održavanje i čuvanje

- Redovito čistite uređaj. Na taj način ćete pospješiti funkcioniranje i dugi životni vijek uređaja.
- Za vrijeme rada otvori za prozračivanje moraju biti čisti.
- Plastično kućište i plastične dijelove čistite blagim sredstvom za čišćenje u domaćinstvu i vlažnom krpom. Za čišćenje nemojte koristiti agresivna sredstva ili otapala!
- Ne prskajte stroj za usitnjavanje vodom.
- Obavezno izbjegavajte prodiranje vode u uređaj.
- Povremeno provjeravajte vijke za pričvršćivanje na okviru.
- Ako ne koristite usitnjivač dulje vrijeme, zaštitite ga od korozije uljem koje ne zagađuje okoliš.
- Čuvajte uređaj u suhoj prostoriji.
- Čuvajte uređaj tako da bude nepristupačan djeci.
- Nakon završetka rada preklopite lijevak za punjenje prema naprijed i očistite mu unutrašnjost. Uklonite naslage s unutrašnjih metalnih dijelova četkom. Malo nauljite očišćenu ploču i oštricu noža.
- Kad zaklapate lijevak za punjenje pripazite na to da sigurnosna sklopka i vijak za deblokadu budu čisti.

### 8.2 Zamjena, oštrenje noža

Oštrica noža može se zamijeniti. Ako biste morali zamijeniti nož, koristite samo kvalitetne i sigurne originalne noževe.

**Pozor:** Iz sigurnosnih razloga Vam preporučujemo da oštrenje i zamjenu noža prepustite stručnoj radionici.

### Uvijek nosite čvrste zaštitne rukavice.

- Otpustite pričvrstnu maticu (slika 12a/poz. B)
- Otpustite 8 križnih vijaka (slika 12b/poz. C) i uklonite pokrovnu ploču
- Osigurajte okretnu ploču od pomicanja (npr. tako da uklješćite izvijač, vidi sliku 12c)
- Otpustite 4 vijaka (slika 12c/poz. D) i skinite

noževe (slika 12c/poz. E)

- Noževi se mogu okrenuti jedanput jer su izbrušeni na oba završetka, a nakon toga moraju se zamijeniti novima

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

### 8.3 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.



**10. Traženje grešaka**

Uređaj ne radi	a) Nema struje u utikaču b) Uređaj je isključen c) Reagirala je sigurnosna sklopka d) Začepljen je kanal za izbacivanje e) Lijevak za punjenje nije pravilno smješten na kućištu motora	a) Provjerite kabel i osigurač b) Uključite uređaj c) Pritisnite uklopni klin na sigurnosnoj sklopki d) Očistite kanal za izbacivanje e) Očistite unutrašnjost i pritegnite sigurnosni vijak
Nedostatna snaga stroja za usitnjavanje	a) Istrošen nož	a) Okrenite nož, naoštrite ga ili zamijenite
Popušta snaga usitnjavanja	a) Istrošen nož	a) Okrenite nož, naoštrite ga ili zamijenite

**CZ****⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Všeobecné bezpečnostní pokyny**

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

**⚠ VAROVÁNÍ!****Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.****Vysvětlení informačního štítku (viz obr. 14) na přístroji**

1. Pozor! Přečíst si návod k obsluze a dbát varovných a bezpečnostních pokynů.
2. Pozor před rotujícími noži. Ruce a nohy nedávat do otvorů, pokud stroj běží.
3. Pozor! Nezúčastněné osoby a zvířata nepouštět do oblasti nebezpečí.
4. Pozor! Přístroj chránit před vlhkem a nevystavovat ho dešti.
5. Pozor! Při práci zásadně nosit ochranné brýle, ochranu sluchu, ochranné rukavice a pevný pracovní oděv!
6. Před všemi pracemi na drtiči jako např. nastavení, čištění, atd. a při poškození síťového vedení přístroj vypnout a zástrčku vytáhnout ze zásuvky.

**2. Popis přístroje a rozsah dodávky (obr. 1/2)**

- 1 Plnicí násypka
  - 2 Násypka
  - 3 Kryt motoru s nožovým kotoučem
  - 4 Přítlačné zařízení
  - 5 Podvozek kompletní
  - 6 Kolečka
  - 7 Osa (vč. podložek a matic)
  - 8 Převodní rukojeť
  - 9 Síťová zástrčka
  - 10 Vypínač na přetížení
  - 11 Za-/vypínač
  - 12 Pojistný šroub
  - 13 Kryty koleček
  - 14 Klíč s očkem
  - 15 Sběrací vak
- bez vyobr.: 1 x brožurka s bezpečnostními pokyny  
bez vyobr.: 1 x návod k obsluze

**3. Použití podle účelu určení**

Elektrický zahradní drtič je určen pouze na drcení organických zahradních odpadů. Do plnicí násypky dáváte biologicky rozložitelný materiál jako např. listí, větve atd.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech

**4. Technická data**

Síťové napětí:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	2000 W
Otáčky naprázdno $n_0$ :	4500 min <sup>-1</sup>
Průměr větvi:	max. 40 mm
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	86 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	107 dB
Hmotnost:	12,6 kg,

## 5. Montáž

Zahradní drtič je při expedici demontován. Podvozek a kolečka musí být před použitím namontována. Dodržujte návod k obsluze krok za krokem a orientujte se podle obrázků, aby pro Vás byla montáž jednoduchá.

### 5.1 Montáž podvozku (obr. 3)

- Kryt motoru položit obráceně na zem.
- Podvozek až nadoraz zastrčit do příslušných otvorů.

### 5.2 Montáž osy a koleček (obr. 4-10)

- Matice a podložky z osy odstranit.
- Podvozek namontovat tak, jak je znázorněno na obrázcích 4-10.

## 6. Provoz

Dodržujte prosím zákonná nařízení na ochranu proti hluku, která se mohou místně odlišovat.

### 6.1 Připojení a zapnutí přístroje

- Zastrčte vidlici přístrojového napájecího vedení (prodloužení) do přístrojové zástrčky (obr. 1/pol. 9).
- Stisknutím za-/vypínače (obr. 1/pol. 11) může být přístroj ZAPNUT (poloha spínače „I“) resp. VYPNUT (poloha spínače „0“).

**Pokyn:** Pokud přístroj nemá k dispozici síťové napětí, nelze jej zapnout. Pokud je přívod proudu přerušen, přístroj se automaticky vypne (poloha spínače „0“). Přístroj je možné zapnout teprve po obnovení zásobování elektrickým proudem a nastavení za-/vypínače do polohy „I“.

### 6.2 Pojistka proti přetížení (motorový jistič)

Motor je vypínačem na přetížení chráněn před přetížením.

Při provozu spínací kolík vyčnívá cca 4 mm z krytu vypínače na přetížení. Pokud je motor delší dobu přetěžován, vypínač na přetížení zareaguje a přístroj vypne. Pokud k tomu dojde, vyčnívá spínací kolík vypínače na přetížení zhruba 8 mm z krytu a za-/vypínač automaticky přepne na „0“.

Po minimálně 1 minutě čekání může být spínací kolík vypínače na přetížení stlačen a za-/vypínač opět zapnut (poloha spínače „I“).

Pokud se motor nerozběhne, je třeba vyčistit vyhazovací kanál.

### 6.3 Pracovní pokyny

- Dodržujte bezpečnostní pokyny (přiložená brožurka).
- Nosit pracovní rukavice, ochranné brýle a ochranu sluchu.
- Přiváděný drcený materiál je automaticky vtahován. POZOR! Delší, z přístroje vyčnívající drcený materiál se může při vtahování vymrštit jako prut - dodržovat bezpečnostní vzdálenost.
- Přivádět pouze tolik materiálu, aby se plnicí násypka neucpala.
- Zvadlé, vlhké, již několik dní uložené zahradní odpady je třeba drtit střídavě s větvi. Tím se zabrání ucpání plnicí násypky drceným materiálem.
- Měkké odpady (např. kuchyňské odpadky) nedrtit, ale přímo kompostovat.
- Silně rozvětvený, listnatý materiál nejdříve zcela rozdrtit, než bude přiveden další materiál.
- Vyhazovací otvor nesmí být ucpán nadrceným materiálem - nebezpečí zpětného vzduť.
- Větrací otvory nesmí být zakryty.
- Vyhnout se nepřetržitému přivádění těžkého materiálu nebo silných větví. Toto může vést k zablokování nožů.
- Na odstranění zablokovaných předmětů z násypky nebo vyhazovacího otvoru používat přítlačné zařízení nebo hák.

### 6.4 Bezpečnost

Drtič je vybaven bezpečnostním spínačem (obr. 12a/pol. A) ve vnitřním prostoru na krytu motoru. Ovládací jednotka (obr. 13/pol. F) je umístěna na plnicí násypce.

Pokud plnicí násypka řádně nesedí, resp. není tlačena proti krytu motoru, sepne BEZPEČNOSTNÍ SPÍNAČ a přeruší funkci motoru. Pokud k této situaci dojde, plnicí násypku podle výše popsaného postupu odklopte. Pečlivě vyčistěte vnitřní prostor. Plnicí násypku podle výše popsaného postupu opět sklopte a dbejte při opětovném zapnutí přístroje na to, aby plnicí násypka řádně seděla a pojistný šroub byl zcela zašroubován.

**POZOR! NIKDY** nepovolovat odjišťovací šroub (obr. 1/pol. 12) dříve, než byl přístroj na za-/vypínači (obr. 1/pol. 11) vypnut a vidlice přístrojového napájecího vedení (prodloužení) z přístrojové zástrčky vytažena.

**CZ**

## 7. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

## 8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

### 8.1 Údržba a uložení

- Čistěte přístroj pravidelně. Tím zaručíte funkčnost a dlouhou životnost.
- Během práce udržujte větrací otvory čisté.
- Plastové těleso a plastové díly čistit slabými domácími čistícími prostředky a vlhkým hadrem. Nepoužívejte na čištění agresivní prostředky nebo rozpouštědla!
- Drtič nikdy neostříkávat vodou.
- Bezpodmínečně se vyhybejte vniknutí vody do přístroje.
- Upevňovací šrouby podvozku čas od času zkontrolujte, zda pevně drží.
- Pokud drtič delší dobu nepoužíváte, chraňte ho před korozi ekologicky neškodným olejem.
- Přístroj skladujte v suché místnosti.
- Přístroj skladujte mimo dosah dětí.
- Po ukončení práce odklopte plnicí násypku směrem dopředu a vyčistěte vnitřní prostor. Usazeniny na vnitřních kovových částech odstranit kartáčkem. Vyčištěný nožový kotouč a nože lehce naolejujte.
- Při sklopení plnicí násypky zpět dbejte na to, aby bezpečnostní spínač a odjišťovací šroub byly prosté nečistot.

### 8.2 Otočení, ostření a výměna nožů

Nože nožového kotouče jsou vyměnitelné. Pokud musíte nože nahradit, smíte z důvodů kvality a bezpečnosti používat pouze originální nože.

**Pozor:** Z bezpečnostních důvodů doporučujeme nechat provést ostření a výměnu nožů v odborné dílně.

### Vždy noste pevné pracovní rukavice

- Uvolnit upevňovací matici (obr. 12a/pol. B)
- Uvolnit 8 šroubů s křížovou drážkou (obr. 12b/pol. C) a odstranit kryt

- Otočnou desku zajistit proti přetočení (např. vložením šroubováku, viz obr. 12c)
- Uvolnit 4 šrouby nožů (obr. 12c/pol. D) a vyjmout nože (obr. 12c/pol. E)
- Nože se mohou jednou otočit, protože jsou nabroušené na obou koncích, poté musí být vyměněny za nové

Montáž se provádí v opačném pořadí

### 8.3 Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

**10. Plán vyhledávání chyb**

Přístroj neběží	a) Žádný proud v zástrčce b) Přístroj vypnut c) Zareagoval vypínač na přetížení d) Vyhazovací kanál ucpan e) Plnicí násypka nesedí pevně na krytu motoru	a) Vedení a pojistky překontrolovat b) Přístroj zapnout c) Stisknout spínací kolík na vypínači na přetížení d) Vyčistit vyhazovací kanál e) Vyčistit vnitřní prostor a utáhnout pojistný šroub
Neuspokojivý drticí výkon	a) Nože opotřebovány	a) Nože otočit, nabrousit nebo vyměnit
Klesá drticí výkon	a) Nože opotřebovány	a) Nože otočit, nabrousit nebo vyměnit

**SLO****⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

**1. Varnostni napotki**

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

**⚠ OPOZORILO**

**Preberite vse varnostne napotke in navodila.** V primeru, da tega ne storite, so lahko posledica električni udar, požar in/ali hude poškodbe.  
**Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

**Obrazložitev napisov na napravi (glej sliko 14)**

- 1: Pozor! Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne napotke.
- 2: Pozor pred vrtečimi se noži. Ne posegajte z rokami in nogami v odprtine, ko motor dela.
- 3: Pozor! Neudeležene osebe in živali naj se ne nahajajo v nevarnem območju.
- 4: Pozor! Napravo zaščitite pred vlago in je ne izpostavljajte dežju.
- 5: Pozor! Pri delu načeloma uporabljajte zaščitna očala, zaščito za ušesa, zaščitne rokavice in čvrsto delovno obleko!
- 6: Pred vsakim opravljenim na rezalniku, kot npr. nastavitve, čiščenje, itd., napravo izključite in izvlecite vtikač iz električne vtičnice.

**2. Opis naprave (Slika 1/2)**

- 1 Lijak za polnjenje
- 2 Polnilni lijak
- 3 Ohišje motorja s ploščo za nože
- 4 Priprava za polnjenje
- 5 Podvozje komplet
- 6 Kolesa
- 7 Os (vklj. podložke in maticе)
- 8 Transportni ročaj
- 9 Električni vtikač
- 10 Stikalo proti preobremenitvah

54

- 11 Stikalo za vklop/izklop
  - 12 Varnostni vijak
  - 13 Pokrovi za kolesa
  - 14 Očesni ključ
  - 15 Lovilna vreča za rezani material
- o. Sl.: 1 x knjižica z varnostnimi napotki  
o. Sl.: 1 x navodila za uporabo

**3. Predpisana namenska uporaba**

Električni vrtni rezalnik je namenjen samo rezanju organskih vrtnih odpadkov. V lijak za polnjenje vstavljajte biološko razgradni material kot npr. listje, veje, itd..

Napravo je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bila izdelana. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalac in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

**4. Tehnični podatki**

Omrežna napetost:	230 V~ 50 Hz
Sprejem moči:	2000 Watt
Število vrtljajev v prostem teku	4500 min <sup>-1</sup>
Debelina vej	max. 40 mm
Nivo zvočnega tlaka L <sub>pA</sub>	86 dB (A)
Garantirani nivo zvočne moči L <sub>WA</sub>	107 dB (A)
Teža:	12,6 kg

**5. Pred prvim zagonom**

Vrtni rezalnik je ob dobavi v demontiranem stanju. Pred uporabo je potrebno montirati podvozje in kolesa. Dosledno upoštevajte navodila za uporabo in se ravnajte po slikah tako, da b o sestavljanje enostavno.

**5.1 Montaža podvozja (Slika 3)**

- Ohišje motorja postavite obrnjeno na tla
- Podvozje vstavite do konca v ta namen predvidene luknje.

## 5.2 Montaža osi in koles (Slike 4-10)

- Matice in podložke odstranite z osi
- Podvozje montirajte kot je prikazano na slikah 4-10.

## 6. Obratovanje

Upoštevajte čas dela v skladu z zakonskimi predpisi o zaščiti pred hrupom, ki so lahko različni glede na lokacijo.

### 6.1 Priklop in vklop naprave

- Vstavite priključek električnega kabla (kabelski podaljšek) v električni priključni kabel (Slika 1/Poz. 9).
- Z aktiviranjem stikala za vklop/izklop (Slika 1/Poz. 11) lahko VKLJUČITE (položaj stikala „I“) oz. IZKLJUČITE (položaj stikala „0“) napravo.

**Opozorilo:** Če na napravi ni električne napetosti, naprave ne morete vključiti. Če se prekine dovod električnega toka, se naprava samodejno izključi (položaj stikala „0“). Napravo je možno ponovno vključiti šele po ponovnem dovodu napetostnega napajanja in pomiku stikala v položaj „I“.

### 6.2 Zaščita pred preobremenitvami (zaščita motorja)

Motor je zaščiten pred preobremenitvami s stikalom proti preobremenitvam. Pri obratovanju štrli stikalni zatič približno 4 mm iz ohišja stikala proti preobremenitvam. Če je motor dlje časa preobremenjen, se aktivira stikalo proti preobremenitvam in izključi napravo. Če je temu tako, skoči stikalni zatič stikala proti preobremenitvam približno 8 mm iz ohišja in stikalo za vklop/izklop se samodejno preklopi na „0“. Po poteku najmanj 1 minute lahko ponovno pritisnete stikalni zatič stikala proti preobremenitvam in ponovno vključite stikalo za vklop/izklop (položaj stikala „I“). Če se motor ne bi zagnal, je potrebno očistiti kanal za izmet materiala.

### 6.3 Napotki za delo

- Upoštevajte varnostne napotke (priložena knjižica).
- Uporabljajte rokavice za delo, zaščitna očala in zaščito za ušesa.
- Vstavljeni material za rezanje naprava avtomatsko povleče v notranjost. POZOR! Daljši iz naprave štleči kosi materiala za rezanje lahko pri vstavljanju sunkovito skočijo ven in zato poskrbite za zadostno varnostno razdaljo.
- Vstavljajte samo toliko materiala za rezanje, da ne boste zamašili lijaka za polnjenje.

- Uvele, vlažne, že več dni shranjene vrtno odpadke režite izmenjujoče z vejami. Na ta način boste preprečili mašenje lijaka za polnjenje z materialom za rezanje.
- Ne režite mehkih odpadkov (npr. kuhinjski odpadki), temveč le-te dajte neposredno v kompostiranje.
- Močno razvejani, listnati material najprej razrežite do konca in šele potem vstavljajte novi material za rezanje.
- Odprtina za izmet rezanega materiala ne sme biti zamašena z razrezanim materialom, kajti obstaja nevarnost zastojev.
- Prezračevalne reže ne smejo biti prekrite.
- Izogibajte se neprekinjenemu vstavljanju težkega materiala ali debelih vej. To lahko povzroči blokado nožev.
- Uporabljajte pripomoček (iz lesa) za odstranjevanje blokiranih predmetov iz odprtine polnilnega lijaka oz. Kljuko za odstranjevanje takšnih predmetov iz odprtine za izmet materiala.

### 6.4 Varnost

Rezalnik je opremljen z varnostnim stikalom (slika 12a/Poz. F) v notranjosti ohišja motorja. Enota za aktiviranje (Slika 13/Poz. D) je nameščena na polnilnem lijaku.

Če polnilni lijak ni prehibno nameščen oz. Ni pritisnjen ob ohišje motorja, se vključi VARNOSTNO STIKALO in prekine delovanje motorja. Če nastopi takšna situacija, razklopite polnilni lijak kot je opisano zgoraj. Skrbno očistite notranjost. Ponovno namestite polnilni lijak kot je opisano zgoraj in pazite pri ponovnem vklopu naprave na to, da bo polnilni lijak pravilno nameščen in, da bo varnostni vijak do konca privit.

**POZOR! NIKOLI** ne odvijajte odpiralnega vijaka (Slika 1/Poz. 12) brez, da bi predhodno izključili stikalo za vklop/izklop (Slika 1/Poz. 11) in izvlekli priključek priključnega kabla naprave (kabelski podaljšek) iz vtikača naprave.

## 7. Menjava priključka za omrežje

Če se priključek za omrežje te naprave poškoduje, ga mora zamenjati izdelovalec, izdelovalčev servis za stranke ali druga ustrezno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnih situacij.

**SLO**

## 8. Vzdrževanje, skladiščenje in naročanje nadomestnih delov

Pred vsakim izvajanjem vzdrževalnih opravil izvlecite električni priključni vtičnik.

### 8.1 Vzdrževanje in skladiščenje

- Redno čistite napravo. S tem boste zagotovili funkcionalnost in dolgo življenjsko dobo naprave.
- Vzdržujte prezračevalne reže v čistem stanju med obratovanjem naprave.
- Plastično ohišje in plastične dele čistite z blagim gospodinjskim čistilnim sredstvom in z vlažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih čistil ali razredčil.
- Rezalnika nikoli ne škropite z vodo.
- Brezpogojno preprečite vstop vode v napravo.
- Občasno preverjajte čvrsto nameščenost pritrdilnih vijakov na podvozju naprave.
- Če rezalnika dlje časa ne uporabljate, ga zaščitite z okolju prijaznim oljem proti koroziji.
- Napravo hranite v suhem prostoru.
- Napravo skladiščite izven dosega otrok.
- Po končanem delu sklopite polnilni lijak naprej in očistite notranjost. Odstranite material iz notranjih kovinskih delov s ščetko. Rahlo namažite z oljem očiščeno ploščo za nože in tudi same nože.
- Pri sklapljanju polnilnega lijaka pazite na to, da se na varnostnem stikalu in odpiralnem lijaku ne bodo nahajale nečistoče.

### 8.2 Zamenjava, brušenje, menjava nožev

Noži plošče za nože so zamenljivi. Če je potrebno zamenjati nože, smete iz razlogov zagotavljanja kvalitete in varnosti uporabiti samo originalne nože.

**Pozor:** Priporočamo, da iz varnostnih razlogov predate brušenje in zamenjavo nožev samo strokovno usposobljeni tehnični delavci.

### Zmeraj uporabljajte čvrste rokavice za delo

- Odvijte pritrdilno matico (Slika 12a/Poz. B).
- Odvijte 8 vijakov s križno zarezo (Slika 12b/Poz. C) in odstranite pokrovno ploščo.
- Vrtilno ploščo zaščitite pred zvijanjem (npr. vstavite izvijač, glej sliko 12c)
- Odvijte 4 vijakov na nožih (Slika 12c/Poz. D) in snemite nože (Slika 12c/Poz. E).
- Nože lahko enkrat obrnete, ker so brušeni na obeh koncih, potem pa jih morate zamenjati z novimi.

Montaža poteka v obratnem vrstnem redu.

56

### 8.3 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani

## 9. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!



**10. Iskanje napak**

Naprav ne dela	a) Na vtikaču ni električnega toka b) Naprava je izključena c) Aktiviralo se je stikalo proti preobremenitvam d) Kanal za izmet materiala je zamašen e) Polnilni lijak ni čvrsto nameščen Motorgehäuse	a) Preverite napajalni kabel in varovalko b) Vključite napravo c) Pritisnite stikalni zatič na stikalu proti preobremenitvam d) Očistite kanal za izmet materiala e) Očistite notranjost in zategnite varnostni vijak
Nezadovoljiv učinek rezanja	a) Izrabljeni noži	a) Obrnite nož, ga nabrusite ali zamenjajte
Učinek rezanja popušča	a) Izrabljeni noži	a) Obrnite nož, ga nabrusite ali zamenjajte

**TR****⚠ Dikkat!**

Yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için aletler ile çalışırken bazı iş güvenliği talimatlarına riayet edilecektir. Bu nedenle Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. İçerdiği bilgilere her zaman erişebilmek için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayınız. Aleti başka kişilere ödünç verdiğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatında açıklanan bilgiler ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya maddi hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

**1. Güvenlik Uyarıları**

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kullanma kitapçığında açıklanmıştır.

**⚠ UYARI!**

**Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.** Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

**Alet üzerindeki uyarı etiketlerinin açıklanması (bkz. Şekil 14)**

- 1: Dikkat! Kullanma talimatını okuyun, ikaz ve güvenlik uyarısına riayet edin!
- 2: Dikkat, döner bıçaklar. Makine çalışırken ellerinizi ve ayaklarınızı makinenin deliklerine dokmayın.
- 3: Dikkat! Üçüncü şahısları ve hayvanları makinenin tehlikeli bölümünden uzaklaştırın.
- 4: Dikkat! Aleti rutubetten koruyun ve yağmurda bırakmayın.
- 5: Dikkat! Çalışma esnasında daima iş gözlüğü, kulaklık, iş eldiveni ve sağlam iş elbisesi giyin. Yüz korumalı kaskın takılması tavsiye edilir!
- 6: Ayar, temizleme vs. gibi öğütücü üzerinde yapılacak her türlü çalışmadan önce ve elektrik kablosu hasarlı olduğunda şalteri kapalı konuma getirin ve fişi prizden çıkarın.

**2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği (Şekil 1/2)**

- 1 Dolum hunisi
- 2 Huni
- 3 Bıçak plakalı motor gövdesi
- 4 Topaç
- 5 Şasi
- 6 Tekerlekler

- 7 Aks (rondela ve somunlar ile birlikte)
  - 8 Transport sapı
  - 9 Fiş
  - 10 Aşırı yük şalteri
  - 11 Açık/Kapalı şalteri
  - 12 Emniyet civatası
  - 13 Tekerlek kapakları
  - 14 Yıldız anahtar
  - 15 Öğütülen malzeme toplama torbası
- Resimsiz: 1 x Güvenlik uyarıları defteri  
Resimsiz: 1 x Kullanma talimatı

**3. Kullanım amacına uygun kullanım**

Elektrikli dal öğütücüsü sadece organik bahçe artıklarının öğütülmesi için uygundur. Örneğin yaprak, dal, çiçek artığı vs. gibi biyolojik olarak yok olabilecek malzemeyi dolum hunisi içine atın.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

**4. Teknik Özellikler**

Şebeke voltajı	230 V ~ 50 Hz
Güç	2000 Watt
Rölanti devri	4500 dev/dak
Dal çapı max.	40 mm
Ses basınç seviyesi $L_{pA}$	86 dB (A)
Garanti edilen ses güç seviyesi $L_{WA}$	107 dB (A)
Ağırlık:	12,6 kg

## 5. Çalıştırmadan önce

Elektrikli dal öğütücüsü demonte edilmiş şekilde sevk edilir. Aleti kullanmadan önce şasi ve tekerleklerin monte edilmesi gerekir. Montajı kolay şekilde yapabilmemiz için kullanma talimatında açıklanan bilgi ve gösterilen şekilleri adım adım takip edin ve uygulayın.

### 5.1 Şasi montajı (Şekil 3)

- Motor gövdesini ters çevirerek yere koyun
- Şasiyi öngörülen deliklere tam dayanıncaya kadar yerleştirin.

### 5.2 Aks ve tekerleklerin montajı (Şekil 4-10)

- Somun ve rondelaları aksdan çıkarın
- Şasiyi Şekil 4-10'da gösterildiği gibi monte edin.

## 6. Çalıştırma

Çalışma saatleri ile birlikte, farklı şehirlerde farklı olarak uygulanabilen gürültü yönetmeliği ile ilgili resmi düzenlemeyi dikkate alın.

### 6.1 Öğütücünün elektrik bağlantısını gerçekleştirme ve çalıştırma

- Aletin elektrik kablosunun (uzatma) kuplajını elektrik kablosuna bağlayın. (Şekil 1/Poz. 9)
- Aık-Kapalı şalterine (Şekil 1/Poz. 11) basarak alet AÇILIR (şalter pozisyonu „I“) ve/veya KAPATILIR (şalter pozisyonu „0“) kapatılır.

**Uyarı:** Alete gerilim beslemesi olmadığında alet çalıştırılmaz. Gerilim beslemesi kesildiğinde alet otomatik olarak kapanır (şalter pozisyonu „0“). Alet ancak, gerilim beslemesi tekrar sağlandıktan ve Açık-Kapalı şalteri „I“ şalter pozisyonuna getirildikten sonra tekrar çalıştırılabilir.

### 6.2 Aşırı yük emniyeti (Motor koruması)

Motor aşırı yüklenmeye karşı aşırı yük şalteri ile korunur. İşletme esnasında kumanda pimi, aşırı yük şalteri gövdesinden yaklaşık 4 mm dışarı çıkmış pozisyonundadır. Motor uzun süre aşırı yük altında çalıştırıldığında aşırı yük şalteri devreye girer ve aleti kapatır. Bu durumda aşırı yük şalterinin kumanda pimi gövdeden yaklaşık 8 mm dışarı çıkar ve Açık-Kapalı şalteri otomatik olarak „0“ pozisyonuna geçer. En az 1 dakikalık bekleme süresinden sonra aşırı yük şalterinin kumanda pimine basılabilir ve Açık-Kapalı şalteri tekrar açılabilir (şalter pozisyonu „I“). Buna rağmen motor çalışmadığında malzeme çikış

kanalının temizlenmesi gerekir.

### 6.3 Çalışma uyarıları

- Özel ve genel güvenlik uyarılarına riayet edin (ekteki kitapçık).
- İş eldiveni, iş gözlüğü ve kulaklık takın.
- Dolum hunisine doldurulan malzeme otomatik olarak çekilir. DİKKAT! Dolum hunisinden dışarı sarkan veya çıkan malzeme bıçak içine çekilirken etrafa saçılabilir, bu nedenle uygun güvenlik mesafesinde durun.
- Dolum hunisi tıkanmayacak kadar malzeme doldurun.
- Yumuşamış, ıslak ve birkaç gün beklemiş olan bahçe artıklarını dallar ile değişken şekilde doldurarak öğütün. Böylece malzemenin dolum hunisi içinde yapışıp kalması önlenir.
- Yumuşak atıkları (örneğin mutfak artıkları) öğütmeyin bu malzemeleri direkt kompost yapın.
- Çok fazla küçük dalları olan yapraklı malzemenin, yeni malzeme doldurulmadan önce tamamen öğütülmesini bekleyin.
- Öğütülmüş malzeme çıkışı tıkanmamalıdır – Geri yığılma tehlikesi.
- Havalandırma delikleri tıkalı olmamalıdır.
- Ağır malzeme veya kalın dalların sürekli olarak öğütücü içine doldurulmasından kaçının. Aksi takdirde bıçak bloke olabilir.
- Dolum hunisinde tıkanan malzemeleri açmak için bastırma topaçı (ağaç malzemenin) veya öğütülmüş malzeme çıkışında tıkanan malzemeleri açmak için kanca kullanın.

### 6.4 İş güvenliği

Öğütücü, motor gövdesinin iç bölümünde bulunan bir emniyet şalteri (Şekil 12a/Poz. A) ile donatılmıştır. Kumanda ünitesi (Şekil 13/Poz. F) dolum hunisinde bağlıdır. Dolum hunisi tam doğru şekilde yerine geçmemişse ve/veya huni motor gövdesine basmıyorsa EMNİYET ŞALTERİ devreye girer ve motor fonksiyonunu kapatır. Bu durum meydana geldiğinde yukarıda açıklandığı şekilde dolum hunisini katlayarak açın. İç bölümünü iyice temizleyin. Dolum hunisini tekrar kapatın ve öğütücüyü tekrar çalıştırmaya başladığınızda dolum hunisinin doğru şekilde yerine geçmesine emniyet civatasının ta olarak sıkılmış olmasına dikkat ediniz.

**DİKKAT!** Açık-Kapalı şalterine (Şekil 1/Poz. 11) basarak öğütücüyü kapatmadan ve elektrik kablosunun (uzatma) kuplajını fişden sökmeden önce emniyet civatasını (Şekil 1/Poz. 12) KESİNLİKLE açmayın.

**TR**

## 7. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

## 8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme çalışmasına başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

### 8.1 Bakım ve temizleme

- Öğütücüyü düzenli şekilde temizleyin. Böylece aletin düzgün çalışması ve uzun ömürlü olması sağlanır.
- Çalışma esnasında havalandırma deliklerini temiz tutun.
- Plastik parçaları ve gövdeyi yumuşak deterjan ve ıslak bez ile silin. Temizleme işlemi için tahrış edici solventli malzeme kullanmayın!
- Öğütücüyü kesinlikle su püskürterek temizlemeyin.
- Öğütücü içine su girmesini kesinlikle önleyin.
- Şasi bağlantı civatalarının zaman zaman sıkı şekilde olup olmadığını kontrol edin.
- Öğütücüyü uzun süre kullanmayacağınızda çevre dostu yağ ile korozyona karşı koruyun.
- Öğütücüyü kuru bir mekanda depolayın.
- Öğütücüyü çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Öğütücü ile çalışmalarınızı tamamladıktan sonra dolum hunisini öne doğru katlayın ve iç bölümü temizleyin. İç bölümdaki metal parçalar üzerindeki artıkları fırça ile temizleyin. Temizlemiş olduğunuz bıçak plakasını ve bıçağı hafifçe yağlayın.
- Dolum hunisini katlarken emniyet şalteri ve kilit açma civatasının kirlenmesine dikkat ediniz.

### 8.2 Değiştirme, bileme, bıçak değiştirme

Bıçak ünitesinin bıçağı değiştirilebilir. Bıçağı değiştirmek istediğinizde kalite ve iş güvenliği sebeplerinden dolayı sadece orijinal bıçak kullanmanız gerekir.

**Dikkat:** İş güvenliği sebeplerinden dolayı bıçak bileme ve bıçak değiştirme çalışmalarının sadece uzman servisler tarafından yapılmasını tavsiye ederiz.

### Daima sağlam iş eldiveni takın

- Bağlantı somununu (Şekil 12a/Poz. B) açın
- 8 adet yıldız civatayı (Şekil 12b/Poz. C) açın ve kapak plakasını sökün
- Döner disk dönmeye karşı emniyet altına alın (örneğin tornavida ile sıkıştırın, bkz. Şekil 12c)
- 4 adet bıçak civatasını (Şekil 12c/Poz. D) açın ve bıçağı (Şekil 12c/Poz. E) çıkarın
- Her iki ucu da bilenmiş olduğundan bıçaklar birer kez döndürülebilir, her iki tarafı da kullanıldıktan sonra bıçağın değiştirilmesi gerekir.

Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir

### 8.3 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
  - Cihazın parça numarası
  - Cihazın kod numarası
  - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel fiyatlar ve bilgiler internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında görülebilir.

## 9. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

**10. Arıza arama**

Öğütücü çalışmıyor	a) Fişde cereyan yok b) Alet kapalı c) Aşırı yük şalteri devreye girdi d) Malzeme çıkış kanalı tıkalı e) Dolum hunisi tam olarak motor gövdesi üzerinde oturmuyor	a) Elektrik kablosu, fiş ve sigortayı kontrol edin b) Aleti çalıştırın c) Aşırı yük şalterindeki pime basın d) Malzeme çıkış kanalını temizleyin e) İç bölümü temizleyin ve emniyet civatasını sıkın
Öğütme kapasitesi yetersiz	a) Bıçak aşınmıştır	a) Bıçağı döndürün, bileyin ve değiştirin
Öğütme kapasitesi zayıflıyor	a) Bıçak aşınmıştır	a) Bıçağı döndürün, bileyin ve değiştirin

**N****⚠ OBS!**

Når man bruker maskiner, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen / disse sikkerhetsinstruksene. Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir utstyret videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen / sikkerhetsinstruksene sammen med utstyret. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

**1. Sikkerhetsinstruksjoner**

Du finner de aktuelle sikkerhetsinstruksene i det vedlagte heftet!

**⚠ ADVARSEL**

**Les gjennom alle sikkerhetsinstruksene og andre instruksjoner.** Dersom du gjør feil og ikke overholder sikkerhetsinstruksjonene og veiledningene, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.  
**Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og instruksjoner for å kunne slå opp i dem senere.**

**Forklaring av henvisningsskiltet på maskinen (se figur 14)**

- 1: OBS! Les bruksanvisningen og følg advarslene og sikkerhetsinstruksene.
- 2: Vær oppmerksom på roterende kniver. Ikke hold hender og føtter inn i åpningene når maskinen er i gang.
- 3: OBS! Hold uvedkommende personer og dyr borte fra faresonen.
- 4: OBS! Maskinen skal beskyttes mot fuktighet og ikke utsettes for regn.
- 5: OBS! Under arbeidet må man prinsipielt bruke vernebriller, hørselsvern, vernehansker og solide arbeidsklær!
- 6: Før det utføres noen form for arbeider på kompostkvernen, som f.eks. innstillinger, rengjøring osv., og ved skader på nettkabelen, skal maskinen slås av og pluggen trekkes ut av stikkkontakten.

**2. Beskrivelse av maskinen og innholdet i leveransen (fig. 1/2)**

- 1 Påfyllingstrakt
  - 2 Påfyllingstrakt
  - 3 Motorhus med knivplate
  - 4 Stuer
  - 5 Understell, komplett
  - 6 Hjul
  - 7 Aksel (inkl. underlagsskiver og mutre)
  - 8 Transporthåndtak
  - 9 Nettplugg
  - 10 Overlastbryter
  - 11 PÅ/AV-bryter
  - 12 Sikkerhetsskrue
  - 13 Hjulcapsler
  - 14 Ringnøkkel
  - 15 Oppsamlingssekk for kvernet materiale
- uten avbildning: 1 x hefte med sikkerhetsinstruksjoner  
uten avbildning: 1 x bruksanvisning

**3. Forskriftsmessig bruk**

Den elektriske hagekompostkvernen er bare beregnet på opphakkning av organisk hageavfall. Fyll det biologisk nedbrytbare materialet, som f.eks. løv, grener osv., inn i påfyllingstrakten.

Det er kun tillatt å bruke maskinen til den bruk den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/maskinpasseren ansvarlig.

Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

## 4. Tekniske data

Nettspenning	230 V ~ 50 Hz
Opptatt effekt	2000 Watt
Turtall, ubelastet	4 500 min <sup>-1</sup>
Diameter på greiner	maks. 40 mm
Lydtrykknivå L <sub>pA</sub>	86 dB(A)
Garantert lydeffektnivå L <sub>WA</sub>	107 dB(A)
Vekt:	12,6 kg

## 5. Før maskinen tas i bruk

Kompostkvernen er demontert når den leveres fra fabrikk. Understellet og hjulene må monteres før bruk. Følg bruksanvisningen skritt for skritt og ta også bildene til hjelp for å orientere deg, ettersom monteringen da blir lettere for deg.

### 5.1 Montering av understellet (figur 3)

- Legg motorhuset snudd opp ned på gulvet.
- Stikk understellet inn til stopp i de hertil tiltenkte åpningene.

### 5.2 Montere aksel og hjul (figur 4-10)

- Fjern mutrene og underlagsskivene fra akselen.
- Monter understellet som vist på figurene 4-10.

## 6. Drift

Overhold de lovfestede bestemmelser om støyemisjoner og tider for bruk. Du kan innhente informasjon om disse lokalt.

### 6.1 Tilkopling og start av maskinen

- Stikk koplingen på maskinens forbindelseskabel (forlengelse) inn i nettkabelens kontakt. (figur 1/pos. 9)
- Ved å trykke på PÅ/AV-bryteren (figur 1/pos. 11) kan du slå maskinen PÅ (bryterstilling „I“) eller AV (bryterstilling „0“).

**Merk:** Det er ikke mulig å starte maskinen dersom den ikke tilføres nettspenning. Dersom strømtilførselen brytes, slås maskinen automatisk av (bryterstilling „0“). Det er først mulig å slå maskinen på igjen etter at spenningsforsyningen er gjenopprettet, og etter at PÅ/AV-bryteren på ny er satt i bryterstilling „I“.

### 6.2 Overlastsikring (motorvern)

Motoren er beskyttet mot overbelastning ved hjelp av en overlastbryter. Under drift stiller bryterstiften ca. 4 mm ut fra overlastbryterens innkapsling. Dersom motoren overbelastes over lengre tid, utløses overlastbryteren og kopler maskinen ut. Dersom dette er tilfelle, stikker bryterstiften til overlastbryteren ca. 8 mm ut av huset, og PÅ/AV-bryteren slås automatisk på „0“. Etter en ventetid på minst 1 minutt kan bryterstiften til overlastbryteren trykkes inn og PÅ/AV-bryteren slås på igjen (bryterstilling „I“). Dersom motoren ikke starter, må utkastkanalen rengjøres.

### 6.3 Arbeisinstruksjoner

- Følg sikkerhetsinstruksene (det vedlagte lille heftet).
- Bruk arbeidshansker, vernebriller og hørselsvern.
- Innmatet materiale trekkes automatisk inn i maskinen. OBS! Langt materiale som rager ut av maskinen, kan slå ut som en kjepp når det trekkes inn i maskinen - hold tilstrekkelig sikkerhetsavstand.
- Mat bare inn så mye materiale om gangen at påfyllingstrakten ikke blokkeres.
- Visnet, fuktig hageavfall, eller hageavfall som har ligget i flere dager, skal hakkes opp skiftesvis med greiner. På den måten unngår man at materialet setter seg fast i påfyllingstrakten.
- Mykt avfall (f.eks. kjøkkenavfall) skal ikke hakkes opp, men komposteres direkte.
- Materiale som er sterkt forgrenet og har løv, må hakkes fullstendig opp før det tilføres nytt materiale.
- Utkaståpningen må ikke blokkeres av opphakkert materiale - fare for opphopning.
- Ventilasjonsåpningene må ikke tildekkes.
- Unngå å mate inn tungt materiale og tykke greiner uten avbrudd. Det kan føre til blokkering av knivene.
- Bruk en stuer (av tre) for å fjerne blokkerte gjenstander ut av påfyllingstraktens åpning, eller bruk en krok til å fjerne blokkerte gjenstander fra utkaståpningen.

### 6.4 Sikkerhet

Kompostkvernen er utstyrt med en sikkerhetsbryter (figur 12a/pos. F) innvendig i motorhuset. Betjeningsenheten (figur 13/pos. D) er plassert på påfyllingstrakten. Dersom påfyllingstrakten ikke sitter perfekt, eller hvis den ikke bli presset mot motorhuset, utløses SIKKERHETSBRYTEREN og stopper motorens funksjon. Dersom denne situasjonen oppstår, må du åpne påfyllingstrakten i samsvar med

# N

beskrivelsen ovenfor. Rengjør det innvendige rommet omhyggelig. Steng påfyllingstrakten igjen i samsvar med beskrivelsen ovenfor, og når du slår maskinen på igjen, må du passe på at påfyllingstrakten sitter korrekt, og at sikkerhetskruen er skrudd helt inn.

**OBS!** Du må ALDRI løsne låseskruen (figur 1/pos. 12) uten på forhånd å ha slått maskinen av med PÅ/AV-bryteren (figur 1/pos. 11) og ha trukket koplingen til maskinens forbindelseskabel (forlengelse) ut av maskinens stikkontakt.

## 7. Utskiftning av nettkabelen

Hvis nettkabelen til denne maskinen blir skadet, må den skiftes ut av produsenten, av produsentens kundeservice eller tilsvarende kvalifisert person, slik at risikoer unngås.

## 8. Vedlikehold, oppbevaring og bestilling av reservedeler

Trekk alltid ut nettpluggen når det skal utføres vedlikeholdsarbeider.

### 8.1 Vedlikehold og oppbevaring

- Rengjør maskinen med jevne mellomrom. Dermed sikrer du funksjonsdyktighet og en lang levetid for maskinen.
- Hold ventilasjonsåpningene rene under arbeidet.
- Hovedenheten og andre deler av kunststoff rengjøres med et mildt vaskemiddel for husholdningen og en fuktig klut. Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller løsemidler til rengjøringen.
- Kompostkvernen må aldri spyles med vann.
- Du må for all del unngå at det trenger vann inn i maskinen.
- Kontroller fra tid til annen at festeskruene for understellet sitter forsvarlig fast.
- Dersom du ikke skal bruke kompostkvernen i en lengre periode, må du beskytte den mot korrosjon med miljøvennlig olje.
- Oppbevar maskinen i et tørt rom.
- Oppbevar maskinen utilgjengelig for barn.
- Når arbeidet er avsluttet, må du vippe påfyllingstrakten framover og rengjøre den innvendig. Avleiringer på metalleder inne i maskinen fjerner du med en børste. Smør den rengjorte knivplaten og knivene inn med litt olje.
- Når du lukker påfyllingstrakten igjen, må du passe på at sikkerhetsbryteren og låseskruen er

fri for smuss.

### 8.2 Utskiftning, sliping, knivskift

Knivene på knivskiven kan skiftes ut. Dersom du må skifte ut knivene, må du av hensyn til kvaliteten og sikkerheten bare bruke originalkniver.

**OBS:** Av sikkerhetsgrunner anbefaler vi at du alltid overlater det til et spesialisert verksted å slippe knivene eller skifte dem ut.

### Bruk alltid faste arbeidshansker.

- Løsne festemutteren (figur 12a/pos. B).
- Løsne de 8 kryssporskruene (fig. 12b/pos. C) og ta av dekkplaten.
- Sikre den dreibare skiven så den ikke kan dreie på seg (klem f.eks. fast en skrutrekker, se figur 12c).
- Løsne de 4 knivskruene (figur 12c/pos. D) og demonter knivene (figur 12c/pos. E).
- Hver av knivene kan snus en gang, ettersom de er slipt på begge sider. Deretter må de skiftes ut med nye kniver.

Monteringen skjer i motsatt rekkefølge.

### 8.3 Bestilling av reservedeler:

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Avfallsbehandling og gjenvinning

Maskinen er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet. Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!



**10. Feilsøking**

Maskinen går ikke	a) Ingen strøm på pluggen b) Maskinen er slått av c) Overlastbryteren har utløst  d) Utkastkanalen er blokkert e) Påfyllingstrakten sitter ikke fast på motorhuset	a) Kontroller tilførselskabel og sikring b) Slå maskinen på c) Press inn bryterstiften på overlastbryteren d) Rengjør utkastkanalen e) Rengjør det innvendige rommet og trekk til sikkerhetsskruen
Kompostkvernens ytelse er ikke tilfredsstillende	a) Knivene er nedslitte	a) Snu, slip eller skift ut knivene
Kompostkvernens ytelse avtar	a) Knivene er nedslitte	a) Snu, slip eller skift ut knivene

**IS****⚠ Varúð!**

Við notkun á tækjum eru ýmis öryggisatriði sem fara verður eftir til þess að koma í veg fyrir slys og skaða. Lesið því notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar vandlega. Geymið allar leiðbeiningar vel þannig að ávallt sé hægt að gripa til þeirra ef þörf er á. Látið notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar ávallt fylgja með tækinu ef það er afhent öðrum. Við tökum enga ábyrgð á slysum eða skaða sem hlotist getur af notkun sem ekki er nefnd í þessum notandaleiðbeiningum eða öryggisleiðbeiningar.

**1. Öryggisleiðbeiningar**

Öryggisleiðbeiningar þessa tækis eru að finna í meðfylgjandi hefti!

**⚠ VARÚÐ**

**Lesið öryggisleiðbeiningarnar og aðrar leiðbeiningar vel.** Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningum og öðrum meðfylgjandi leiðbeiningum getur það valdið raflosti, bruna og/eða alvarlegum meiðslum.

**Geymið allar öryggisleiðbeiningar og aðrar leiðbeiningar vel fyrir framtíðina.**

**Lýsingar útskýringartákna á tæki (sjá mynd 14)**

- 1: Varúð! Lesið allar notandaleiðbeiningar og farið eftir öryggisleiðbeiningum og viðvörðunum.
- 2: Varúð nálægt hnífum sem snúast. Haldið höndum og fótum ekki nærri opinu á meðan að tækið er í gangi.
- 3: Varúð! Haldið utanaðkomandi fólki og dýrum fjarri hættusvæðis tækisins.
- 4: Varúð! Hlifið tækinu fyrir raka og látið tækið ekki standa í regni.
- 5: Varúð! Við vinnu ætti að nota öryggisgleraugu, heyrnahlífar, hlífðarvettlinga og góðan vinnufatnað!
- 6: Slökkvið á tækinu og takið það úr sambandi við straum áður en að stillingarvinna, hreinsun eða þessháttar er framkvæmd.

**2. Tækislýsing og innihald (myndir 1/2)**

- 1 Áfylliopi
- 2 Fyllitrekt
- 3 Mótórhús með hnífaplötu
- 4 Þjappari
- 5 Undirgrind
- 6 Hjól
- 7 Óxull (með skífum og róm)
- 8 Flutningshaldfang
- 9 Rafmagnskló
- 10 Yfirálagsöryggi
- 11 Höfuðrofi
- 12 Öryggisskrúfa
- 13 Hjólkoppar
- 14 Hringlykill
- 15 Kurlpoki

Án myndar: 1 x Öryggisleiðbeiningar

Án myndar: 1 x Notandaleiðbeiningar

**3. Tilætluð notkun**

Garðúrgangskurlarinn er einungis ætlaður til þess að kurla lífrænan garðúrgang. Setjið lífræna úrgangsefnið eins og laufblöð, greinar og þessháttar ofan í trektina.

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framleitt fyrir.

Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki framleidd til atvinnu né iðnaðarnota. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

**4. Tæknilegar upplýsingar**

Spenna	230 V ~ 50 Hz
Afl	2000 Wött
Snúningshraði án álags	4500 mín <sup>-1</sup>
Þvermál greina	hámark 40 mm
Hljóðþrýstingur L <sub>PA</sub>	86 dB (A)
Tryggður hámarks hávaði L <sub>WA</sub>	107 dB (A)
Þyngd:	12,6 kg

## 5. Fyrir notkun

Garðúrgangskurlarinn er afhentur ósamansettur. Undirgrindin og hjólin verður að festa á tækið áður en að það er tekið til notkunar. Farið eftir samsetningarleiðbeiningunum og notið til þess myndirnar þannig að samsetningin getir farið fram auðveldlega og rétt.

### 5.1 Undirgrind ásett (mynd 3)

- Leggið mótörhúsið á hvolfi á gólfíð
- Stingið undirgrindinni eins langt og hún kemst ofan í þar til gerð festingargöt.

### 5.2 Öxull og hjól ásett (myndir 4-10)

- Fjarlægjið fyrst rær og skifur af öxlinum
- Setjið saman undirgrindina eins og lýst er á myndum 4-10.

## 6. Notkunartími

Farið eftir þeim takmörkuðu vinnutímum sem lög í viðeigandi landi setja.

### 6.1 Tæki sett í samband og kveikt á því

- Stingið rafmagnskló tækisins (framlengingarleiðslunnar) við rafmagnsleiðslu (mynd 1 / staða 9)
- Með því að þrýsta á höfuðrofann (mynd 1 / staða 11) er hægt að gangsetja tækið (staða rofa „I“) og slökkva á því (staða rofa „O“).

**Tilmæli:** Ef að ekki er spennan að tækinu, er ekki hægt að gangsetja tækið. Ef að rafspenna fellur niður á meðan að vinnu stendur, slekkur tækið á sér sjálfkrafa (staða höfuðrofa „O“). Einungis er hægt að kveikja aftur á tækinu eftir að spennan er komin aftur á tækið með því að setja höfuðrofa þess aftur í stöðuna „I“.

### 6.2 Yfirálagsöryggi (mótoröryggi)

Mótor þessa tækis er hlíft með öryggi sem slær út ef að of mikið álag er á mótornum. Við eðlilega vinnu stendur pinni öryggisins um það bil 4mm út úr húsi yfirálagsöryggisins. Ef að mótor tækisins er undir of miklu álagi til lengri tíma virkist yfirálagsöryggi tækisins og slekkur sjálfkrafa á tækinu. Ef svo er stendur pinni yfirálagsöryggisins um það vil 8mm út úr húsi öryggisins og höfuðrofinn fer sjálfkrafa í stöðuna „O“. Eftir að minnstakosti eina mínútu biðtíma er hægt að þrýsta pinna öryggisins aftur inn og kveikja aftur á tækinu með höfuðrofanum (staða „I“). Ef að mótor tækisins fer ekki í gang eftir það ætti að hreinsa útgangsup tækisins.

### 6.3 Vinnutilmæli

- Farið eftir öryggisleiðbeiningunum (meðfylgjandi hefti).
- Notið vinnuvettlinga, öryggisgleraugu og heyrnahlífar.
- Efni sem kurla á dregst sjálfkrafa ofan í tækið. **VARÚÐ!** Efni sem stendur langt út úr tækinu getur slegist til þegar að það er dregið ofan í tækið – haldið öruggri fjarlægð frá tækinu.
- Setjið einungis svo mikið efni ofan í tækið að það stíflist ekki.
- Morkið og rakt garðúrgangsefni og efni sem hefur legið í nokkra daga ætti að kurla saman með greinum. Við það er komið í veg fyrir að efnið festist í tækinu við vinnu.
- Mjúkt efni (til dæmis eldhúsúrgangur) má ekki kurla með þessu tæki heldur ætti að farga því á annan hátt.
- Mikið bogið og greinamikið efni ætti að kurla að fullu áður en að meira efni er sett ofan í tækið.
- Útgangsupið má ekki vera stíflað af kurluðu efni – bakstífluhætta.
- Athugið að hylja ekki loftop tækisins.
- Forðist að setja erfitt efni eða þykkar greinar án hlés ofan í tækið, það getur valdið því að tækið stíflist.
- Notið þjappara (úr viði) til þess að fjarlægja efni sem hafa fest í tækinu eða krók til þess að fjarlægja hluti sem náð hafa að festast ofan í útgangsupinu.

### 6.4 Öryggi

Garðúrgangskurlarinn er útbúinn öryggisrofa (mynd 12a / staða F) innan í mótörhúsinu. Rofinn er staðsettur (mynd 13 / staða D) við áfyllitrektina. Sitji fyllitrekinn ekki rétt á móti mótörhúsinu gerir ÖRYGGISROFINN mótor tækisins óvirkan. Ef svo er verður að opna fyllitrektina eins og lýst er að ofan. Hreinsið vandlega innra rými tækisins. Lokið áfyllingartrektinni eins og áður lýst og athugið við gangsetningu tækisins að fyllitrekinn sitji rétt og að öryggisskrúfan sé hert.

**VARÚÐ!** Losið ALDREY öryggisskrúfuna (mynd 1 / staða 12) án þess að hafa áður slökkt á tækinu með höfuðrofanum (mynd 1 / staða 11) og taka rafmagnsleiðslu (framlengingarleiðslu) tækisins úr sambandi við straum.

## 7. Skipt um rafmagnsleiðslu

Ef að rafmagnsleiðsla þessa tækis er skemmd, verður að láta framleiðanda, viðurkenndan þjónustuaðila eða fagaðila skipta um hana til þess að koma í veg fyrir tjón.

## 8. Umhirða, geymsla og pöntun varahluta

Takið tækið ávallt úr sambandi við straum áður en að hirt er um það.

### 8.1 Umhirða og geymsla

- Hreinsið tækið með reglulegu millibili. Við það er tryggt að tækið virki rétt og vel og lengir það einnig líftíma tækisins.
- Haldið loftopum tækisins hreinum á meðan að vinnu stendur.
- Hreinsið plastefni tækisins með léttum heimilishreinsivökva og rökum klút. Notið ekki ætandi efni eða uppleysandi efni til að hreinsa tækið!
- Skolið aldrei af garðúrgangskurlaranum með vatni.
- Forðist að vatn komist inn í tækið.
- Athugið með reglulegu millibili að allaf festiskrúfur grindarinnar séu fastar og hertar.
- Ef að garðúrgangskurlarinn er ekki notaður til lengri tíma, hlífið honum þá með umhverfisvænni olíu fyrir ryði og tæringu.
- Geymið tækið í þurru rými.
- Geymið tækið þar sem börn ná ekki til
- Eftir að vinnu með tækinu er lokið, setjið þá fyllitrektina frammávið og hreinsið innra rými tækisins. Fjarlægið uppsafnaðar restar af málmhlutum tækisins með bursta. Berið olíu á hnífaplötuna og hnífana.
- Þegar að áfyllingartrektinni er lokað aftur ætti að athuga að öryggisrofinn og losunarskrúfan séu laus við óhreinindi.

### 8.2 Skipt hnífa, þeir brýndir endurnýjaðir

Hægt er að skipt aum hnífana á hnífaplötunni. Ef að endurnýja á hnífana í þessu tækið má einungis setja samskonar hnífa frá sama framleiðanda í tækið.

**Varúð:** Við mælum með því að láta einungis fagaðila brýna eða skipta um hnífa í þessu tæki.

### Notið ávallt góða vinnuvettlinga

- Losið rónna (mynd 12a / staða B)
- Losið skrúfurnar 8 (mynd 12b / staða C) og fjarlægið lokið
- Tryggið að snúningsdiskurinn snúist ekki (til dæmis með skrufjárn, sjá mynd 12c)
- Losið hnífaskrúfurnar fjórar (mynd 12c / staða D) og fjarlægið hnífana (mynd 12c / staða E)
- Einungis má snúa hnífunum við einu sinni þar sem að þeir eru slípaðir á báðum endum, eftir það verður að endurnýja þá

- Samsetning er eins og sundurtekningin í öfugri röð

### 8.3 Pöntun varahluta:

Þegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind;

- Gerð tækis
  - Gerðarnúmer tækis
  - Númer tækis
  - Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á
- Verð og upplýsingar eru að finna undir [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Förgun og endurnotkun

Þetta tæki er afhent í umbúðum sem hlífa tækinu fyrir skemmdum við flutninga. Þessar pakkningar endurnýtanlegar eða hægt er að endurvinna þær. Þetta tæki og aukahlutir þess eru úr mismunandi efnum eins og til dæmis málm og platefnum. Fargið ónýtum hlutum tækis í þar til gert sorp. Spyrið viðeigandi sorpstöð eða á bæjarskrifstofum!

## 10. Bilanaleit

Tæki gengur ekki	a) Engin straumur að tæki b) Slökkt er á tæki c) Yfirálagsöryggi er hefur slegið út d) Útgangsupið er stíflað e) Fyllitrekt situr ekki rétt við mótörhús	a) Yfirfarið rafmagnsleiðslur b) Kveikið á tækinu c) Prýstið inn pinna öryggis d) Hreinsið útgangsupið e) Hreinsið innra rými tækisins og herðið öryggisskrúfuna
Kurlun ekki nægilega mikil	a) Hnífar uppnotaðir	a) Snúið hnífum, skiptið um þá eða brýnið
Kurlun verður sífellt minni	a) Hnífar uppnotaðir	a) Snúið hnífum, skiptið um þá eða brýnið

LV

**⚠ Uzmanību!**

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdz ar šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

**1. Drošības norādījumi**

Atbilstošie drošības norādījumi ir sniegti pievienotajā brošūrā.

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

**Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.** Ja neievēro drošības norādījumus un instrukcijas, var būt elektrošoku, apdegumus un/vai smagas traumas.

**Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.**

**Uz ierīces izvietoto brīdinājuma zīmju skaidrojums (sk. 14. attēlu)**

- 1: Uzmanību! Izlasiet ekspluatācijas instrukciju un ievērojiet brīdinājumus un drošības norādījumus.
- 2: Uzmanību! Rotējoši naži. Nebāziet rokas un kājas atverēs ierīces darbības laikā.
- 3: Uzmanību! Neļaujiet nepiederošām personām un dzīvniekiem atrasties riska zonā.
- 4: Uzmanību! Ierīce jāsarģā no mitruma un lietus.
- 5: Uzmanību! Darba laikā noteikti jālieto aizsargbrilles, trokšņu slāpēšanas austiņas, aizsargcimdi un piegulošs darba apģērbs!
- 6: Pirms smalcinātājam veikt jebkādas darbus, piemēram, regulēšanu, tīrīšanu utt., un barošanas vada bojājuma gadījumā ierīce jāizslēdz un kontaktdakša jāatvieno no kontaktligzdas.

**2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts (1./2. attēls)**

- 1 Padeves piltuve
- 2 Iepildīšanas bunkurs
- 3 Motora korpuss ar griezējplāksni
- 4 Stampa
- 5 Šasija saliktā veidā
- 6 Riteņi
- 7 Ass (tostarp paliekamās paplāksnes un uzgriežņi)
- 8 Rokturis ierīces pārvietošanai
- 9 Elektrotīkla kontaktdakša
- 10 Pārslodzes slēdzis
- 11 Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
- 12 Sprotskrūve
- 13 Riteņu dekoratīvie diski
- 14 Uzliekamā uzgriežņu atslēga
- 15 Smalcināmā materiāla savācēja maiss

Bez attēla: drošības norādījumu brošūra

Bez attēla: lietošanas instrukcija

**3. Noteikumiem atbilstoša lietošana**

Elektriskais zaru smalcinātājs ir paredzēts tikai organisko dārza atkritumu smalcināšanai. Padeves piltuvē ir jāievada bioloģiski noārdāms materiāls, piemēram, lapas, zari utt.

Ierīci drīkst izmantot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana, kas neatbilst minētajiem mērķiem, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida izraisītajiem bojājumiem vai savainojumiem atbildīgs ir lietotājs/operatoris, nevis ražotājs.

Jāņem vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši noteikumiem nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Ražotājs neuzņemas nekādu garantiju, ja ierīci izmanto komerciālajos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos papilddarbos.

**4. Tehniskie rādītāji**

Elektrotīkla spriegums	230 V ~ 50 Hz
Jaudas patēriņš	2000 W
Apgrīezienu skaits tukšgaitā	4500 min. <sup>-1</sup>
Zaru diametrs	maks. 40 mm
Skaņas spiediena līmenis, L <sub>pA</sub>	86 dB(A)
Garantētais skaņas jaudas līmenis, L <sub>WA</sub>	107 dB(A)
Svars:	12,6 kg

## 5. Darbības pirms ierīces lietošanas

Zaru smalcinātāju piegādā izjauktā veidā. Pirms lietošanas jāuzstāda šasija un riteņi. Lai atvieglotu montāžas norisi, cits pēc cita jāizpilda lietošanas instrukcijas norādījumi un jāņem vērā attēli.

### 5.1. Šasijas montāža (3. attēls)

- Motora korpuss apgriezta veidā jānovieto uz zemes.
- Šasija līdz galam jāievieto tai paredzētajās atverēs.

### 5.2. Ass un riteņu montāža (4.–10. attēls)

- No ass jānoņem uzgriežņi un paliekamās paplāksnes.
- Šasija jāuzmontē, kā parādīts 4.–10. attēlā.

## 6. Darbība

Darba laikā jāņem vērā trokšņaizsardzības noteikumu normas, kas katrā vietā var būt atšķirīgas.

### 6.1. Ierīces pievienošana un ieslēgšana

- Ierīces pieslēguma vada savienojums (pagarinātājs) jāsavieno ar elektrotīkla barošanas vadu (1. attēls/9. poz.).
- Nospiežot ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi (1. attēls/11. poz.), ierīci var ieslēgt (slēdža stāvoklis "I") vai izslēgt (slēdža stāvoklis "0").

**Norādījums:** ja ierīcei nav pievadīts elektrotīkla spriegums, to nav iespējams ieslēgt. Ja strāvas padeve tiek pārtraukta, ierīce automātiski izslēdzas (slēdža stāvoklis "0"). Ierīci ir iespējams atkārtoti ieslēgt tikai pēc elektroapgādes atjaunošanas un ieslēgšanas un izslēgšanas slēdža novietošanas slēdža stāvoklī "I".

### 6.2. Aizsardzība pret pārslodzi (motora aizsardzība)

Motoru pret pārslodzi aizsargā ar pārslodzes slēdzi. Darba laikā pārslēgšanas tapas izvīzījums no pārslodzes slēdža korpusa ir apm. 4 mm. Ja motors tiek pārslogots ilgāku laiku, nostrādā pārslodzes slēdzis un ierīce izslēdzas. Iepriekš minētajā situācijā pārslodzes slēdža pārslēgšanas tapas izvīzījums no korpusa ir apm. 8 mm, un ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis automātiski pārslēdzas uz "0". Pēc vismaz minūti ilga gaidīšanas laika var iespiest pārslodzes slēdža pārslēgšanas tapu un atkārtoti ieslēgt ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi (slēdža stāvoklis "I"). Ja motors neieslēdzas, ir jāiztīra izsviešanas kanāls.

### 6.3. Darba norādījumi

- Jāņem vērā drošības norādījumi (pievienotā brošūra).
- Jālieto darba cimdi, aizsargbrilles un trokšņu slāpēšanas austiņas.
- Pievadītais smalcināmais materiāls uzreiz tiek automātiski ievilkts. **UZMANĪBU!** Garāks, no ierīces izvīzīts smalcināmais materiāls ievilkšanas brīdī var atsisties – jāievēro pietiekami drošs attālums.
- Jāievada tikai tāds daudzums smalcināmā materiāla, kas nenosprosto padeves piltuvi.
- Apvītuši, mitri, vairākas dienas glabāti dārza atkritumi ir jāsmalcina pamīšus ar zariem. Tā var izvairīties no smalcināmā materiāla iesprūšanas padeves piltuvē.
- Mikstie (piemēram, virtuves) atkritumi nav jāsmalcina, bet uzreiz jānovieto kompostā.
- Pirms jauna smalcināmā materiāla ievietošanas vispirms pilnībā jāsmalcina stipri sazarots materiāls ar lapām.
- Sasmalcinātais materiāls nedrīkst aizsprostot izsviešanas atveri – pretpiediena risks.
- Nedrīkst aizklāt ventilācijas spraugas.
- Jāizvairās no nepārtrauktas smagu materiālu vai resnu zaru ievadīšanas. Tas var bloķēt nažus.
- Iestrēgušu priekšmetu atbrīvošanai no padeves piltuves jālieto (koka) stampa, iestrēgušu priekšmetu atbrīvošanai no izsviešanas atveres jālieto āķis.

### 6.4. Drošība

Smalcinātājs motora korpusa iekšienē ir aprīkots ar drošības slēdzi (12.a attēls/F poz.). Izpildelements (13. attēls/D poz.) ir izvietots iepildīšanas bunkurā. Ja iepildīšanas bunkurs nav pareizi piestiprināts vai tas netiek piespiests pie motora korpusa, nostrādā **DROŠĪBAS SLĒDZIS**, pārtraucot motora darbību. Šādā situācijā jāatver iepildīšanas bunkurs, kā aprakstīts iepriekš. Rūpīgi jāiztīra tā iekšpuse. Atkal jāaizver iepildīšanas bunkurs, kā iepriekš aprakstīts, un, atkārtoti ieslēdzot ierīci, jāraugās, lai iepildīšanas bunkurs būtu pareizi piestiprināts un drošības skrūve būtu ieskrūvēta līdz galam.

**UZMANĪBU!** NEKAD neatskrūvējiet atbloķēšanas skrūvi (1. attēls/12. poz.), pirms ierīce nav izslēgta ar ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi (1. attēls/11. poz.) un ierīces pieslēguma vada savienojums (pagarinātājs) nav atvienots no ierīces kontaktdakšas.

LV

## 7. Barošanas vada nomaīņa

Ja sabojā šīs ierīces barošanas vadu, ražotājam vai servisa dienestam, vai analogiski kvalificētai personai tas ir jānomaina, lai izvairītos no briesmām.

## 8. Apkope, glabāšana un rezerves daļu pasūtīšana

Pirms visiem apkopes darbiem jāatvieno kontaktdakša.

### 8.1. Apkope un glabāšana

- Ierīce regulāri jātīra. Tas nodrošinās tās darbderīgumu un ilgstošu darbību.
- Jārūpējas, lai darba laikā ventilācijas spraugas būtu tīras.
- Plastmasas korpusu un plastmasas detaļas jātīra ar mitru drāniņu un nelielu daudzumu sadzīvē lietojama tīrīšanas līdzekļa. Neizmantojiet tīrīšanai agresīvus līdzekļus vai šķīdinātājus!
- Smalcinātāju nekad nemazgājiet ar ūdeni.
- Noteikti nepieļaujiet ūdens iekļūšanu ierīcē.
- Laiku palaiķam jāpārbauda šasijas stiprināšanas skrūvju nostiprinājums.
- Ja smalcinātāju nelieto ilgāku laiku, tas jāaizsargā pret koroziju ar apkārtējai videi nekaitīgu eļļu.
- Ierīce jāglabā sausā telpā.
- Ierīce jāglabā bērniem nepieejamā vietā.
- Pēc darba beigām iepildīšanas bunkurs jāatliec uz priekšu un jāiztīra tā iekšpuse. Nogulumi uz iekšējām metāla detaļām jānotīra ar suku. Notīrītā griezējplāksne un naži nedaudz jāieeļļo.
- Aizverot iepildīšanas bunkuru, jāraugās, lai drošības slēdzis un atbloķēšanas skrūve nebūtu netīri.

### 8.2. Nomaīņa, asināšana, nažu nomaīņa

Griezējdiska nažus var nomainīt. Kvalitātes un drošības apsvērumu dēļ nomaīņai ir jāizmanto tikai oriģinālie naži.

**Uzmanību!** Drošības apsvērumu dēļ ir ieteicams nažu asināšanu un nomaīņu uzticēt specializētām darbnīcām.

### Vienmēr jālieto stingri darba cimdi.

- Atskrūvējiet stiprināšanas uzgriezni (12.a attēls/B poz.).
- Atskrūvējiet astoņas skrūves ar krustveida rievu (12.b attēls/C poz.) un noņemiet aizsargplāksni.
- Nostipriniet grozāmo disku pret sagriešanos (piemēram, iespīlējiet ar skrūvgriezi, sk. 12.c attēlu).

- Atskrūvējiet četras nažu skrūves (12.c attēls/D poz.) un noņemiet nažus (12.c attēls/E poz.).
- Nažus var apgriezt otrādi vienu reizi, jo to abi gali ir uzasināti, pēc tam tie jānomaina ar jauniem.

Montāža jāveic apgrieztā secībā.

### 8.3. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija: ierīces tips;

- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 9. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls un to var izmantot otrreiz vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā.



## 10. Bojājumu meklēšana

Ierīce nedarbojas	<p>a) kontaktdakšai nepienāk strāva</p> <p>b) ierīce ir izslēgta</p> <p>c) nostrādājis pārslodzes slēdzis</p> <p>d) izsviešanas kanāls ir aizsprostots</p> <p>e) iepildīšanas bunkurs nav pareizi nostiprināts uz motora korpusa</p>	<p>a) jāpārbauda barošanas līnija un drošinātājs</p> <p>b) jāieslēdz ierīce</p> <p>c) jāiespiež pārslodzes slēdža pārslēgšanas tapa</p> <p>d) jāiztīra izsviešanas kanāls</p> <p>e) jāiztīra iekšpuse un jāpievelk drošības skrūve</p>
Smalcināšanas efektivitāte ir neapmierinoša	a) naži ir nolietojušies	a) jāapgriež, jāuzasina vai jānomaina naži
Pasliktinās smalcināšanas efektivitāte	a) naži ir nolietojušies	a) jāapgriež, jāuzasina vai jānomaina naži

**EE****⚠ Tähelepanu!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast. Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

**1. Ohutusjuhised**

Vastavad ohutuseeskirjad leiata kaasasolevast brošüürist.

**⚠ HOIATUS!**

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.**

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**

**Seadmel asuva hoiatussildi seletus (vt joonis 14)**

- 1: Tähelepanu! Lugege kasutusjuhendit ning järgige hoiatusi ja ohutuseeskirju
- 2: Ettevaatust, pöörlevad terad. Ärge hoidke käsi ja jalgu avade ees, kui masin töötab.
- 3: Tähelepanu! Hoidke mitteasjaosalised isikud ja ka loomad ohupiirkonnast eemal.
- 4: Tähelepanu! Kaitske seadet niiskuse eest ning ärge jätke seda vihma kätte.
- 5: Tähelepanu! Töötamisel kandke alati kaitseprille, kõrvakaitseid, kaitsekindaid ja tugevat tööriietust!
- 6: Enne igasuguseid töid oksapurustaja juures, nagu näiteks reguleerimine, puhastamine jne ning toitejuhtme kahjustuste korral lüliti seade välja ja tõmmake pistik pistikupesast.

**2. Seadme kirjeldus (joonis 1)**

- 1 Täitelehter
- 2 Lehter
- 3 Mootorikorpus lõiketerade plaadiga
- 4 Stopper
- 5 Kogu raam
- 6 Rattad
- 7 Teljed (kaasa arvatud alusseibid ja mutrid)
- 8 Transpordikäepide
- 9 Võrgupistik
- 10 Ülekoormuslüliti
- 11 Toitelüliti

74

- 12 Kinnituskruvi
- 13 Ilukapslid
- 14 Kuuskantvõti
- 15 Purustatud materjali kogumiskott  
puudub jooniselt: 1 ohutusjuhiste brošüür  
puudub jooniselt: 1 kasutusjuhend

**3. Sihipärane kasutamine**

Oksapurustaja on ettenähtud ainult orgaaniliste aiapäätmete purustamiseks. Pange täitelehterisse bioloogiliselt lagunevaid materjale (nt lehed, oksad).

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

**4. Tehnilised andmed**

Võrgupinge:	230 V ~ 50 Hz
Võimsus:	2000 W
Tühikäigu pöörete arv $n_0$ :	4500 min <sup>-1</sup>
Oksa läbimõõt:	max 40 mm
Helirõhu tase $L_{pA}$ :	86 dB
Müratase $L_{WA}$ :	107 dB
Kaal:	12,6 kg

**5. Enne kasutuselevõttu**

Oksapurustaja on tarnimiseks lahtivõetud. Enne kasutamist tuleb külge panna raam ja rattad. Et kokkupanek oleks lihtsam, järgige punkt punktilt kasutusjuhendit ja vaadake pilte.

**5.1 Raami paigaldamine (joonis 3)**

- Asetage mootorikorpus kummuli maha
- Lükake raam lõpuni selleks ettenähtud avadesse.

## 5.2 Telgede ja rataste paigaldamine (joonised 4–10)

- Võtke teljelt mutrid ja alusseibid ära
- Paigaldage raam, nagu on näidatud joonistel 4–10.

## 6. Töötamine

Järgige mürakaitsemääruste sätteid, mis võivad piirkonniti erinevad olla

### 6.1 Seadme ühendamine ja sisselülitamine

- Ühendage seadme ühendusjuhtme (pikendusjuhtme) ühenduslüli toitekaabliga. (joonis 1/9)
- Toitelüliti (joonis 1/11) abil saab seadme SISSE (lüli asend "I") või VÄLJA (lüli asend "0") lülitada.

**Märkus:** Kui võrgupinge ei jõua seadmesse, ei saa seadet sisse lülitada. Kui toitepinge katkeb, lülitub seade automaatselt välja (lüli asend „0“). Seadme saab sisse lülitada alles pärast toitepinge taastamist ja toitelüliti seadmist asendisse „I“.

### 6.2 Ülekoormuskaitse (mootorikaitse)

Mootor on ülekoormuse eest kaitsitud ülekoormuslülitiga. Töötamise ajal ulatub lülitustihvt umbes 4 mm ülekoormuslüli korpusest välja. Kui mootor on pikemat aega ülekoormatud, rakendub ülekoormuslüli ja lülitab seadme välja. Kui see nii juhtub, siis ulatub ülekoormuslüli lülitustihvt korpusest umbes 8 mm välja ja toitelüliti läheb automaatselt asendisse „0“.

Pärast vähemalt üheminutilist ooteaega saab ülekoormuslüli lülitustihvti vajutada ning seadme toitelülitist sisse lülitada (lüli asendisse „I“). Kui mootor ei peaks tööle hakkama, tuleb väljaviskekanalit puhastada.

### 6.3 Tööjuhised

- Järgige ohutusjuhiseid (kaasasolev brošüür).
- Kandke töökindaid, kaitseprille ja kõrvaklappe.
- Lehtrisse pandud materjal tõmmatakse automaatselt sisse. TÄHELEPANU! Pikem, seadmest väljaulatuv materjal võib sissetõmbamisel hakata edasi-tagasi õõtsuma – hoidke piisavalt ohutut vahemaad.
- Pange sisse ainult nii palju purustatavat materjali, et täitelehter ei ummistuks.
- Närtsinud, niisked, juba mitu päeva seisnud aiapäätmeid purustage vaheldumisi okstega. Sellega väldite purustatava materjali täitelehterisse kinni jäämist.

- Pehmeid jäätmeid (nt köögijäätmed) ärge purustage, vaid pange kohe komposti hulka.
- Palju oksa ja lehti sisaldav materjal purustage enne uue materjali lisamist täielikult.
- Väljaviskeava ei tohi purustatud materjaliga ummistuda – vastusurve oht.
- Öhuavad ei tohi kaetud olla.
- Vältige pidevat raske materjali või jämedate okste sissepanemist. See võib põhjustada tera blokeerumist.
- Kasutage kinnijäänud asjade täitelehteri- või väljaviskeavast eemaldamiseks peenikest pulka või konksu.

### 6.4 Ohutus

Oksapurustaja on varustatud mootorikorpuse siseruumis asuva turvalülitiga (joonis 12a/ p A). Selle rakendamiseks on hoob (joonis 13 / p F) lehttris. Kui lehter ei ole korralikult paigas või ei ole mootorikorpuse vastu surutud, rakendub TURVALÜLITI ja tõkestab mootori töötamise. Kui selline asi peaks juhtuma, keerake täitelehter lahti, nagu ülal oli kirjeldatud. Puhastage siseruum hoolikalt. Pange täitelehter kinni, nagu eelnevalt kirjeldatud, ning seadet uuesti sisse lülitades vaadake, et täitelehter oleks korralikult kohal ja kinnituskruvi täiesti kinni keeratud.

**TÄHELEPANU!** Ärge KUNAGI keerake lukustuskrugi (joonis 1 / p 12) lahti, ilma et oleksite enne seadme toitelülitist (joonis 1 / p 11) välja lülitanud ja seadme ühendusjuhtme (pikendusjuhtme) ühenduslüli seadmepistikust (joonis 3 / p 9) välja tõmmanud.

## 7. Toitejuhtme vahetamine

Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.

## 8. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine

Enne igat puhastustööd tõmmake pistik pistikupesast välja.

### 8.1 Hooldus ja ladustamine

- Puhastage seadet korrapäraselt. Sellega garanteerite masina pika eluea ja funktsioneerimise.
- Hoidke töö ajal öhuavad puhtad.
- Puhastage plastkorpust ja plastmass detaile

nõrgatoimelise puhastusvahendi ja niiske lapiga. Ärge kasutage puhastamiseks tugevatoimelisi vahendeid või lahustit!

- Ärge laske oksapurustajale vett peale.
- Vältige kindlasti vee sattumist seadme sisemusse.
- Kontrollige aeg-ajalt, kas sõiduraami kinnituskruvid on korralikult kinni.
- Kui Te oksapurustajat pikemat aega ei kasuta, kaitske seada keskkonnasõbraliku õliga korrosiooni eest.
- Hoidke seadet kuivas ruumis.
- Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas
- Lehtri kokkupanemisel pidage silmas, et turvalüliti ja lukustuskrugi oleksid mustusest puhtad.
- Hoidke töö ajal õhuavad puhtad.

### 8.2 Tera ja teiste detailide vahetamine, teritamine

Lõikeketta terad on vahetatavad. Kui on vaja lõiketerasid vahetada, võib kvaliteedi ja ohutuse kaalutlustel kasutada ainult originaalterasid.

**Tähelepanu:** ohutuse kaalutlustel soovitame lõiketerade teritamist ja vahetust lasta teostada ainult vastavates töökohtades.

#### Kandke alati tugevaid töökindaid.

- Avage kinnitusmutter (joonis 12a/B)
- Avage 8 ristpeakruvi (joonis 12b/C) ja eemaldage katteplaat
- Kindlustage pöördeplaat pöörlemise vastu (nt pange kruvikeeraja vahele, vt joonis 12c)
- Avage 4 terakruvi (joonis 12c/D) ja eemaldage lõiketera (joonis 12c/E)
- Iga lõiketera saab ainult üks kord pöörata, kuna need on mõlemast otsast lihvitud. Seejärel tuleb need uue vastu välja vahetada

Kokkupanemine toimub vastupidises järjekorras

### 8.3 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosaga number

Kehtivad hinnad ja info leiata aadressilt

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Utiliseerimine ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav. Transpordikahjustuste ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikust omavalitsusest!

**10. Veotsinguplaan**

Seade ei tööta	a) pistikus ei ole voolu b) seade on väljalülitatud c) ülekoormuslüüti on rakendunud d) väljaviskekanal on ummistunud e) lehter ei ole kindlalt mootorikorpuse küljes	a) kontrollige juhtmeid ja kaitsmeid b) lülitage seade sisse c) vajutage ülekoormuslüüti lülitustihvti d) puhastage väljaviskekanal e) puhastage sisemus ja keerake kinnituskruvi kinni
Seade ei purusta	a) tera on kulunud	a) pöörake, teritage või vahetage tera
Seade purustab halvasti	a) tera on kulunud	a) pöörake, teritage või vahetage tera



### ⚠ Uzmanību!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdz ar šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 1. Drošības norādījumi

Atbilstošie drošības norādījumi ir sniegti pievienotajā brošūrā.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

**Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.** Ja neievēro drošības norādījumus un instrukcijas, var būt elektrošoku, apdegumus un/vai smagas traumas.

**Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.**

### Uz ierīces izvietoto brīdinājuma zīmju skaidrojums (sk. 14. attēlu)

- 1: Uzmanību! Izlasiet ekspluatācijas instrukciju un ievērojiet brīdinājumus un drošības norādījumus.
- 2: Uzmanību! Rotējoši naži. Nebāziet rokas un kājas atverēs ierīces darbības laikā.
- 3: Uzmanību! Neļaujiet nepiederošām personām un dzīvniekiem atrasties riska zonā.
- 4: Uzmanību! Ierīce jāsarģā no mitruma un lietus.
- 5: Uzmanību! Darba laikā noteikti jālieto aizsargbrilles, trokšņu slāpēšanas austiņas, aizsargcimdi un piegulošs darba apģērbs!
- 6: Pirms smalcinātājam veikt jebkādas darbus, piemēram, regulēšanu, tīrīšanu utt., un barošanas vada bojājuma gadījumā ierīce jāizslēdz un kontaktdakša jāatvieno no kontaktligzdas.

## 2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts (1./2. attēls)

- 1 Padeves piltuve
- 2 Iepildīšanas bunkurs
- 3 Motora korpuss ar griezējplāksni
- 4 Stampa
- 5 Šasija saliktā veidā
- 6 Riteņi
- 7 Ass (tostarp paliekamās paplāksnes un uzgriežņi)
- 8 Rokturis ierīces pārvietošanai
- 9 Elektrotīkla kontaktdakša
- 10 Pārslodzes slēdzis
- 11 Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
- 12 Sprotskrūve
- 13 Riteņu dekoratīvie diski
- 14 Uzliekamā uzgriežņu atslēga
- 15 Smalcināmā materiāla savācēja maiss

Bez attēla: drošības norādījumu brošūra

Bez attēla: lietošanas instrukcija

## 3. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Elektriskais zaru smalcinātājs ir paredzēts tikai organisko dārza atkritumu smalcināšanai. Padeves piltuvē ir jāievada bioloģiski noārdāms materiāls, piemēram, lapas, zari utt.

Ierīci drīkst izmantot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana, kas neatbilst minētajiem mērķiem, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida izraisītajiem bojājumiem vai savainojumiem atbildīgs ir lietotājs/operatoris, nevis ražotājs.

Jāņem vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši noteikumiem nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Ražotājs neuzņemas nekādu garantiju, ja ierīci izmanto komerciālajos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos papilddarbos.

## 4. Tehniskie rādītāji

Elektrotīkla spriegums	230 V ~ 50 Hz
Jaudas patēriņš	2000 W
Apgrīezienu skaits tukšgaitā	4500 min. <sup>-1</sup>
Zaru diametrs	maks. 40 mm
Skaņas spiediena līmenis, L <sub>pA</sub>	86 dB(A)
Garantētais skaņas jaudas līmenis, L <sub>WA</sub>	107 dB(A)
Svars:	12,6 kg

## 5. Darbības pirms ierīces lietošanas

Zaru smalcinātāju piegādā izjauktā veidā. Pirms lietošanas jāuzstāda šasija un riteņi. Lai atvieglotu montāžas norisi, cits pēc cita jāizpilda lietošanas instrukcijas norādījumi un jāņem vērā attēli.

### 5.1. Šasijas montāža (3. attēls)

- Motora korpuss apgriezta veidā jānovieto uz zemes.
- Šasija līdz galam jāievieto tai paredzētajās atverēs.

### 5.2. Ass un riteņu montāža (4.–10. attēls)

- No ass jānoņem uzgriežņi un paliekamās paplāksnes.
- Šasija jāuzmontē, kā parādīts 4.–10. attēlā.

## 6. Darbība

Darba laikā jāņem vērā trokšņaizsardzības noteikumu normas, kas katrā vietā var būt atšķirīgas.

### 6.1. Ierīces pievienošana un ieslēgšana

- Ierīces pieslēguma vada savienojums (pagarinātājs) jāsavieno ar elektrotīkla barošanas vadu (1. attēls/9. poz.).
- Nospiežot ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi (1. attēls/11. poz.), ierīci var ieslēgt (slēdža stāvoklis "I") vai izslēgt (slēdža stāvoklis "0").

**Norādījums:** ja ierīcei nav pievadīts elektrotīkla spriegums, to nav iespējams ieslēgt. Ja strāvas padeve tiek pārtraukta, ierīce automātiski izslēdzas (slēdža stāvoklis "0"). Ierīci ir iespējams atkārtoti ieslēgt tikai pēc elektroapgādes atjaunošanas un ieslēgšanas un izslēgšanas slēdža novietošanas slēdža stāvoklī "I".

### 6.2. Aizsardzība pret pārslodzi (motora aizsardzība)

Motoru pret pārslodzi aizsargā ar pārslodzes slēdzi. Darba laikā pārslēgšanas tapas izvīzījums no pārslodzes slēdža korpusa ir apm. 4 mm. Ja motors tiek pārslogots ilgāku laiku, nostrādā pārslodzes slēdzis un ierīce izslēdzas. Iepriekš minētajā situācijā pārslodzes slēdža pārslēgšanas tapas izvīzījums no korpusa ir apm. 8 mm, un ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis automātiski pārslēdzas uz "0". Pēc vismaz minūti ilga gaidīšanas laika var iespiest pārslodzes slēdža pārslēgšanas tapu un atkārtoti ieslēgt ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi (slēdža stāvoklis "I"). Ja motors neieslēdzas, ir jāiztīra izsviešanas kanāls.

### 6.3. Darba norādījumi

- Jāņem vērā drošības norādījumi (pievienotā brošūra).
- Jālieto darba cimdi, aizsargbrilles un trokšņu slāpēšanas austiņas.
- Pievadītais smalcināmais materiāls uzreiz tiek automātiski ievilkts. **UZMANĪBU!** Garāks, no ierīces izvīzīts smalcināmais materiāls ievilkšanas brīdī var atsisties – jāievēro pietiekami drošs attālums.
- Jāievada tikai tāds daudzums smalcināmā materiāla, kas nenosprosto padeves piltuvi.
- Apvītuši, mitri, vairākas dienas glabāti dārza atkritumi ir jāsmalcina pamīšus ar zariem. Tā var izvairīties no smalcināmā materiāla iesprūšanas padeves piltuvē.
- Mikstie (piemēram, virtuves) atkritumi nav jāsmalcina, bet uzreiz jānovieto kompostā.
- Pirms jauna smalcināmā materiāla ievietošanas vispirms pilnībā jāsmalcina stipri sazarots materiāls ar lapām.
- Sasmalcinātais materiāls nedrīkst aizsprostot izsviešanas atveri – pretpiediena risks.
- Nedrīkst aizklāt ventilācijas spraugas.
- Jāizvairās no nepārtrauktas smagu materiālu vai resnu zaru ievadīšanas. Tas var bloķēt nažus.
- Iestrēgušu priekšmetu atbrīvošanai no padeves piltuves jālieto (koka) stampa, iestrēgušu priekšmetu atbrīvošanai no izsviešanas atveres jālieto āķis.

### 6.4. Drošība

Smalcinātājs motora korpusa iekšienē ir aprīkots ar drošības slēdzi (12.a attēls/F poz.). Izpildelements (13. attēls/D poz.) ir izvietots iepildīšanas bunkurā. Ja iepildīšanas bunkurs nav pareizi piestiprināts vai tas netiek piespiests pie motora korpusa, nostrādā **DROŠĪBAS SLĒDZIS**, pārtraucot motora darbību. Šādā situācijā jāatver iepildīšanas bunkurs, kā aprakstīts iepriekš. Rūpīgi jāiztīra tā iekšpuse. Atkal jāaizver iepildīšanas bunkurs, kā iepriekš aprakstīts, un, atkārtoti ieslēdzot ierīci, jāraugās, lai iepildīšanas bunkurs būtu pareizi piestiprināts un drošības skrūve būtu ieskrūvēta līdz galam.

**UZMANĪBU!** NEKAD neatskrūvējiet atbloķēšanas skrūvi (1. attēls/12. poz.), pirms ierīce nav izslēgta ar ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi (1. attēls/11. poz.) un ierīces pieslēguma vada savienojums (pagarinātājs) nav atvienots no ierīces kontaktdakšas.



## 7. Barošanas vada nomaīņa

Ja sabojā šīs ierīces barošanas vadu, ražotājam vai servisa dienestam, vai analogiski kvalificētai personai tas ir jānomaina, lai izvairītos no briesmām.

## 8. Apkope, glabāšana un rezerves daļu pasūtīšana

Pirms visiem apkopes darbiem jāatvieno kontaktdakša.

### 8.1. Apkope un glabāšana

- Ierīce regulāri jātīra. Tas nodrošinās tās darbderīgumu un ilgstošu darbību.
- Jārūpējas, lai darba laikā ventilācijas spraugas būtu tīras.
- Plastmasas korpusu un plastmasas detaļas jātīra ar mitru drāniņu un nelielu daudzumu sadzīvē lietojama tīrīšanas līdzekļa. Neizmantojiet tīrīšanai agresīvus līdzekļus vai šķīdinātājus!
- Smalcinātāju nekad nemazgājiet ar ūdeni.
- Noteikti nepieļaujiet ūdens iekļūšanu ierīcē.
- Laiku palaiķam jāpārbauda šasijas stiprināšanas skrūvju nostiprinājums.
- Ja smalcinātāju nelieto ilgāku laiku, tas jāaizsargā pret koroziju ar apkārtējai videi nekaitīgu eļļu.
- Ierīce jāglabā sausā telpā.
- Ierīce jāglabā bērniem nepieejamā vietā.
- Pēc darba beigām iepildīšanas bunkurs jāatliec uz priekšu un jāiztīra tā iekšpuse. Nogulumi uz iekšējām metāla detaļām jānotīra ar suku. Notīrītā griezējplāksne un naži nedaudz jāieeļļo.
- Aizverot iepildīšanas bunkuru, jāraugās, lai drošības slēdzis un atbloķēšanas skrūve nebūtu netīri.

### 8.2. Nomaīņa, asināšana, nažu nomaīņa

Griezējdiska nažus var nomainīt. Kvalitātes un drošības apsvērumu dēļ nomaīņai ir jāizmanto tikai oriģinālie naži.

**Uzmanību!** Drošības apsvērumu dēļ ir ieteicams nažu asināšanu un nomaīņu uzticēt specializētām darbnīcām.

### Vienmēr jālieto stingri darba cimdi.

- Atskrūvējiet stiprināšanas uzgriezni (12.a attēls/B poz.).
- Atskrūvējiet astoņas skrūves ar krustveida rievu (12.b attēls/C poz.) un noņemiet aizsargplāksni.
- Nostipriniet grozāmo disku pret sagriešanos (piemēram, iespīlējiet ar skrūvgriezi, sk. 12.c attēlu).

80

- Atskrūvējiet četras nažu skrūves (12.c attēls/D poz.) un noņemiet nažus (12.c attēls/E poz.).
- Nažus var apgriezt otrādi vienu reizi, jo to abi gali ir uzasināti, pēc tam tie jānomaina ar jauniem.

Montāža jāveic apgrieztā secībā.

### 8.3. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija: ierīces tips;

- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 9. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls un to var izmantot otrreiz vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā.



## 10. Bojājumu meklēšana

Ierīce nedarbojas	<p>a) kontaktdakšai nepienāk strāva</p> <p>b) ierīce ir izslēgta</p> <p>c) nostrādājis pārslodzes slēdzis</p> <p>d) izsviešanas kanāls ir aizsprostots</p> <p>e) iepildīšanas bunkurs nav pareizi nostiprināts uz motora korpusa</p>	<p>a) jāpārbauda barošanas līnija un drošinātājs</p> <p>b) jāieslēdz ierīce</p> <p>c) jāiespiež pārslodzes slēdža pārslēgšanas tapa</p> <p>d) jāiztīra izsviešanas kanāls</p> <p>e) jāiztīra iekšpuse un jāpievelk drošības skrūve</p>
Smalcināšanas efektivitāte ir neapmierinoša	a) naži ir nolietojušies	a) jāapgriež, jāuzasina vai jānomaina naži
Pasliktinās smalcināšanas efektivitāte	a) naži ir nolietojušies	a) jāapgriež, jāuzasina vai jānomaina naži

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



### Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln  
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydav nsledujc prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek  
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak  
 vydava nasledujce prehlasenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok  
 a cikkekhez az EU-iranyvonal s Normak szerint a kvetkez konformitast jelenti ki  
 deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro adu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdzina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms  
 declar urmatoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul  
 dlwni tn aklouh smmrfwsh smfwona me th Ohga EK kai ta prtpa ga to proon  
 potvrduje sljedcu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrduje sljedcu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrduje sledecu uskladenost prema smernicama EU i normama za artikl  
 слeдующим удoствeряeтcя, что слeдующие прoдукты соoтветствуют директивам и нормам ЕС  
 проголoшуe про зазначeну нижчe вдповднсть виробу директивам та стандартам ЕС на вирб  
 ja izjavuva slednata soobrznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli  
 rn ilgilil AB direktifleri ve normlari gereince aagda aıklanan uygunluu belirtir  
 erklerer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

### Gartenhacksler HMH 200 (Hurricane)

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2009/105/EC            | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             |  |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC             | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex V  |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured $L_{WA} = 105,5$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 107$ dB (A)<br>$P = 2$ kW; $L/\varnothing =$ cm<br>Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC<br>Emission No.:   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               |  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC              |  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     |  |

Standard references: EN ISO 14121-1; EN 60335-1; DIN 13683; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

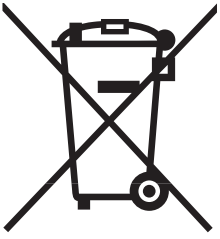
Landau/Isar, den 12.10.2009

  
Weichselgartner/General Manager


  
Wang/Product-Management

First CE: 06  
Art.-No.: 34.303.64 I.-No.: 01019  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 3430360-23-4155050-06  
Documents registrar: Scheifl Alexander  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Ⓔ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓔ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓔ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓔ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓛ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓚ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑧ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑨ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

⑩ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

⑪ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓒ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

Ⓒ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stare aparate s priloženimi delovnimi pribori in pripomočki brez električnih sestavnih delov.

Ⓒ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ⓒ Kun for EU-land

Ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forskriftsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddel som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

Ⓢ Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2002/96 um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hverrar þjóðar sambandsins verður að safna raftækjum aðskilið og koma þeim í sérstaka endurvinnslu í þágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

Ⓥ Tikai ES valstim

Neizmetiet elektroierices sadzives atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierices ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīgīdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

ⓔ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasisvõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Ⓣ Tik ES šalims

Elektros prietaisų neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Remiantis ES elektros ir elektronikos atliekų direktyva 2002/96/EB ir jos perkėlimu į nacionalinę teisinę bazę, panaudotus elektros prietaisus reikia surinkti ir perdirbti nekenkiant aplinkai.

Perdirbimas - gražinimo alternatyva:

Elektros prietaiso savininkas įpareigotas negražinti pasirinktą prietaisą, bet tinkamai jį utilizuoti. Tuo tikslu elektros ir elektronikos atliekos gali būti perduotos atliekų tvarkymo užsiimančioms įmonėms, kurios jas utilizuoja remdamiesi nacionaliniu atliekų perdirbimo pramonės ir atliekų tvarkymo įstatymu. Šis reikalavimas netaikomas elektros prietaisuose panaudotiems priedams ir pagalbinėms priemonėms, kurių sudėtyje nėra elektros dalių.

Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsabsenkungen führen. Ist die Netzimpedanz am Anschlusspunkt zum öffentlichen Netz größer als  $0,391 \Omega$  können weitere Maßnahmen erforderlich sein bevor das Gerät an diesem Anschluss bestimmungsgemäß betrieben werden kann. Wenn nötig kann die Impedanz beim örtlichen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

Given unfavorable conditions in the power supply the equipment may cause the voltage to drop temporarily. If the supply impedance "Z" at the connection point to the public power supply exceeds  $0,391 \Omega$  it may be necessary to take further measures before the equipment can be used as intended from this power supply. If necessary, you can ask your local electricity supply company for the impedance value.

L'appareil peut entraîner des baisses de tension provisoires lorsque le réseau n'est pas favorable. Si l'impédance de réseau Z sur le point de raccordement au réseau public est supérieur à  $0,391 \Omega$  d'autres mesures peuvent être nécessaires avant que l'appareil ne puisse être exploité sur ce raccord conformément à l'affectation. Si nécessaire, demandez l'impédance à l'entreprise distributrice d'énergie électrique locale.

El aparato puede causar bajas de tensión en caso de que la alimentación de red sea desfavorable. Si la impedancia de red Z en el punto de conexión a la red pública es mayor de  $0,391 \Omega$  podrán ser necesarias otras medidas antes de poder operar el aparato como es debido en esta conexión. De ser necesario, consultar la impedancia al suministrador de energía eléctrica local.

In caso di condizioni di rete sfavorevoli l'apparecchio può causare degli abbassamenti temporanei di tensione. Se l'impedenza di rete Z nel punto di allacciamento alla rete pubblica supera  $0,391 \Omega$  possono rendersi necessarie altre misure prima che l'apparecchio possa venire utilizzato in maniera conforme all'uso a partire da tale attacco. Se necessario, in materia di impedenza si può consultare l'ente locale responsabile della fornitura di energia elettrica.

Ved ugunstige netforhold kan maskinen forårsage forbigående spændingsfald. Er netimpedansen Z på tilslutningsstedet til det offentlige forsyningsnet større end  $0,391 \Omega$  kan yderligere foranstaltninger være påkrævet, inden maskinen kan tages i brug via denne tilslutning. Du kan forhøre dig om impedans hos forsyningselskabet.

Vid bristfälliga förhållanden i elnätet kan maskinen förorsaka temporära spänningssänkningar. Om nätimpedansen Z vid anslutningspunkten till det allmänna elnätet är större än  $0,391 \Omega$  kan ytterligare åtgärder krävas innan maskinen kan anslutas till detta uttag och användas på avsett vis. Vid behov kan ditt lokala elbolag informera dig om elnätets impedans.

Laite saattaa aiheuttaa ohimeneviä jännitevaihteluita, jos verkko-olosuhteet ovat epäedulliset. Jos verkon impedanssi Z on yleisen sähköverkon liitännäkohdassa suurempi kuin  $0,391 \Omega$  saattavat lisätoimenpiteet olla tarpeen, ennen kuin laitetta voidaan käyttää tässä verkkoliitännässä määräysten mukaisesti. Tarvittaessa voit tiedustella impedanssia paikalliselta sähkölaitokselta tai muulta sähkövirran toimittajalta.

Kedvezőtlen hálózati viszonyoknál a készülék átmenetileg feszültségesekekhez vezethet. Ha a közhálózat csatlakoztatási ponton a hálózati impedancia Z nagyobb mint  $0,391 \Omega$  akkor két intézkedésre lehet szükség, mielőtt a készüléket ezen a csatlakozáson a rendeltetésnek megfelelően üzemeltetni lehet. Ha szükséges, akkor meg lehet érdeklődni az impedanciát a helyi energiaellátási vállalatnál.

Kod nepovoljnih odnosa u mreži ovaj uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona. Ako je impedancija mreže Z na priključnoj točki prema gradskoj mreži veća od  $0,391 \Omega$  potrebno je poduzeti ostale mjere prije nego ćete početi raditi s uređajem na tom priključku. Informaciju o impedanciji možete prema potrebi dobiti kod mjesnog poduzeća za opskrbu energijom.

Přístroj může při nepříznivých podmínkách v síti způsobit dočasné kolísání napětí. Je-li impedance sítě Z v bodě připojení na veřejnou síť větší než  $0,391 \Omega$  jsou eventuelně potřebná další opatření před tím, než je možné přístroj na této přípojce řádně provozovat. Pokud je to nutné, je možné získat informace o impedanci u místního energetického podniku.



<sup>(8)</sup> Naprava lahko v neugodnih pogojih omrežja privede do prehodnih napetostnih padcev. Če je omrežna impedanca  $Z$  na priključni točki za javno omrežje večja kot  $0,391 \Omega$  je lahko potrebno izvajati dodatne ukrepe pred vključitvijo naprave v predpisano namensko obratovanje. Po potrebi se lahko o impedanci povpraša pri lokalnem podjetju za oskrbo z električno energijo.

<sup>(9)</sup> Testere, uygun olmayan şebeke durumlarında geçici voltaj düşüklüğüne sebep olabilir. Bağlantı noktasındaki şebeke  $Z$  empedans değeri, elektrik şebekesi empedansından  $0,391 \Omega$  büyük olduğunda, aleti kullanım amacına uygun olarak kullanmak için bu bağlantı noktasında şebekeye bağlamadan önce ek önlemlerin alınması gerekli olabilir. Gerekli olduğunda empedans değeri, yerel enerji dağıtım şirketlerine sorularak öğrenilebilir.

<sup>(10)</sup> Ved ugunstige nettforhold kan maskinen føre til forbigående spenningsreduksjon. Dersom nettimpedans  $Z$  i tilkoplingspunktet mot det offentlige nettet er større enn  $0,391 \Omega$ , kan det være nødvendig med ytterligere tiltak, før maskinen kan brukes på forskriftsmessig måte tilkopleet denne tilkoplingen. Om nødvendig kan du innhente informasjon om impedansen hos din kraftleverandør.

<sup>(11)</sup> Tætið getur minnkað spennu tímabundið á rafrásinni ef að rafrásin er ekki nægilega góð. Ef að samviðnámið  $Z$  á rafrásinni hærra en  $0,391 \Omega$  getur verið að breytingar á rásinni séu nauðsinlegar áður en að hægt er að nota tækið eins og til ætlast. Ef nauðsinlegt er, er hægt að fá upplýsingar hjá rafmagnsveitunni um samviðnám rásarinnar.

<sup>(12)</sup> Nelabvēlīgos tīkla apstākļos ierīce var radīt pārejošu sprieguma pazemināšanos. Ja tīkla pilnā pretestība  $Z$  publiskā tīkla pieslēguma vietā ir lielāka par  $0,391 \Omega$ , var būt nepieciešami papildu pasākumi, kas jāveic, pirms sāk lietot ierīci atbilstoši tās mērķim, izmantojot šo pieslēguma vietu. Nepieciešamo informāciju par pilno pretestību var uzzināt vietējā energoapgādes uzņēmumā.

<sup>(13)</sup> Ebasoodsate võrgutingimuste korral või seade põhjustada ajutisi pingekõikumisi. Kui võrgutakistus  $Z$  on avaliku võrguga ühendamise punktis suurem kui  $0,391 \Omega$ , on võib-olla enne seadme nõuetekohast käitamist selles ühenduspunktis vajalik vastavad abinõud tarvitusele võtta. Vajadusel võib takistust küsida kohalikult energiaettevõttelt.

<sup>(14)</sup> Prietaisą naudojant esant nepalankiam tinklo režimui gali kuriam laikui sumažėti įtampa. Jeigu tinklo impedansas  $Z$  prie sujungimo su atviruoju tinklu didesnis nei  $0,391 \Omega$ , gali prireikti taikyti kitas priemones, kad prietaisas su tokia jungtimi galėtų būti tinkamai eksploatuojamas. Jei būtina, impedanso vertę galima sužinoti vietos energijos tiekimo įmonėje.

**(D)**  
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(GB)**  
The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**(F)**  
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**(I)**  
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**(DK)**  
Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**  
Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(HR)**  
Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**(E)**  
La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

**(CZ)**  
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**(FIN)**  
Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**(LV)**  
Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

**(SLO)**  
Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**(H)**  
Az termékek dokumentációjának és kíséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

**(TR)**  
Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

**(N)**  
Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

**(IS)**  
Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísar vörunnar, líka í údrætti, er ekki leyfileg nema græinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

**(EE)**  
Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

**(LT)**  
Perspausdinimas ar bet koks visų gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų ISC GmbH leidimą.

- ① Technische Änderungen vorbehalten
- ② Technical changes subject to change
- ③ Sous réserve de modifications
- ④ Salvo modificaciones técnicas
- ⑤ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⑥ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- ⑦ Förbehåll för tekniska förändringar
- ⑧ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- ⑨ Technikai változások jogát fenntartva
- ⑩ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⑪ Technické změny vyhrazeny
- ⑫ Tehnične spremembe pridržane.
- ⑬ Teknik değişiklikler olabılır
- ⑭ Med forbehold om tekniske endringer
- ⑮ Pað er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.
- ⑯ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas
- ⑰ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud
- ⑱ Teisę atlikti techninius pakeitimus pasiliecame sau.





# **GUARANTEE CERTIFICATE**

## **Dear Customer,**

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

# **F BULLETIN DE GARANTIE**

**Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

# CERTIFICADO DE GARANTÍA

## Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda especializada responsable más cercana. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación o póngase en contacto con la tienda especializada más cercana. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.



# CERTIFICATO DI GARANZIA

## Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te competente più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

# GARANTIBEVIS

## Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller nærmeste byggemarked. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at gøre brug af garantien skal du indsende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse, eller kontakt dit byggemarked. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

# GARANTIBEVIS

## Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantiid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skicka in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Du kan också vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

# TAKUUTODISTUS

## Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai lähimpään valtuutettuun rakennustarvikeliikkeeseen. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuurituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuuritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuuritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuurituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärintyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuajaksi on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämistä varten ole hyvä ja lähetä viallinen laite postimaksutta allaolevaan osoitteeseen tai käänny lähimmän valtuutetun rakennustarvikeliikkeen puoleen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotositte. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

# GARANCIAOKMÁNY

## Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon ebben a garanciaútlevelemben megadott cím alatt található szervízszolgáltatásunkhoz, vagy a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következők érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsenek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
  2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.
- A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
  4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre, vagy kérjük forduljon a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

# JAMSTVENI LIST

## Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Za potraživanje jamstva neispravan uređaj pošaljite, oslobođeno poštarine, na dolje navedenu adresu ili se obratite najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

# ZÁRUČNÍ LIST

## Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Pro uplatnění požadavků poskytnutí záruky nám prosím zašlete defektní přístroj osvobozený od poštovného na níže uvedenou adresu nebo se obraťte na nejbližší pobočku hobbymarketu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

# **(SLO) GARANCIJSKI LIST**

## **Spoštovana stranka!**

Naši proizvodi podležejo stroki kontroli kakovosti. Če pa ta naprava kljub temu ne bi kdaj delovala brezhibno, bomo to zelo obžalovali in Vas prosili, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden na tem garancijskem listu ali pa na na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.  
  
Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.
3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka Vas prosimo, da pošljete pokvarjeno napravo na naše poštne stroške na spodaj navedeni naslov ali pa se obrnite na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.



# TR GARANTİ BELGESİ

## Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bu durumda adresi Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddelerin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arzayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurun. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebinin mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arzısı garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

# **N** GARANTIDOKUMENT

## **Kjære kunde!**

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til nærmeste senter for byggeartikler. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtype), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken. Dette gjelder spesielt for batterier, men vi gir likevel 12 måneders garanti på disse.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantiid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, eller henvend deg til nærmeste senter for byggeartikler, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

# IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

## Kæri viðskiptavinur,

Framleiðsluvörur okkar eru undir ströngu gæðaeftirliti. Ef ske kynni að þetta tæki myndi ekki virka fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum við þig að hafa samband við þjónustuaðila okkar í heimilisfanginu sem gefið er upp í þessum ábyrgðarskírteini, eða að hafa samband við næstu verslun sem selur þetta tæki. Fyrir ábyrgðarmál, gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskírteini segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
  2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljótast af rangri samsetningu og vanhvirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeiningum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), níðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliti á tækinu. Þetta gildir sérstaklega fyrir hleðslurafhlöður, sem við þó ábyrgjumst í 12 mánuði.
- Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.
3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
  4. Fyrir uppfyllingu ábyrgðar, sendið þá vinsamlegast skemmt tæki, þér að kostnaðarlausu á heimilisfangið sem gefið er upp hér að neðan, eða hafið samband við næstu verslun sem selur tæki frá okkur. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið er fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

# LV GARANTIJAS TALONS

## Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr nedarbojas nevainojami, izsakām nožēlu un lūdzam griezties mūsu servisa dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāņem vērā turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.

3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzam bez maksas nosūtīt bojāto ierīci uz turpmāk norādīto adresi vai griezties tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

# GARANTIITUNNISTUS

## Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil või lähimasse pädevasse ehituspoodi. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.

3. Garantiaeg on viis aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile või pöörduge lähimasse pädevasse ehituspoodi. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendava dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

# GARANTINIS RAŠTAS

## Gerbiami pirkėjai,

mūsų produktai yra prižiūrimi pagal griežtą kokybės kontrolę. Tačiau jei šis prietaisas nefunkcionuoja neprikaištingai, kreipkitės į mūsų serviso tarnybą, garantinėje kortelėje nurodytu adresu arba į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus. Garantiniai reikalavimai galioja šiais atvejais:

1. Šios garantijos sąlygos reguliuoja papildomų garantijų teikimą. Šioje garantijoje apie Jūsų teisėtų garantijų teikimo reikalavimus nekalbama. Mūsų garantijas teikiame Jums nemokamai.
2. Garantija taikoma tik esant trūkumams, kurie yra susiję su medžiagos ar gamybos klaidomis bei apsiriboja tokių trūkumų šalinimu ir prietaiso pakeitimu. Prašome atkreipti dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai nėra skirti naudojimui gamybos, amatų ir pramonės srityse. Garantinė sutartis nevykdoma, jei prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei įmonėse, užsiimančioms panašia veikla. Be to, mes neatsakome už transportavimo metu padarytą žalą, už žalą, atsiradusią dėl montavimo instrukcijos nesilaikymo ar netinkamos instaliacijos, dėl naudojimo instrukcijos nesilaikymo (kaip pvz., prijungimas prie netinkamos tinklo įtampos ar srovės rūšies), dėl netinkamo panaudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį (kaip pvz., prietaiso perkrova arba naudojimas su neleistiniais įrankiais ar priedais), dėl techninės priežiūros ir saugumo nurodymų nesilaikymo, dėl svetimkūnių patekimo į prietaisą (kaip pvz., smėlis, akmenys ar dulksės), dėl naudojimo per prievartą ar dėl išorinių poveikių (kaip pvz., po nukritimo atsiradusi žala) bei už įprastinį, naudojant pagal paskirtį atsiradusį nusidėvėjimą. Tai ypatingai galioja baterijoms, kurių garantija yra 12 mėnesių.  
  
Garantiniai reikalavimai nustoja galioti, jeigu prie prietaiso jau buvo atlikti kokie nors darbai.
3. Garantija galioja 5 metus ir jos galiojimo laikas prasideda prietaiso pirkimo dieną. Atsiradus defektams, garantinius reikalavimus reikia pareikšti 2 savaitių bėgyje prieš pasibaigiant garantiniam terminui. Pasibaigus garantiniam terminui garantiniai reikalavimai nebegalioja. Dėl prietaiso remonto ar pakeitimo garantinis terminas nei pratęsiamas nei prietaisui ar kuriai nors sumontuotai jo daliai suteikiamas naujas garantinis terminas. Tas pats galioja ir kai tokie darbai atliekami tiesiogiai pas klientą.
4. Kad būtų įvykdyti Jūsų garantiniai reikalavimai, prašome atsiųsti defektuotą produktą nemokamu paštu, arba prašome kreiptis į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus. Pridėkite pirkimo kvito originalą arba kitą prietaiso pirkimo įrodymą, ant kurio būtų nurodyta data. Todėl kaip pirkimo įrodymą prašome saugokite kasos čekį! Kaip galima tiksliau prašome nurodyti reklamacijos priežastį. Jei prietaiso gedimui taikoma mūsų garantija, iš mūsų nedelsdami gausite sutaisytą arba naują prietaisą.

# **D GARANTIEURKUNDE**

## **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

**iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

<b>1</b>	
<b>www.isc-gmbh.info</b>	
<b>2</b> Name:	Retouren-Nr. iSC:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	
<b>3</b> Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	
Art-Nr.:	I-Nr.:
<b>4</b> Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/> Kaufbeleg-Nr. / Datum:	
<b>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,</b> bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
<b>1</b> Bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt   <b>2</b> Ihre Anschrift eintragen   <b>3</b> Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben   <b>4</b> Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	

EH 11/2009 (01)